



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 27 BILANGAN 39

RABU 29HB SEPTEMBER, 1982.

رابو 10 ذوالحجة 1402

PERCHUMA

Manis-nya Iman

"SA-SEORANG itu sentiasa akan berserta dengan orang yang di-kaschi-nya." —HADITH Nabi riwayat At-Tarmizi daripada Anas radhiallahu 'anhu.

Terima kaseh dari DYT M Paduka Seri Begawan Sultan



Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien.

DENGAN mendahulukan Alhamdulillah, Kebawah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien dengan sukacita mengormikan sabda ucapan banyak terima kaseh kepada semua pehak yang telah menyebarkan ucapan tahniah bersempena dengan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Teramat Mulia yang ke-69 tahun menurut persuratan yang jatuh pada hari Khamis 23hb September, 1982.

BELIA YANG TAAAT LAGI SETIA — Kebawah D Y M M



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan di-junjong berangkat ketika menghadiri majlis tersebut oleh Yang Dipertua MBB, YB Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awg. Haji Hussein.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah bertitah, bahawa di-samping negeri ini bertuah dapat menekmati kemakmoran negara dari hasil minyak dan gas, ia-nya juga mempunyai golongan belia yang taat lagi setia kepada raja dan negara.

Dengan yang demikian, titah Baginda, para belia ada-lah mempunyai peranan yang penting dalam pembangunan dan kemajuan negara.

"Bukan sahaja melengkapkan diri mereka dengan ilmu pengetahuan dan kemahiran, bahkan yang lebih mustahak ia-lah untuk memelihara dan mengekalkan keamanan dan ketenteraman negara," titah Baginda.

Baginda menambah, mereka juga perlu memupok semangat perpaduan dan persefahaman di-kalangan mereka dan negara bagi mengekalkan terus keamanan dan keharmonian negeri kita.

Bertitah di-majlis keshukoran sempena keputeraan Baginda tahun ini yang di-sembahkan oleh Majlis Belia2 Negeri Brunei bertempat di-Dewan Persantapan Lapau, malam Khamis lepas, Baginda menambah bahawa pemimpin2 belia bertanggung-jawab untuk memastikan para belia akan berdisiplin, bertanggung-jawab dan bersifat ke-Bruneian kerana mereka merupakan bakal pemimpin masa depan.

"Beta perchaya tugas ini akan dapat di-laksanakan oleh pemimpin2 belia dengan jaya-nya menerusi masyarakat negara Brunei dan persatuan2 belia yang bergabung dengan Majlis Belia2 Negeri Brunei," titah Baginda.

Baginda menaruh harapan supaya pemimpin2 belia akan terus giat di-dalam kegiatan2 berkebakikan di-samping menamakan semangat kesedaran di-kalangan belia akan peri mustahak-nya menjalankan kegiatan2 sukarala sa-mata2 kerana Allah.

Dengan pembawaan sifat itu, titah Baginda lagi, dapat membuktikan kepada masyarakat akan kesungguhan dan ketabahan belia2 pada menaborkan bakti untuk kepentingan masyarakat dan negara dan untuk di-chontohi oleh jenerasi akan datang.

"Beta juga merasa gembira kerana mengetahui sifat jujur dan amanah pemimpin2 belia di-negeri ini yang sa-lama ini telah berusaha mengorbankan masa dan tenaga mereka pada melaksanakan usaha2 yang berkebakikan," titah Baginda.

Sembah keshukoran dari YAB Pemangku Menteri Besar

DENGAN penoh hormat dan ta'zim hamba Duli Tuanku dengan menyusun jari sa-puluh dan dengan penoh ikhlas menyebarkan kehormatan majlis Duli Tuanku keshukoran kepada Allah Subhanahu Wata'ala serta tahniah yang sa-tinggi2-nya bersempena dengan Hari Ulang Tahun Keputeraan Kebawah Duli Tuanku kali yang ke-69. Hamba Duli Tuanku berdatang sembah ada-lah bagi pehak dan atas nama seluruh kakitangan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Anakda Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah dan bagi pehak seluruh rakyat dan penduduk Negeri Brunei Darussalam ini. Hamba Duli Tuanku seterusnya berdo'a kepada Allah Subhanahu Wata'ala mudah2an sentiasa di-kor-niakan-Nya kehormatan majlis Duli Tuanku sehat-walafiat serta ketaqwaan yang kekal-karal, turun-temurun buat sa-lama2-nya.

Amin Ya Rabbil 'Alamin.

Ka-Persidangan Agong PBB

BANDAR SERI BEGAWAN. — YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar, Pengiran Muda Mohamed Bolkiah pagi Khamis lalu telah berangkat ka-New York untuk menghadiri Persidangan Agong Pertubuhan Bangsa2 Bersatu yang ke-37.

Keberangkatan Yang Teramat Mulia itu merupakan undangan dari Menteri Luar Malaysia, Tan Sri Ghazali Shafie di-mana Yang Teramat Mulia akan bertindak sebagai pemerhati dalam rombongan Kerajaan Malaysia.

Yang Teramat Mulia di-iringi oleh YTM Pengiran Anak Isteri Peng-

iran Anak Zariah, YAM Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin bin Pengiran Haji Abas, Peguam Negara Brunei dan Datin Masni binte Haji Ali.

Turut mengiringi termasuklah YDM Pehin Orang Kaya Perdana Indera Dato Setia Awang Haji Md. Taha bin Haji Bakyr dan Malai Haji Ahmad Murad bin Malai Haji Mashor, Setia-usaha Sulit kepada Yang Teramat Mulia.

YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan rombongan akan berada di-luar negeri kira2 dua minggu.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah.

Pergerakan belia di-sesuaikan dengan aspirasi negara

BANDAR SERI BEGAWAN. — Konsep pergerakan belia di-akhir2 ini telah di-sesuaikan dengan aspirasi negara bagi menyatukan seruan Kerajaan agar tenaga belia dapat digunakan untuk menggembeling kemajuan negara bagi memenuhi hasrat pembangunan di-dalam

konsep "national-building."

Walau pun tujuan asalnya, sejak bermula-nya pergerakan belia di-Negeri Brunei lebih kurang 25 tahun yang lalu di-hasratkan bagi menyatukan tenaga belia bagi memenuhi kehendak belia semasa mencapai umur kedewasaan.

Yang Dipertua Majlis Belia2 Negeri Brunei, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussein ketika menyebarkan ucapan keshukoran kehormatan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia di-Dewan Persantapan Lapau di-sini pada malam Jumaat, 23hb. September,

baru2 ini.

Majlis tersebut telah di-persembahkan oleh Majlis Belia2 Negeri Brunei Sempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Yang ke-36 tahun.

Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Lihat muka 24



Pelita Brunei

DI TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHAR
RASHID
KERAJAAN
BRUNEI

29HB SEPTEMBER, 1982.

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

Perlembagaan 1959:

KEMAJUAN-NYA DENGAN SOKONGAN RAAYAT

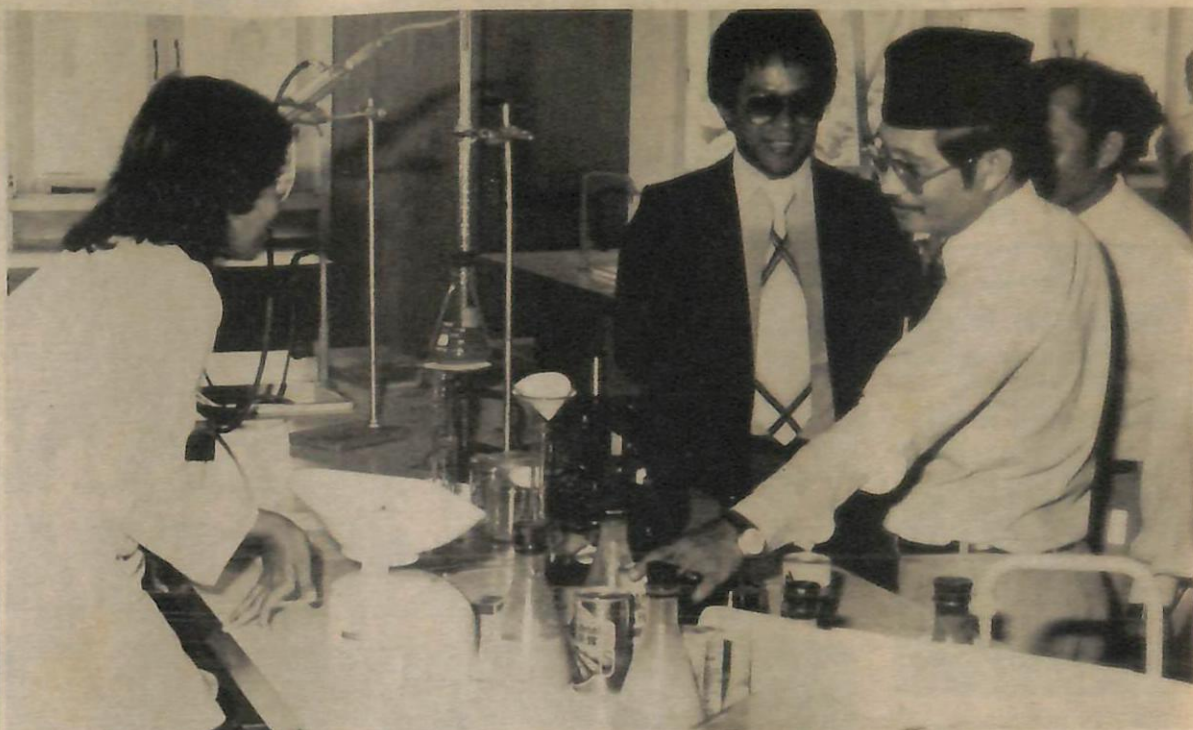
HARI PERLEMBAGAAN tahun ini, seperti pada tahun2 yang sudah, di-jadikan hari kelepasan awam. Tentu-nya ia menandakan kepentingan tarikh 29hb. September itu dalam sejarah negeri kita.

Sa-bagaimana pernah di-sifatkan dalam titah Diraja sa-waktu memashorkan-nya, Perlembagaan tersebut ada-lah satu langkah yang besar dalam kemajuan Perlembagaan negeri ini menuju ka-arrah kerajaan sendiri yang penoh dan merdeka. Kerana itu dalam masa yang sama penggubalan-nya dapat pula kita sifatkan sa-bagai suatu perchapaian politik yang terpenting terutama semenjak tahun 1888 apabila Brunei "telah menyampaikan kepada Kerajaan Baginda Queen kehendak negeri itu untuk di-letakkan di-bawah perlindungan Baginda Queen.....".

Pada 23 tahun dahulu harapan telah di-pertaruhkan bagi kemajuan Perlembagaan itu sa-terus-nya. Titah Diraja tegas menggantungkan-nya "kapada taat setia raayat, kapada fikiran politik yang waras, kapada perkhidmatan yang tidak terhad, kapada negeri dan kapada perasaan mesra, bertalok ansur dan bekerja sama di-antara satu dengan lain." Kerana itu dapat pula di-perchayai bahawa kemajuan yang di-chapai sa-takat sekarang tentu-nya hasil sanjongan dari sokongan raayat kapada pimpinan Kerajaan dan kebulatan azam bersama ia-itu Kerajaan dan raayat pada memelihara kepentingan negara yang sa-benar.

Dengan kedudukan sekarang di-mana raayat sa-makin menaruh minat kapada hal ehwal negeri dan Kerajaan, maka kita perchaya sokongan dan azam sa-demikian itu akan berterusan. Dalam masa yang sama kita juga menaruh harapan bahawa usaha menebalkan kefahaman raayat terhadap chiri2 kenegaraan akan di-buat dengan bersungguh2 menerusi berbagai2 bidang terutama-nya bidang pelajaran sa-chara persekolahan.

Sudah 23 tahun usia Perlembagaan, dan sa-lama itu-lah sudah kita menaruh harapan bagi menchatetkan berbagai kemajuan-nya. Tentu-nya tidak siapa akan hampa apabila ternyata bahawa kemajuan terpenting sa-terus-nya nanti ia-lah negeri kita Brunei mengambil alih sa-mula sa-chara penoh tanggung-jawab antarabangsa sa-bagai sa-buah negara yang berdaulat lagi merdeka.



Salah sa-orang penuntut aliran sains sekolah tersebut sedang menerangkan bagaimana ayer buah2an di-proses dengan menggunakan alat2 saintifik kapada Awg. Haji Badaruddin. Turut memerhatikan di- sa-belah beliau ia-lah Pemangku Pengetua sekolah itu Awang Sumadi Sukaimi.

KEMUDAHAN PELAJARAN DAPAT DI-PENOHI

BERIKUT ia-lah ucapan Pengarah Penerangan, Awg. Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman, ketika merasmikan sambutan Hari Pelajar Sekolah Inggeris Berakas, pada hari Selasa, 22hb. September, 1982.

Sesungguh-nya pelajaran di-negeri kita ini sangat berkembang dengan pesat. Kehendak2 rakyat dan penduduk di-segenap pelusok negeri kapada sekolah dan lain2 kemudahan pelajaran dapat di-penuhi oleh Kerajaan dengan sa-baik2-nya. Kita tidak punya alasan bagi mengatakan kanak2 di-negeri ini tidak berpeluang belajar, sebab kesempatan belajar itu sangat mudah di-dapatkan oleh sa-tiap rakyat di-negeri ini. Dan kita juga tidak punya alasan untuk menafikan atau mentiadakan usaha2 bersama Kerajaan dan rakyat dalam memungkinkan pencapaian pelajaran sa-takat ini, sebab dengan ada-nya Kerajaan yang memahami keperluan rakyat serta dengan ada-nya rakyat yang menyedari kepentingan memberi sokongan dan kerjasama kapada Kerajaan —

semua-nya itu memungkinkan wujud-nya suasana yang banyak memberi kesempatan kapada negara untuk merancang dan melaksanakan perkara2 yang berfaedah bagi kepentingan kita dan keturunan kita sa-bagai orang2 Brunei yang telah memutuskan untuk terus menjadi orang Brunei di-negara-nya yang Insha Allah akan tetap bernama Brunei.

Kita tidak punya alasan bagi mengatakan kanak2 di-negeri ini tidak berpeluang belajar, sebab kesempatan belajar itu sangat mudah di-dapati.....

Dan sa-sungguh-nya kita sangat menaruh harapan kapada masa hadapan. Sa-jauh mana cerah atau kabur dan bahkan juga gelap-nya masa hadapan itu mungkin dapat di-ramalkan berdasarkan perkiraan2 masa sekarang. Tetapi tidak shak lagi sa-tiap kita mahukan masa hadapan yang cerah. Dan kemahuan kita itu di-jelmakan ka-dalam berbagai bentuk usaha serta ikhtiar. Dalam hal ini-lah usaha dan ikhtiar kita mesti-lah berterusan, sambong bersambung dan di-tegohkan dengan meyakini bahawa sa-lepas kita berusaha dan sa-telah kita berikhtiar kita tidak akan menyesali kesudahan di-masa hadapan.

Pelajaran dan pendidikan sudah terbukti dapat mempengaruhi chorak2 masa hadapan yang di-kehendaki. Pengalaman bangsa kita sa-kurang2-nya dalam tempoh suku abad yang terakhir semenjak tahun 50an sangat jelas membuktikan hakikat ini. Dalam sa-panjang tempoh itu usaha dan ikhtiar yang berterusan telah di-buat dalam mengembang, me-

maju, meningkat dan sa-terus-nya mengukuhkan berbagai aspek pelajaran dan pendidikan. Dalam tempoh yang sama itu juga kita telah menaruh keyakinan pada kepentingan pelajaran. Hasil-nya pada masa ini negara kita Brunei dapat berbangga dengan kejayaan anak bangsa-nya mengisi berbagai2 jawatan bahkan juga menerajukan pentadbiran negeri dan Kerajaan. Kejayaan sa-demikian tidak mungkin di-perolehi tanpa kesedaran awal orang2 yang terdahulu daripada kita.

Mereka telah meletakkan asas2 yang baik lagi tegoh bagi usaha sa-terus-nya untuk kita pada masa ini. Dan ada-lah sudah jelas kita bertanggung-jawab terus mengukuhkan asas2 yang sudah sedia ada dengan lebeh berse-mangat, dengan lebeh berhasrat dan dengan lebeh berhemat sebab kita tahu sungguh pun kita sudah menikmati hasil pencapaian pelajaran sa-takat sekarang dengan kadar atau nisbah yang boleh di-katakan memuaskan tetapi di-dalam masa yang sama kita juga

menyedari maseh banyak lagi bidang2 dan lapangan yang mustahak dan perlu di-isi dan di-terokai bagi lebeh meneguhkan kedudukan negara dengan anak bangsa kita sa-bagai benar2 berperanan dan bertanggung-jawab menjadi darah-daging serta urat dan nadi Negeri Brunei yang kita cintai ini.

Demikian itu bakti dan keyakinan kita kapada kepentingan pelajaran dalam hubungan menentukan cerah-nya masa hadapan kita. Maka tidak-lah lagi di-ragukan betapa peranan kita dalam menyempurnakan pelajaran serta pendidikan anak bangsa pada masa ini hendak-lah di-tunaikan sa-bagai suatu tanggung-jawab suci. Tinggal lagi kita perlu menentukan sa-jauh mana tanggung-jawab itu dapat kita tunaikan dengan memberi penekanan kapada kepentingan2 yang benar2 diperlukan dalam menchorakkan anak bangsa kita di-masa hadapan itu.

Sa-takat yang sudah jelas di-dapati menerusi

— Lihat muka 5

MAJLIS TAKLIMAT

BHG. PENERANGAN AKAN GIATKAN PENERANGAN-NYA

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Bahagian
Penerangan, Jabatan Setia
Usaha Kerajaan akan
menggiatkan lagi gerakan
penerangan-nya kepada
orang ramai menerusi
berbagai-bagai saluran
pada masa2 yang akan
datang.

Bahagian Penerangan
menyedari bahawa orang
ramai perlu di-beri dan
mendapat maklumat yang
tepat mengenai hal ehwal
kerajaan dan negeri.

Pengarah Penerangan,
Awang Haji Badaruddin
bin Pengarah Haji
Othman berkata demikian
kapada penduduk2 Mukim
Ukong, Ulu Tutong yang
menghadhiri majlis
taklimat anjoran Bahagian
Penerangan, Jabatan Setia
Usaha Kerajaan di-sini
pada hari Khamis 23hb
September lepas.

Awang Haji Badaruddin
menegaskan, pada masa
ini pun orang ramai boleh
di-katakan sudah banyak
di-dedahkan kepada hal
ehwal kerajaan dan negeri
ini yang mana sa-takat ini
Bahagian Penerangan
telah dapat mengesan
betapa orang ramai
sekarang sa-makin
meyakini yang mereka
mempunyai saluran2
tertentu untuk
menyuarakan perkara2
yang mereka muskilkan.

"Keyakinan sa-rupa itu
bukan saja penting kepada
mereka untuk meneruskan
sokongan kepada kerajaan
bahkan juga penting bagi
kerajaan dalam mengesan
atau mengenal pasti
masaalah yang di-hadapi
orang ramai," tegas beliau
lagi.

Sa-benar-nya ujar
Pengarah Penerangan,
kita di-Brunei mempunyai
kerajaan yang memberi
perhatian kepada
masaalah rakyat. Sen-
sitiviti kerajaan terhadap
pendapat dan rasa hati
rakyat ada-lah sangat pen-
ting bagi membolehkan
kerajaan mengambil
langkah2 yang berkesan
mengatasi masaalah yang
di-hadapi.

Sa-balek-nya kata-nya
ada-lah sangat penting
bagi rakyat mempunyai
sensitiviti terhadap
maksud2 atau tujuan kera-
jaan dalam menggubal
dan melaksanakan satu2
dasar-nya bagi kepen-
tingan jangka panjang
negeri ini.

Pengarah Penerangan
sa-lanjut-nya menjelaskan,
sa-sungguh-nya
pengalaman kita di-Brunei
dalam dua dekad terakhir
semenjak tahun 50an
membuktikan bahawa
faktor sensitiviti kerajaan
dan rakyat telah memban-

tu mengekalkan
persefahaman yang erat
antara kedua2 pihak.

Dengan ada-nya kera-
jaan yang sedia memberi
perhatian kepada rakyat
dan dengan ada-nya
rakyat yang sedia memberi
sokongan kepada kera-
jaan, "kita sa-benar-nya
dapat mengubah keadaan
negeri kita yang mundur
kapada maju, di-mana sa-
takat sekarang pen-
chapaian kita di-bidang
pembangunan sangat-lah
mengagumkan bagi sa-
buah negeri yang kecil
dengan tenaga dan jumlah
perkhidmatan yang
terhad," ujar Awang Haji
Badaruddin.

Beliau menambah pem-
bangunan yang ada
sekarang tidak mungkin
ujud sa-kira-nya kerajaan
dan rakyat dari dahulu
tidak menaruh keyakinan
terhadap satu sama lain,
kerana dasar saling
memperchayai itu-lah sa-
benar-nya yang
bertanggung-jawab mewu-
judkan suasana
perhubungan yang rapat

antara kerajaan dan
rakyat.

"Dalam hal ini-lah
penting-nya orang ramai
memberi perhatian yang
berterusan kepada hal
ehwal negeri dan kerajaan
Bahagian Penerangan,
Jabatan Setia Usaha Kera-
jaan dalam tugas-nya
memberi penerangan
kapada orang ramai akan

memberi keutamaan
kapada aspek2 kefahaman
terhadap selok belok kera-
jaan di-samping aspek2
memperkokohkan
semangat saling perchaya
memperchayai antara
rakyat dan kerajaan."

Awang Haji Badaruddin
sa-terus-nya berharap
supaya usaha sa-demikian
akan lebih meyakinkan



AWG. Mohd. Taib ketika menerangkan salah satu tugas yang di-kendalikan oleh Jabatan Ukor
kapada peserta taklimat.

300 tanah T.O.L. maseh di-uruskan

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Pegawai Tanah,
Tutong, Awang Alias bin
Dato MatNoor menegaskan
bahawa bilangan pemohonan2 tanah TOL di-
Daerah Tutong yang
terlalu banyak pada
tahun2 yang lalu kini ham-
pir selesai di-kendalikan
oleh pihak-nya.

Buat masa ini jabatan
tersebut di-Daerah Tutong
hanya mempunyai kira2
300 permohonan tanah
TOL yang sedang dan
masih di-uruskan.

Menegaskan ketika ber-
ucap memberikan tak-
limat kapada penduduk2
Mukim Ukong di-majlis
taklimat anjoran Bahagian
Penerangan di-sini pada
hari Khamis lepas, Awang
Alias seterusnya berkata,
untuk menyenangkan ker-
ja2 permohonan2 Pejabat
Tanah telah menyediakan
surat2 permohonan TOL,
tidak seperti sa-belum-nya
pemohon2 TOL terpaksa
mengarang sendiri surat2

permohonan mereka.

Dari apa yang di-
ketahui, jelas beliau lagi
di-Mukim Ukong mem-
punyai kawasan yang
terlalu banyak, jadi tidak
ada timbol masaalah
kekurangan tanah di-
mukim tersebut. Dan
beliau mengelaskan su-
paya orang ramai me-
mohon kawasan2 yang
belum di-pohonkan sa-
chara TOL atau pajakan2
beramai2.

Kata-nya lagi, walau
pun permohonan pajakan
belum lagi selesai di-
Daerah Tutong, tetapi di-
harapkan supaya pem-
ohonan2 pajakan tersebut
jangan membiarkan ta-
nah2 yang di-pajak itu
atau membiarkan pokok
buah2an atau pokok2
getah menjadi tua terbiar
begitu sahaja, malah perlu
di-majukan.

Awang Alias meng-
ingatkan tuan2 punya
tanah terutama sa-kali
tanah2 TOL yang ingin

memajukan tanah2 itu,
atau hendak membakar
belukar2 hendak-lah ter-
lebih dahulu meng-
hubungi Jabatan Bomba,
kerana di-takuti perkara2
yang tidak di-ingini akan
berlaku.

Menyentuh tanah posit
atau LA, Awang Abdul
Aziz bin Haji Muhammad,
Timbalan Pesuruhjaya
Tanah pula menambah,
bahawa kerajaan telah
membekukan permohonan2 tanah tersebut sejak
sa-belum tahun 1955 lagi,
dan masa ini kerajaan
belum lagi bersedia untuk
meningkatkan per-
mohonan2 baru.

Menjawab masaalah-
yang di-kemukakan oleh
peserta taklimat, Awang
Abd Aziz berkata kerajaan
telah membekukan pem-
mohonan2 tanah2 TOL
bagi membolehkan orang2
yang tidak bertanah untuk
berchuchok tanam dan
membina rumah berben-
tok sementara.



AWG. Haji Badaruddin.

kita sa-kali pun kita tidak
menurut atau memaki
chara2 orang lain dalam
perhubungan kerajaan
dengan rakyat-nya tetapi
kita dapat membuktikan
chara yang kita ikuti
benar2 berkesan men-
datangkan faedah2 yang
jauh lebih baik kapada
kebajikan kita sekalian.

Akan bersikap adil

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Juru Ukor
Kanan, Awang Mohd.
Taib bin Haji Mohd. Said
menjelaskan bahawa
Jabatan Ukor akan sentiasa
melaksanakan kerja2
pengukuran, pengiraan,
pembuatan geran atau apa
jua tindakan yang terlibat,
dengan chara mengikut
giliran untuk bersikap adil
kapada semua pihak.

"Sebab itu-lah jabatan
ini sentiasa menekankan
kapada orang ramai yang
seringkali berjumpa
dengan pihak kami, kami
sentiasa berasa dukachita
tidak dapat menunaikan
melainkan tindakan2 itu
hendak-lah mengikut
giliran supaya kami ber-
sikap adil kapada semua
pihak," jelas-nya.

Ba-gai-ma-napun,
Bahagian Pelurikan kata-
nya, sejak awal tahun ini
sa-hingga 22hb.
September lalu telah
menyelesaikan 244 job
atau Survey Paper (S.P.)
yang mengandungi 1056
keping geran.

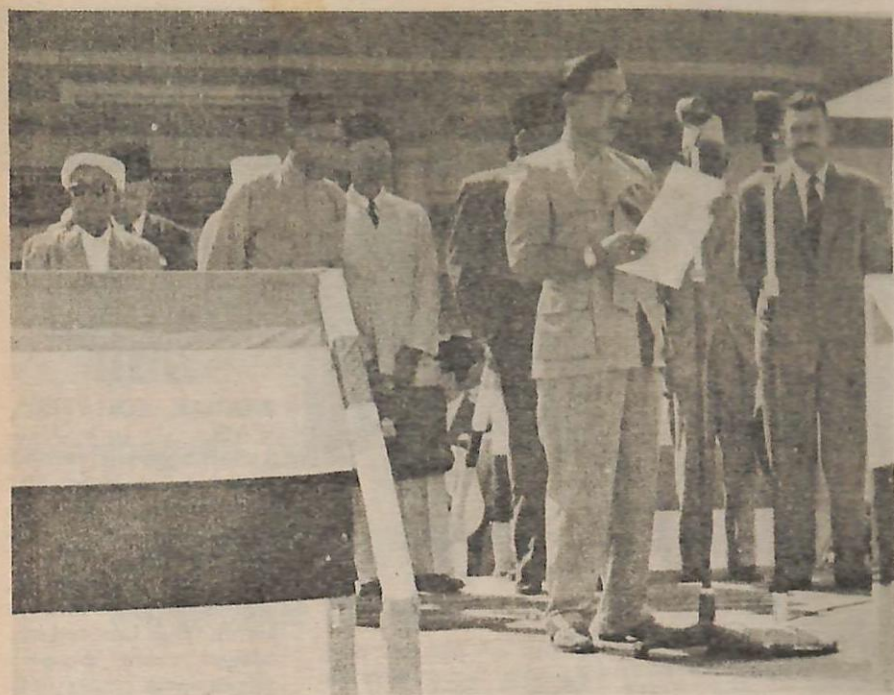
Dan di-sepanjang tahun
1981, pula Jabatan Ukor
telah menerima sa-banyak
382 Survey Paper,
manakala jumlah kerja
yang dapat di-selesaikan
pengukuran-nya sa-banyak
410.

"Kalau trend atau pro-
gress seperti ini berjalan
berlanjutan, neschaya
jabatan ini akan dapat
mengatasi masa'alah
menunggu giliran yang
masa ini sa-hingga dua
tahun sa-tengah itu
dengan chara beransor
dari sa-tahun
ka-sa-tahun," tambah-
nya.

Menyentuh tugas2
Jabatan Ukor, Awang
Mohd. Taib menjelaskan
yang ia-nya bukan sahaja
bertanggung-jawab
terhadap penentuan sem-
padan, menanam batu2
sempadan atau
menyediakan geran2
tanah, tetapi juga mem-
punyai peranan penting
terhadap perkembangan
dan keselamatan negara.

Kata-nya, tanggung-
jawab itu tidak hanya
tersekat kapada tanah2
yang berdaftar tetapi juga
kapada keseluruhan
keluasan negara, yang
perlu di-petakan untuk
menunjukkan semua
keterangan yang ada di-
muka bumi negeri ini bagi
faedah pembangunan dan
keselamatan negara serta
orang ramai.

Liputan oleh:
Shadoon Lamzi
Aisah Piee
Zubaidah H.S.
Muhaimin H.M.



"Mudah2an dengan do'a tuan2 sekalian yang di-dorongan oleh Allah Subahanahu Wa Ta'ala, rombongan yang akan merundingkan nasib negara dan rakyat Brunei ini akan mendapat kejayaan...." demikian antara titah Kebawah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khiri Waddin ketika hendak berangkat ka-London bagi merundingkan Perlembagaan Negeri Brunei tahun 1959, yang pada ketika itu Baginda sa-bagai Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

23 tahun Perlembagaan: PENCHAPAAN POLITIK TERPENTING

29hb. September tahun ini menandakan genap 23 tahun usia Perlembagaan Negeri Brunei tahun 1959.

Penggubalan Perlembagaan tersebut ada-lah suatu penchapaian politik yang terpenting dalam sejarah modern negeri ini. Titah Diraja sewaktu memashorkan Perlembagaan tersebut jelas

mensifatkan-nya sebagai "satu langkah yang besar dalam kemajuan Perlembagaan negeri ini menuju kearah kerajaan sendiri yang penoh dan merdeka." Sesungguhnya ia membayangkan suatu keazaman yang sangat murni oleh Raja yang memerintah terhadap

masa depan rakyat dan negara. Dan keazaman tersebut di-sertai pula keinsafan mengenai kejayaan-nya atau kegagalan-nya. Titah menyebutkan "...kejayaan Perlembagaan ini dan chepat-nya Negeri Brunei dapat menjayakan taraf kerajaan sendiri yang penoh akan bergantung kepada taat setia rakyat kepada Perlembagaan ini, kepada fikiran politik yang waras, kepada perkhidmatan yang tidak terhad, kepada negara dan kepada perasaan mesra, bertolak ansor dan bekerjasama di-antara satu sama lain.

Intisari kandungan perlembagaan 1959

INTISARI KANDONGAN PERLEMBAGAAN

Perlembagaan Negeri Brunei 1959 terbahagi kepada 12 bahagian.

Bahagian I di-sebutkan sebagai 'Permulaan' mengandungi nama yang di-beri kepada Perlembagaan dan tarikh berjalan kuatkuasa-nya serta juga tafsiran perkataan2 di-dalam-nya.

UGAMA

Bahagian II di-beri tajok 'Ugama' dengan peruntukan Islam sebagai ugama resmi dan jaminan ugama2 lain boleh di-amalkan. Peruntukan ketua ugama dan peruntukan pegawai yang kanan sekali bertanggungjawab kepada Sultan mengenai ugama, adat istiadat dan kebajikan.

KUASA MEMERINTAH DAN PEGAWAI UTAMA

Bahagian III bertajok 'Kuasa Memerintah' yang memaktubkan kuasa memerintah yang tertinggi bagi negeri ada-lah di-dalam tangan Sultan dan Baginda melaksanakan kuasa tersebut sama ada dengan sendiri atau di-jalankan oleh pegawai2 yang menjalankan-nya dengan nama dan bagi pihak Baginda. Bahagian ini juga memperuntukan mengenai perlantikan menteri Besar dan menteri2 pembantu yang terdiri daripada Setiausaha Kerajaan, Peguam Negara dan Pegawai Kewangan Negara serta juga syarat2 seseorang yang di-lantek untuk menjadi Menteri Besar dan Setiausaha Kerajaan.

MAJLIS MASHUARAT DI-RAJA

Bahagian IV bertajok Majlis Mashuarat Diraja ia-itu mengandungi peruntukan penubuhan-nya dan ahli2 serta pekerjaan Majlis Mashuarat Diraja.

MAJLIS MASHUARAT MENTERI2

Bahagian V bertajok Majlis Mashuarat Menteri2 yang mengandungi peruntukan mengenai penubuhan-nya, keanggotaan-nya dan peratoran2 mengenai-nya.

MAJLIS MASHUARAT NEGERI

Bahagian VI bertajok 'Majlis Meshuarat Negeri' yang mengandungi peruntukan mengenai

peruntukan2 berhubung dengan penubuhan Majlis Meshuarat Negeri dan ahli2-nya sama ada ahli2 rasmi atau di-pilih atau pun di-lantek dan pegawai2 yang bersangkutan dengan-nya.

PEMBENTOKAN UNDANG2

Bahagian VII bertajok Pembentukan Undang2 Dan Peratoran Dalam Majlis Meshuarat Negeri ia-itu memperuntukan mengenai kuasa Sultan dengan nasehat dan eprsetujuan Majlis Meshuarat Negeri dan tertaklok kepada Perlembagaan membuat undang2 kerana keamanan, kesentosaan dan kebaikan negeri, yang mana undang2 yang di-buat itu boleh di-jalankan kuatkuasa-nya sampai keluar negeri. Dalam bahagian ini juga di-sebutkan beberapa peruntukan mengenai mengemukakan rang undang2, siaran rang undang2, jenis rang undang2 dan lain2 yang tidak boleh di-rundingkan dengan tiada kebenaran, dan seterusnya berhubung dengan Majlis Mashuarat Negeri.

KEWANGAN

Bahagian VIII ia-lah mengenai Kewangan di-mana di-peruntukan bahawa chukai atau chukai pintu (rate) tidak boleh di-kenakan kecuali dengan kuatkuasa undang2. Bahagian ini juga mengandungi Peruntukan Diraja, mengenai Kumpulan Wang Yang Di-Satukan, mengenai Perbelanjaan Yang Di-kenakan Keatas Kumpulan Wang Yang Di-Satukan, mengenai Anggaran Hasil Dan Perbelanjaan Tahunan dan sebagai-nya termasuklah Rang Undang2 Perbekalan, Perbelanjaan Tambahan dan lain.

PERKHIDMATAN AWAM

Bahagian IX ia-lah mengenai Perkhidmatan2 Awam yang memperuntukan tempoh jawatan dalam perkhidmatan awam ia-itu kecuali jika lantekan yang di-sebutkan dalam Perlembagaan maka tiap2 yang memegang jawatan dalam perkhidmatan Kerajaan akan memegang jawatan itu chuma selama yang di-sukai oleh Sultan. Bahagian ini juga mengandungi peruntukan mengenai penubuhan Surohanjaya bagi Perkhidmatan Awam yang mengandungi seorang Pengerusi dan empat orang lain yang di-lantek oleh Sultan. peruntukan2 dalam bahagian ini seterusnya ia-lah mengenai kedudukan ahli Surohanjaya Perkhidmatan Awam dan lantekan2 di-dalam-nya.

peruntukan mengenai penubuhan Surohanjaya bagi Perkhidmatan Awam yang mengandungi seorang Pengerusi dan empat orang lain yang di-lantek oleh Sultan. peruntukan2 dalam bahagian ini seterusnya ia-lah mengenai kedudukan ahli Surohanjaya Perkhidmatan Awam dan lantekan2 di-dalam-nya.

MOHOR KERAJAAN

Bahagian X ia-lah mengenai Mohor Kerajaan yang memperashatkan bahawa hendak-lah Sultan menyimpan dan memakai mohor Kerajaan bagi menchap semua surat yang mesti di-chap dengan mohor itu.

BERBAGAI PERKARA

Bahagian XI ia-lah mengenai Berbagai2 Perkara. Dalam bahagian ini-lah peruntukan mengenai bahasa Melayu sebagai bahasa resmi di-buat. Dan dalam bahagian ini juga peruntukan mengenai kuasa Sultan memashorkan keadaan dzarurat sama ada bagi seluruh negeri atau dalam bahagian negeri yang dinyatakan dalam permashoran. Bahagian ini juga memperuntukan kuasa yang di-beri oleh Perlembagaan kepada Sultan untuk membuat perintah jika pada fikiran Baginda perlu atau patut dengan maksud menjadikan surat2 perintah yang sedia ada sechuchuk dengan Perlembagaan atau kerana memberi kesan, atau membolehkan kesan di-berikan kepada Perlembagaan ini. Seterus-nya bahagian ini juga memperuntukan mengenai Peguam Negera ia-itu kedudukan-nya menasehati tentang perkara2 undang2 yang berkaitan dengan hal ehwal negeri yang di-susulkan kepada-nya oleh Sultan atau oleh Kerajaan menerusi Setiausaha Kerajaan. Dan juga kuasa Peguam Negara yang boleh di-jalankan dengan pertimbangan-nya sendiri untuk memula, menjalankan atau memberhentikan mana2 per-bicharaan selain daripada per-bicharaan yang di-hadapkan kepada Mahkamah Shari'ah atau per-bicharaan yang di-hadapkan kepada Mahkamah Tentera. Perlembagaan menegaskan dalam menjalankan kuasa tersebut Peguam Negara tiada

boleh di-perentahkan atau di-suruh oleh sesiapa atau mana2 penguasa. Juga di-sebutkan keutamaan Peguam Negera dari mana2 orang lain untok hadzir dan berchakap di-hadapan mana2 mahkamah dalam negeri. Bahagian XI ini juga memperuntukan yang Kerajaan negeri akan di-jalankan mengikut Perlembagaan dan bentuk Kerajaan itu tiada boleh di-ubah kecuali menurut kuasa yang di-beri oleh Bab 85. Dan juga peruntukan bahawa Perlembagaan ini tidak boleh di-sifatkan mengurangkan hak dan kuasa kedaulatan Sultan dan supaya jangan waham ada-lah di-ikhtiarkan bahawa Sultan ada-lah berkuasa bagi memashorkan sebahagian atau bahagian2 dari Perlembagaan ini dari satu masa kesatu masa kalau di-fikirkan oleh Baginda elok di-buat demikian.

PINDAAN DAN TAFSIRAN

Bahagian XII ia-lah mengenai Pindaan dan Tafsiran Bagi Perlembagaan ia-itu peruntukan yang membolehkan Sultan meminda atau membatalkan mana2 kandungan Perlembagaan dan memperuntukan mengenai peratoran2 yang di-ikuti kerana-nya. Bahagian ini juga menyebutkan mengenai sebarang masaalah berkenaan dengan erti, tafsiran, makna atau kesan dalam mana2 kandungan Perlembagaan yang di-susol kepada Mahkamah Tafsiran yang di-tubuhkan menurut bahagian ini.

JADUAL BORANG2

Selain daripada 12 bahagian di-sebutkan itu Perlembagaan itu mengandungi Jadual Borang2 yang berkaitan dengan beberapa peruntukan yang di-maktubkan di-dalam-nya seperti Borang Sumpah yang akan di-angkat oleh Ahli Majlis Mashuarat Diraja; oleh Jurutulis Majlis Mashuarat Menteri2; oleh Ahli Majlis Mashuarat Menteri2; oleh Ahli Majlis Mashuarat Negeri. Dan juga Borang Sumpah atau Pengakuan Kesetiaan dan Borang Sumpah Pengakuan oleh Jurubahasa yang bekerja dalam Majlis Mashuarat Diraja, Majlis Mashuarat Menteri2 atau Majlis Mashuarat Negeri.

BEBERAPA PERUNTOKAN

Perlembagaan tersebut mengandungi 86 Bab terbahagi kepada 12 Bahagian. Sebagaimana lazim-nya bagi sesebuah perlembagaan, ia ada-lah mengatorkan susunan2 mengenai hal ehwal pemerintahan negeri dengan memperuntukkan berbagai2 peruntukan, umpama-nya Perlembagaan memperuntukkan dengan jelas mengenai Kuasa Memerintah dan mengenai Pegawai2 Utama; mengenai Ugama Resmi dan jaminan keatas ugama2 lain; mengenai pembentokan Majlis2 Mashuarat Diraja, Majlis Mashuarat Menteri2 dan Majlis Mashuarat Negeri; mengenai Kuasa2 Dalam Pembentokan Undang2 dan Peratoran; mengenai Kuasa dan Peratoran Kewangan; mengenai Perkhidmatan Awam dan seterusnya termasuklah peruntukan mengenai bahasa Melayu sebagai bahasa rasmi.

NIAT SUCHI

Niat suchi dan hasrat murni Raja yang memerintah sangat jelas di-maktubkan dalam muqadimah Perlembagaan tersebut dengan kata2: "...dan bahawa kami berhajat hendak memerintah menurut Perlembagaan dan menurut undang2 dan juga hendak beransor2 mengadakan badan2 dan chara2 perwakilan dalam pemerintahan negeri."



Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman menyampaikan hadiah kepada prefek terbaik bagi tingkatan empat dan lima tahun 1982, Awang Husin bin Abd. Ghani.

Oleh: Muhaimin Haji Muhammad

GAMBAR2 OLEH: AK. ABU BAKAR

HARI PELAJAR SEKOLAH INGGERIS BERAKAS

SEKOLAH Inggeris Berakas, Jalan Muara, telah mengadakan Hari Pelajar-nya pada Hari Rabu 22hb. September yang baru lalu. Pembukaan-nya telah dirasmikan oleh Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman di-padang Sekolah tersebut.

Terdahulu itu Uchapan alu2an telah di-sampaikan oleh Pemangku Pengetua Sekolah Inggeris Berakas, Awang Sumadi bin Sukaimi dan ini di-ikuti oleh ucapan dari wakil Pengarah Pelajaran, ia-itu Pemangku Penguasa Pelajaran Menengah Chegu Jalil bin Abd. Rahman.

Sa-belum majlis bermula pada pagi itu lagu Kebang-

saan Negeri Brunei dimainkan sa-lepas itu ikrar sekolah dari penuntut2 Sekolah Inggeris Berakas di-bachakan. Tema Hari Pelajar bagi sekolah tersebut pada tahun ini berjudul 'Kesempurnaan Pendidikan Ada-lah Tanggong Jawab Guru dan Ibu Bapa'.

Antara persembahan2 yang di-adakan di-padang sekolah tersebut ia-lah pergerakan tema Hari Pelajar oleh penuntut2 sekolah, pertunjokkan pancharam sekolah dan pertunjokkan peperangan oleh kadet2 askar sekolah itu. Tidak juga ketinggalan Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei mempamerkan alat2 kelengkapan tentera pada hari itu.

Sa-telah itu Awang Haji Badaruddin bersama tetamu2 khas beredar ka-bangunan sekolah bagi menyaksikan pertunjokkan pameran dan aktiviti2 sekolah dan pameran kerjaya dari Sekolah Latihan Teknikal, Jabatan Perubatan, dan Sekolah Orang2 Buta Brunei.

Antara yang di-lawati oleh beliau ia-lah bilek makmal sains di-mana penuntut2 menunjukkan bagaimana ayer buah2an di-proses dengan menggunakan alat2 saintifik, melawat khutub khanah, bilek Sejarah dan Ilmu Alam dan bilek Lukisan.

Sa-lepas itu para jemputan khas dan orang ra-

mai beredar ka-Dewan Sekolah bagi menyaksikan persembahan2 dari penuntut2 Sekolah Inggeris Berakas dan sa-terus-nya penyampaian hadiah2 kepada penuntut2 terbaik.

Antara pertunjokkan persembahan yang di-adakan di-dewan ia-lah pembukaan Lagu Hari Pelajar, Lagu Sekolah Inggeris Berakas, kuiz sains, Tarian Asli Brunei, deklamasi sajak dan persembahan2 yang berchorak keBrunei-an.

Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman juga telah menyampaikan hadiah2 kepada pelajar terbaik dalam peperiksaan BJCE 1981, Ak. Abd. Razak bin Pengiran Damit dan kepada prefek terbaik 1982 Awg. Husin bin Abd. Ghani. Sa-terus-nya Pemangku Pengetua Sekolah Inggeris Berakas Awang Sumadi Sukaimi menyampaikan chenderamata kepada beliau.

Pusat Latihan Teknikal Jalan Muara akan mengadakan Hari Pelajar-nya pada Hari Khamis, 28hb. Oktober, bulan depan. Pengetua sekolah tersebut mempelawa orang ramai untuk datang ka-sekolah itu pada hari tersebut mulai jam 10.00 pagi hingga 4.00 petang bagi menyaksikan sa-chara dekat mengenai kegiatan2 sekolah tersebut.

Kemudahan Pelajaran dapat di-penuhi

Dari muka 2

kerja2 penerangan, rakyat dan penduduk negeri ini telah tidak di-bekalkan sa-penoh-nya dengan pelajaran dan pengetahuan mengenai negeri ini sendiri. Mata2 pelajaran sejarah dan sivil dari dahulu sampai-lah sekarang sa-akan2 tidak memberi perhatian yang sungguh2 kepada aspek2 kenegaraan kita.

Ada-lah di-kesan dengan ketara bahawa sungguh pun rakyat mengetahui negeri ini mempunyai Kerajaan-nya dan mereka mendapat services atau khidmat daripada Kerajaan itu tetapi tidak banyak yang mereka ketahui bahkan hampir mereka tidak memahami kedudukan bagaimana pemerintahan negeri ini di-jalankan, dan kedudukan taraf atau status negeri ini dan Kerajaan-nya. Malah terdapat keadaan2 yang mengechewakan manakala penuntut2 yang sudah sampai ka-peringkat menengah tidak mempunyai kadar pengetahuan yang mencukupi mengenai sejarah negeri dan bangsa-nya.

Dan saya harap saya tidak keterlaluan jika menyebutkan sa-bagai contoh di-sini bahawa Perlembagaan negeri ini ia-itu satu2-nya penchapaian politik yang sangat penting dalam sejarah moden kita telah tidak di-ketahui bukan sahaja selok-belok-nya bahkan sa-takat isi dan kandongannya oleh penuntut2 menengah, chalon2 guru di-maktab

perguruan, guru2, pegawai2 termasuk-lah orang2 yang terpelajar.

Sangat sedih mithal-nya bahawa ada kawan pernah tergamam apabila ditunjokkan naskah berjilid Perlembagaan dengan berterus terang menyatakan yang ia-nya baru pernah tahu dan melihat naskah sa-penting itu padahal berdasarkan tugas dan tanggong-jawab kepegawaian-nya dia sepatut-nya sudah lama berjinak2 dengan falsafah negara ini yang terkandung dalam Perlembagaan tersebut. Maafkan saya jika menyebutkan contoh yang menghampakan ini.

Kita mungkin beralasan bahawa keadaan itu adalah hasil sistem yang diterima pada masa2 yang lalu. Kita boleh sahaja berhujjah mengatakan bahawa kedudukan kita pada masa2 yang lalu itu tidak sa-penoh-nya kita kuasai, dan ada tangan lain yang mengayun membuai kita. Tetapi apa hal-nya sa-telah kita mempunyai dasar pelajaran yang kita gubal sendiri di-mana aspek2 kenegaraan kita sangat ketara dalam dasar tersebut.

Atau apa hal-nya sa-belum pun dasar itu di-gubal kita sa-benar-nya telah berperanan dan perlahan2 menerajukan sa-penoh-nya haluan pelajaran kita. Jawapan2 kepada persoalan ini hendak-nya tidak-lah sa-mata2 mendedahkan kesalahan2 tetapi yang penting ia-lah kita sa-patut-nya meneliti sa-jauh mana kita telah alpa dan lalai.

Akibat kelalaian2 itu ia-lah sa-bagaimana yang disebutkan tadi di-mana rakyat dan penduduk negeri ini tidak mengenal siapa mereka, kurang jelas akan status atau taraf mereka, tidak mempunyai asas2 yang baik bagi memahami pemerintahan negeri-nya, dan lebeh mendukachitakan lagi ia-lah apabila kejahilan mengenai sejarah bangsa ternyata amat luas di-kalangan kita di-semua peringkat.

Maafkan saya menyebutkan perkara2 ini dalam kesempatan pagi ini tetapi ini-lah kepahitan yang di-rasakan dalam kerja penerangan manakala strategi penerangan di-buat untuk meningkatkan kesedaran bernegara dan berkerajaan di-kalangan orang ramai tiba2 kesedaran bernegara dan berkerajaan itu tidak di-tanamkan lebeh awal menerusi sistem persekolahan negeri ini dengan sa-baik2-nya.

Maka kerana itu ada-lah sukar pada peringkat ini untuk membangkitkan suatu kesedaran nasional di-kalangan rakyat bahkan gagasan bagi mengembangkan fahaman berbangsa, bernegara dan berkerajaan tidak mendapat sandaran-nya yang kukuh dari peringkat awal sa-masa sa-bilangan besar rakyat negeri ini menduduki bangku2 sekolah pada masa2 dahulu.

Dengan keadaan yang sa-demikian itu memamatkan kita untuk berbuat sa-suatu. Dan

kesempatan serta bidang untuk usaha ka-arrah itu sudah pun berada lama dalam kekuasaan kita. Hendak-nya kita akan mengambil kesempatan dan menggunakan bidang yang sudah kita kuasai bagi maksud2 menanamkan semangat bernegara dan berkerajaan, semangat sayang dan banggakan negeri ini di-kalangan anak bangsa yang akan menchorakkan masa hadapan negara.

Apa yang saya chakapkan ini tidak-lah sa-

lengkap yang sa-patut-nya saya perchakapkan jika mahukan satu2 langkah dapat di-buat. Tetapi saya tidak fikir orang2 kita pada peringkat sekarang ini maseh chuba berdak-dalek menghadapi kenyataan yang sudah terang dan mengelak dari chuba menchari huraian masa-alah yang berbangkit. Maka hendak-nya sama2-lah kita memikirkan bagi huraian masa-alah yang di-hadapi. Saya perchaya kita bersedia dan jujur untuk berbuat sa-demikian itu.



Pasukan kadet2 sekolah dari Sekolah Inggeris Berakas berbaris lalu di-hadapan tetamu2 khas.



Pasukan kadet Sekolah Inggeris Berakas sedang melakukan pertunjokkan taktik peperangan dengan menggunakan pesawat helikopter AMDB di-padang sekolah tersebut.

MAJLIS TAKLIMAT

Liputan oleh:
Shadoon Lamzi
Aisah Piee
Zubaidah H.S.
Muhaimin H.M.

Jalan besar hubungkan Rambai — Merimbun

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-buah jalan besar yang kelak akan menghubungkan Rambai dan Merimbun akan dibina di-dalam sedikit masa lagi.

Kerja2 kajian, penyelidikan awal dan pengukuran bagi projek ini walaubagaimana pun, akan di-buat tidak berapa lama lagi dan ini ada-lah merupakan salah satu daripada projek jalan raya yang terkandung di-dalam rancangan perkembangan 1980 - 1984 Jabatan Kerja Raya.

Tanjong Maya/Penapar (lima batu) yang mana kerja2 penimbokan dan membuboh batu sedang berjalan dengan lancar dan di-jangka siap pada akhir tahun 1983.

"Dengan ada-nya dan siap-nya jalan2 besar yang di-nyatakan itu nanti dan peninggian taraf jalan2 kechil di-kawasan ini, maka kemudahan perhubungan ka-kampung2 di-sekitar kawasan mukim ini akan bertambah baik." kata-nya.

Awang Mohd Said POKPS Hj Hashim jurutera jalanraya yang mewakili Pengarah Jabatan itu di-dalam majlis taklimat bagi penduduk2 Mukim Ukong pagi Khamis lalu sa-terusnya menjelaskan sa-tiap langkah sentiasa di-ambil untuk membaiki taraf jalan2 kechil yang sedia ada bagi memudahkan sistem perhubungan penduduk2 yang berkenaan terutama sa-kali mereka yang tinggal di-luar bandar.

Menurut beliau, Jabatan Kerja Raya sa-jauh ini telah membina dan memelihara lebeh daripada 500 batu jalan raya seluroh negeri yang mana di-antara-nya termasuklah 138 batu di-Daerah Tutong, 100 batu di-Daerah Belait dan 45 batu di-Daerah Temburong.

Di-Daerah Tutong sendiri, jelas beliau, sa-jauh 40 batu jalan2 kechil telah pun di-tinggikan taraf-nya dan langkah2 sentiasa di-ambil untuk memelihara, memperbaiki kerosakan2, mendalami longkang2 yang tertimbus serta memotong rumput-rumpai di-jalan2 yang di-nyatakan.

Beliau menambah lagi "Pada masa ini jabatan ini juga sedang giat menyelenggarakan pembinaan dua batang jalan besar "berhot-mix" yang akan memberikan kemudahan perhubungan yang lebeh baik lagi khusus-nya bagi Mukim Lamunin, Tanjong Maya, Ukong dan di-sekitar-nya."

Jalan2 yang beliau maksudkan termasuklah Jalan Lamunin/Rambai (6 batu) yang hampir siap pembinaannya dan Jalan



PESERTA taklimat ketika mendengar cheramah di-Bilik Taklimat Bahagian Penerangan.

MUZAKARAH BULANAN BINCHANGKAN MASAALAH2 YANG DI-HADAPI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tujuan utama permuzakarah di-adakan tiap2 hujung bulan di-antara Penghulu, Ketua Kampung, Ketua2 Rumah Panjang dengan Pegawai Daerah Tutong ia-lah untuk membincangkan masalah2 yang di-hadapi oleh mukim2 dan kampung2 masing2, disamping menerima chadangan2 yang konstruktif.

Sa-tiap chadangan dan masalah haruslah diteliti sa-chara terperinci dan di-fikirkan baik2 sa-belum di-hadapkan kepada jabatan2 yang berkenaan untuk di-ambil tindakan lanjut.

Penolong Pegawai

Daerah Tutong, Pg. Sallehuddin bin Pg. Yusoff ketika memberikan cheramah kepada peserta2 taklimat dari Mukim Ukong dalam siri taklimat anjoran Bahagian Penerangan Jabatan Setiausaha Kerajaan di-sini pada Hari Khamis yang baru lalu.

Pg. Sallehuddin menyatakan bahawa sa-tiap chadangan yang di-hadapkan tidak sa-mestinya di-ambil tindakan dengan serta merta, ia-nya mesti-lah di-fikirkan dari semua segi yang bermunafaat, jika ia-nya perlu di-selesaikan sa-chepat mungkin maka tindakan segera akan di-ambil.

Beliau berkata, persefahaman dan keutuhan masharakat akan dapat di-kekalkan dengan ada-nya kerjasama di-antara penduduk2 berkenaan dengan penghulu2 dan ketua2 kampung masing2.

"Berunding-lah antara anak2 kampung dengan penghulu2 dan ketua2 kampung masing2 jika menghadapi sa-barang masalah dan jika sa-kiranya perkara itu tidak dapat di-selesaikan oleh mereka maka hadapkanlah perkara itu untuk di-bawa kepada Jabatan Daerah yang berkenaan," ujar-nya.

Penolong Pegawai Daerah Tutong itu

menyatakan bahawa Mukim Ukong ada-lah yang kedua besar di-daerah tersebut dengan mempunyai keramaian penduduk 964 orang.

Sa-lanjut-nya, kata beliau, Daerah Tutong mempunyai keluasan lebih kurang 450 batu persegi terbahagi kepada 8 buah mukim, menurut banchi penduduk tahun lepas, daerah itu mempunyai penduduk lebih kurang 21,618 orang ia-itu tambahan sa-ramai 5,760 orang daripada tahun 1971, dan ramai kampung lebih kurang 27 buah.

Pada masa ini, tambah-nya, daerah tersebut mempunyai sa-ramai lima orang penghulu dan tiga



PG. Sallehuddin.

buah mukim maseh belum mempunyai penghulu, sementara tujuan pembahagian penghulu kepada beberapa mukim ada-lah bagi faedah melichinkan pentadbiran daerah berkenaan.



PESERTA taklimat bergambar ramai di-hadapan Pejabat Tanah dan Ukur sa-telah selesai mendengar taklimat di-jabatan2 tersebut.

TAQWA

Siri ke-151

PADA minggu yang lalu Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja telah menghuraikan pengertian taqwa menurut pandangan agama, dan kelebihan orang yang bertaqwa. Maka pada minggu ini Yang Dimuliakan itu meneruskan lagi:

3. Dengan bertaqwa kepada Allah neschaya sa-seorang itu akan mendapat bantuan dan pertolongan Allah untuk mencapai sesuatu kemenangan. Firman Allah dalam surah An-Nahl, ayat 128 yang tafsirnya:

"Bahawasa-nya Allah Ta'ala ada bersama2 dengan mereka yang bertaqwa (dan yang takut pada melakukan perbuatan kufur dan berdosa). Dan Allah ada bersama2 dengan mereka yang berbuat baik (taat dan sabar). Allah akan mengurniakan kemenangan kepada mereka."

4. Dengan bertaqwa juga Allah Ta'ala akan melepaskan-nya dari kesusahan dan bala dan akan dikurniakan rezeki yang ha-

lal. Firman Allah Ta'ala dalam surah At-Talaq, ayat 2 dan 3 yang tafsirnya:

"Dan barangsiapa takutkan Allah, neschaya Allah akan melepaskan-nya dari kesusahan, dan Allah memberi-nya rezeki yang halal dari pihak yang tiada di-sangka2kan dan tiada di-fikirkan-nya."

5. Dengan bertaqwa itu amal sa-seorang akan menjadi betul dan di-ampunkan dosa-nya. Allah berfirman lagi dalam surah Al-Ahzab, ayat 70 dan 71 yang tafsirnya: "Bertaqwa-lah kamu kepada Allah dan berkata-lah kamu dengan perkataan yang betul lagi benar neschaya Allah akan perbetulkan amalan kamu, sa-terus-nya menerima amalan itu. Di-samping itu la akan mengampunkan dosa2 kamu."

6. Allah juga berjanji bahawa dengan bertaqwa itu sa-seorang itu akan dikurniakan rahmat dua kali ganda banyak-nya dan akan di-kurniakan chahaya atau nur bagi menerangkan hati. Perkara ini di-terangkan oleh Allah dalam surah Al-Hadid, ayat 28 yang tafsirnya:

"Bertaqwa-lah kamu kepada Allah, dan berimanlah kamu dengan Rasul-

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri
Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B.,
P.H.B.S., P.I.S. Ashar dan U. Cairo, Mufti.

Nya Syedina Muhammad (Sallallahu Alaihi Wassalam), dan neschaya Allah akan memberikan kamu dua bahagian besar dari rahmat-nya dan neschaya akan di-jadikan untuk kamu suatu chahaya yang mana dengan-nya kamu dapat berjalan."

7. Dengan bertaqwa itu juga akan di-terima amal ibadat dan keta'atan sa-seorang itu. Ada perbezaan dengan keterangan yang sa-belum-nya di-mana "amalan sa-seorang itu akan di-perbetulkan." Sa-bagaimana firman Allah dalam surah Al-Maedah,

ayat 27 yang tafsir-nya: "Bahawasa-nya Allah akan menerima amal dan ibadat itu daripada orang2 yang bertaqwa sahaja."

8. Sa-lain itu dengan bertaqwa itu maka sa-seorang itu akan mendapat kedudukan yang tinggi di-sisi Allah. Hal ini di-jelaskan Allah dalam surah Al-Hujurat, ayat 13 yang tafsir-nya: "Bahawa sa-mulia2 orang di-kalangan kamu di-sisi Allah ia-lah orang yang paling takut kepada Allah Ta'ala."

9. Dengan bertaqwa itu, sa-seorang itu akan selamat dari api neraka. Fir-

man Allah dalam surah Maryam, ayat 27 yang tafsir-nya: "Kemudian kita (Allah) akan menyelamatkan mereka yang bertaqwa (lagi tiada menyekutukan dan tiada kuforkan Allah) dari seksa api neraka."

10. Dengan bertaqwa, sa-seorang itu akan kekal dalam shorga, sa-bagaimana Firman Allah dalam surah Ali-Emran, ayat 133 yang tafsir-nya "Shorga yang sa-luas langit dan bumi itu di-sediakan hanya untuk orang2 yang takutkan Allah Ta'ala."

WALLAHU A'ALAM
(Bersambung)

Jadual lawatan Perpustakaan bergerak dari 2hb Okt hingga 5hb Okt.

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu A.H.M.Y. Kati Mahar	2.10.1982	Sabtu	8.30- 9.30 pagi
Penjara Jerudong	2.10.1982	Sabtu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Mulaut	2.10.1982	Sabtu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Birau	2.10.1982	Sabtu	1.30- 2.30 petang
Sekolah Melayu Kiudang	2.10.1982	Sabtu	2.45- 3.45 "
Sekolah Melayu Lamunin	2.10.1982	Sabtu	4.00- 5.00 "
Di-hadapan Rumah Penghulu Kampong Serasa	3.10.1982	Ahad	9.00-10.00 pagi
Kawasan Rumah Ketua Kampong Masjid Lama	3.10.1982	Ahad	10.15-11.15 "
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	3.10.1982	Ahad	11.30-12.00 T/Hari
Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan, Jalan Muara	4.10.1982	Isnin	1.45- 2.45 petang
Sekolah Melayu Haji Mohd. Salleh, Sungai Hanching	4.10.1982	Isnin	3.00- 4.00 "
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Menengah)	5.10.1982	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerak Desa	5.10.1982	Selasa	10.30-11.30 "
Sekolah Agama Haji Mohd Jaafar, Kampong Kiulap	5.10.1982	Selasa	2.45- 3.15 petang
Di-hadapan Rumah Penghulu Mukim Gadong, Kampong Beribi	5.10.1982	Selasa	3.35- 4.00 "
Sekolah Persediaan Inggeris Sengkurong	5.10.1982	Selasa	4.30- 5.30 "

Cheramah sembahyang qadha dan sunnat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu majlis cheramah ugama mengenai sembahyang qadha dan sunnat telah di-adakan di-Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan pada hari Ahad 19hb. September lepas. Majlis tersebut telah di-hadiri oleh lebih sa-ribu orang guru2 ugama dan pegawai2 masjid.

Cheramah tersebut telah di-sampaikan oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Hj. Serudin, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Turut hadir di-majlis itu ia-lah Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awg. Haji Ismail bin Umar Abdul Aziz, Mufti Kerajaan Brunei, Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Hj. Ibrahim, Timbalan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul Hamid bin Bakal, Kadi Besar Brunei serta lain2 pegawai dari Jabatan Hal Ehwal Ugama.

Majlis yang sama dan pada tarikh yang sama juga telah di-adakan di-Masjid Mohammad Bolkiah, di-Kampong Serusop, Jalan Muara. Cheramah tersebut berlangsung sa-lepas menunaikan sembahyang fardhu Maghrib.

Yang Berhormat Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul Hamid bin Bakal, Kadi Besar Brunei telah menyampaikan cheramah di-majlis itu. Majlis itu telah juga di-hadiri oleh beberapa orang pegawai Kerajaan.

Hadhiri persidangan2 sa-bagai pemerhati

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tiga orang pegawai kanan Kerajaan minggu lalu telah menghadiri sa-bagai pemerhati dalam Mashuarat ke-4 Jawatan Kuasa Bersama Singapura/Bahrain yang telah di-adakan pada 22hb. Sept. hingga 24hb. Sept. di-Singapura.

Mereka ia-lah Dato Ahmad Wally Skinner, Timbalan Pegawai Kewangan; Awang Abd. Rahman bin Haji Karim, Pengarah Lembaga Kemajuan Ekonomi dan Awg. Ahmad bin Dato Matnor, Pegawai Pentadbir Kanan Jabatan Perkhidmatan Diplomatik.

Terdahulu dari itu juga berlepas ka-Singapura ia-lah Dyg. Sapiah binte Hj. Sabtu sa-orang Pegawai Diplomatik. Dyg. Sapiah berada di-Singapura sa-lama dua hari dan meneruskan penerbangan ka-New York pada 23hb. September untuk di-tempatkan di-Perwakilan Tetap Singapura bagi memerhati lebih dekat lagi kerja2 dan perjalanan Sidang Perhimpunan Agong Pertubuhan Bangsa2 Bersatu.

Penempatan Dyg. Sapiah ka-persidangan tersebut ada-lah undangan yang di-berikan oleh Kerajaan Singapura kepada Brunei.

Lisen tangkap ikan

ADA-LAH di-umumkan kepada orang ramai yang Pejabat Perikanan dalam rancangan-nya untuk menambahkan hasil penangkapan ikan di-negeri ini akan mengeluarkan lesen2 yang terhad bilangan-nya bagi perusahaan penangkapan ikan dengan menggunakan alat pukat tunda.

Pemohonan untuk mendapatkan lesen2 ini hanya terbuka kepada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang terdiri daripada

nelayan2 penoh masa, Sharkat2 Kerjasama Nelayan yang berdaftar dan orang2 yang giat berusaha dalam bidang perikanan.

Butir2 lanjut dan borang2 permohonan boleh di-dapati dari mana-mana Pejabat Perikanan di-Bandar Seri Begawan, Kuala Belait, Tutong dan Muara.

Semua permohonan mesti-lah di-hadapkan melalui borang2 permohonan yang di-sediakan dan di-kembalikan ka-Pejabat2 Perikanan yang berkenaan tidak lewat dari 18hb Oktober, 1982.



SA-BAHAGIAN dari hadhirin yang mengikuti cheramah tersebut.

QADHA DAN QADAR WAJIB

DI-REDHAI

MARI-LAH kita menamakan semangat pengorbanan dengan rasa takwa dengan sa-benar2-nya terhadap Allah s.w.t, Tuhan yang maha berkuasa dan maha mengetahui akan segala2 niat dan gerakan perasaan dan fikiran kita. Semangat pengorbanan yang tiada berbelah bahagi dalam menjunjung titah perintah Allah, sa-bagaimana yang telah di-tunjukkan oleh nabi2 dan rasul2, dan orang2 yang saleh.

Ada-lah di-riwayatkan bahawa sebab Nabi Ibrahim a.s. menyembelih anak-nya Ismail a.s., kerana Baginda telah berkorban seribu ekor kambing, tiga ratus ekor lembu dan sa-ratus ekor unta di-jalan Allah. Maka orang2 dan Malaikat merasa kagum akan pengorbanan besar Baginda itu. Berkata Nabi Ibrahim a.s.: "Semua yang jadi korban ku itu belum apa2 bagi ku. Demi Allah andai-nya aku mempunyai anak lelaki, tentu aku akan sembelih pula di-jalan Allah dan aku korbankan dia untuk Allah Ta'ala."

Nabi Ibrahim a.s. yang telah lanjut usia dan belum mendapat walau sa-orang anak itu telah berdo'a kepada Allah supaya di-korbankan anak, dan do'a-nya telah di-kabulkan oleh Allah dengan mengorbankan-nya sa-orang anak laki2 dinamakan Ismail.

Manakala anak-nya itu telah sampai ka-perengkat mampu berusaha, maka di-katakan kepada-nya dalam mimpi-nya: "Tunaikan-lah nazar mu." Mimpi itu datang tiga kali berturut2 berselang malam. Maka menerusi mimpi ketiga itu Nabi Ibrahim a.s. bermaksud menyembelih anak-nya.

MENYEMBELEH ANAK

Ketika Nabi Ibrahim a.s. hendak pergi menyembelih anak-nya Ismail a.s. Baginda berkata kepada isteri-nya Hajar: "Pakaikan anak mu Ismail pakaian-nya yang paling baik, kerana aku akan pergi bertemu dengan-Nya." Maka Hajar pun memakaikan pakaian, memberi minyak rambut dan menyisir rambut-nya. Kemudian Nabi Ibrahim a.s. membawa tali dan pisau lalu pergi bersama Ismail ka-kawasan Mina. Iblis yang di-kutok Allah amat-lah sebak-nya kasana ka-mari pada hari itu. Dan Ismail a.s. datang segera ka-hadapan ayahanda-nya. Maka iblis berkata kepada ayahanda-nya: "Apa-kah engkau tidak memerhatikan tampan badan-nya, chantek

paras-nya, dan santun kelakuan-nya?" Jawab Nabi Ibrahim: "Ya, tetapi aku telah di-perintah untuk itu."

Ketika iblis terkutok putus asa daripada Nabi Ibrahim, maka dia pun pergi kepada Hajar seraya berkata: "Bagaimana engkau dudok sahaja, sedangkan Ibrahim pergi dengan anak mu dan akan di-sembeleh-nya." Kata Hajar: "Jangan dusta, saya tidak pernah tahu sa-orang ayah menyembelih anak-nya sendiri." Kata Iblis: "Itu-lah sebab-nya dia membawa tali dan pisau." Kata Hajar: "Untuk apa dia menyembelih-nya?" Kata Iblis: "Dia berat sangka bahawa Tuhan-nya telah menyuruh-nya untuk itu." Kata Hajar: "Nabi itu tidak pernah di-perintah untuk sa-suatu yang batil dan saya sendiri bersedia menebus perintah itu dengan nyawa saya, bagaimana kalau hanya dengan nyawa anak sayal" Ketika iblis putus asa dengan Hajar, maka dia pun pergi kepada Ismail seraya berkata: "Sesungguhnya engkau bersenang2 dan bermain2 sedang ayah mu membawa tali dan pisau akan menyembelih mu." Kata Ismail: "Jangan engkau dusta! Mengapa ayahanda menyembelih saya?" Kata iblis: "Dia berat sangka bahawa Tuhan-nya telah menyuruh-nya untuk itu." Kata Ismail: "Kami mendengar dan kami taat kepada perintah Tuhan saya." Apabila iblis hendak menyambong perchakapan-nya yang lain, Ismail terus mengambil

batu dari tanah lalu di-lontarkan-nya kepada iblis sa-hingga pechah dan buta mata kiri-nya. Lalu ia pergi dengan kechewa dan rugl. Maka Allah Ta'ala mewajibkan kepada kita untuk melontarkan batu pada tempat itu untuk menghalau iblis dan shaitan dan kerana mengikut perbuatan Nabi Ismail a.s.

Apabila Nabi Ibrahim dan Ismail a.s. sampai di-Mina, maka berkata-lah Nabi Ibrahim kepada anakanda-nya: "Wahai anakku, sesungguhnya ayahanda melihat di dalam mimpi bahawa ayahanda menyembelih anakanda, jawab renongkan apa pendapat anakanda?" Jawab Ismail: "Wahai ayahanda, lakukan-lah apa yang ayahanda diperintahkan insha Allah



ayahanda akan dapati anakanda dari orang2 yang sabar menjunjung titah perintah Allah."

UPACHARA KORBAN

Kemudian upachara penyembelihan-nya pun mula-lah di-lakukan oleh Nabi Ibrahim a.s. ka-atas anak-nya, tetapi dengan kehendak dan kekuasaan Allah, pisau yang digunakan untuk menyembelih itu tiada dapat memotong leher Ismail sekali pun dengan sa-

berapa kuat-nya Baginda menekan mata pisau itu, kerana Allah tiada mengizinkan pisau itu memotong leher Ismail. Maka pada ketika itu turun-lah Jibril membawa ganti dan memberitahu Nabi Ibrahim bahawa mimpi-nya itu ada-lah benar, dan di-gantikan dengan sa-ekor kambing biri2 yang gemok dari shorga, maka Nabi Ibrahim pun menyembelih kambing itu.

Lihat muka 21



Memelok Ugama Islam

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-orang wanita Iban, Jimpa Anak Tungku, 30 tahun berasal dari Limbang, Sarawak telah memelok Ugama Islam di-satu majlis yang berlangsung di-Pejabat Hal Ehwal Ugama di-sini pada 8hb. September lepas.

Dayang Jimpa telah melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Awg. Haji Ismail bin Mat Serudin dan kini di-kenali sa-bagai Dayang Patimah bte Abdullah.

Sa-chebis kisah di-zaman Rasulullah

DI-RIWAYATKAN pada suatu malam yang dingin Abu Hurairah keluar dari rumah-nya menuju ka-sebuah masjid yang berdekatan. Sa-tiba-nya di-masjid tersebut, di-dapati-nya sa-kumpulan ahli tsauf sedang beribadat dalam keadaan perut mereka di-ikat dengan kain. Melihat keadaan ini Abu Hurairah pun faham bahawa mereka sedang dalam kelaparan.

Pada malam itu sa-benar-nya Abu Hurairah sendiri tersangat lapar. Sejak siang lagi beliau belum menjamah walau pun se-

suap makanan ringan, kerana di-rumah-nya tidak ada sa-suatu benda yang hendak di-makan. Hal sa-perti ini sering di-alami oleh beliau dalam hidup-nya.

Sa-telah memberi salam kepada para jema'ah yang berada dalam masjid itu maka Abu Hurairah pun mengambil tempat pada penjurut masjid itu, untuk sama2 melakukan ibadat dengan kumpulan ahli tsauf di-malam yang dingin itu.

Bila waktu telah melewati tengah malam, keadaan udara kian bertambah dingin. Keadaan ini membuat tekanan perasaan lapar kian bertambah hebat menchengkam perut para ahli tsauf yang sedang beribadat dalam masjid itu.

Kira2 hampir waktu suboh Abu Hurairah menekan2 perut-nya kerana tersangat lapar. Sa-telah tidak tertahan maka Abu Hurairah pun bangun dari tempat dudok-nya menuju pintu keluar masjid itu. Beliau dudok di-atas batu sambil tunduk menekan2 perut-nya. Beberapa ketika kemudian keluar pula sa-orang demi sa-orang ahli tsauf yang beribadat tadi mengikut jejak Abu Hurairah.

Salah sa-orang daripada ahli tsauf itu mendapatkan Abu Hurairah dan terus bertanya: "Apa yang menyebabkan tuan

hamba dengan tiba2 saja keluar dari masjid lantas dudok sa-orang diri di-sini?"

Mendengar pertanyaan itu Abu Hurairah pun menjawab: "Dengan terus terang hamba katakan, bahawa hamba tak sanggup menahan rasa lapar yang hamba alami malam ini."

Kemudian Abu Hurairah segera pula bertanya kepada ahli tsauf itu: "Mengapa tuan2 juga keluar dari masjid mengikut jejak hamba?"

"Kami juga tak sanggup menahan lapar saperti tuan hamba?", jawab mereka.

Untuk mengatasi keadaan yang mereka alami maka Abu Hurairah pun mengajak mereka semua berjumpa dengan Baginda Rasulullah s.a.w. pada pagi itu juga. Sa-telah dipersetujui Abu Hurairah pun mengepal mereka menuju ka-rumah Rasulullah s.a.w.

"Apa yang menyebabkan kamu semua datang menemui saya pada waktu ini?" tanya Rasulullah s.a.w. sa-baik2 saja mereka sampai.

Lalu Abu Hurairah pun menerangkan maksud kedatangan mereka itu. Sa-telah mendengar maksud kedatangan mereka itu, maka Rasulullah s.a.w. pun mempersilakan mereka masuk.

Bingkisan minggu ini

Sa-jurus kemudian Baginda Rasulullah s.a.w. pun keluar semula menatang sa-hidangan buah kurma dan ayer susu, lalu memberikan dua biji kurma kepada tiap2 sa-orang dari mereka beserta dengan minuman tersebut.

Bagi Abu Hurairah, ia chuma makan sa-biji saja kurma tersebut sementara yang sa-biji lagi di-letakkan di-atas peha-nya. Melihat perbuatan Abu Hurairah itu, maka Rasulullah s.a.w. pun bertanya kehairanan:

"Mengapa buah kurma yang sa-biji lagi itu tidak saudara makan?"

Abu Hurairah menjawab: "Sa-benar-nya yang sa-biji ini akan hamba bawa pulang ka-rumah untuk mengalas perut ibu hamba yang sa'at ini juga sedang kelaparan."

"Saudara makan sa-lah buah kurma itu kerana saudara memerlukan-nya bagi menghilangkan lapar saudara itu. Untuk ibu saudara ada dua biji lagi. Nah ambil buah kurma ini untuk ibu saudara di-rumah," jawab Rasulullah s.a.w. sambil menghulorkan dua biji kurma

— Lihat muka 9

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 29hb September, 1982 hingga ka-hari Selasa 5hb Oktober, 1982 ada-lah saperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
29hb Sept	12.18	3.35	6.21	7.33	4.36	4.51	6.08	
30hb Sept	12.18	3.35	6.21	7.33	4.36	4.51	6.08	
1hb Okt	12.16	3.33	6.17	7.31	4.35	4.50	6.07	
2hb Okt	12.16	3.33	6.17	7.31	4.35	4.50	6.07	
3hb Okt	12.16	3.33	6.17	7.31	4.35	4.50	6.07	
4hb Okt	12.16	3.33	6.17	7.31	4.35	4.50	6.07	
5hb Okt	12.16	3.33	6.17	7.31	4.35	4.50	6.07	

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

MARI-LAH kita terus menerus bertakwa kepada Allah Ta'ala dengan sa-benar2-nya dengan taat menjunjung titah perintah-Nya dan menjaui apa jua larangan-Nya.

Kita sa-bagai makhluk yang di-jadikan oleh Allah s.w.t. dengan tiada kepada ada, memang sudah wajib bershukor kepada-Nya, bershukor atas segala limpah rahmat dan kornia-Nya. Asal-nya kita ini daripada tiada lalu di-adakan oleh Allah, di-lahirkan-Nya kita di-dalam rahim ibu kita, lalu membesar mengikut proses yang di-kehendaki dan di-tentukan oleh Allah.

Kemudian kita di-lahirkan ka-dunia sa-tengah2-nya chukop dengan segala sifat2 manusia tiada yang cha-chat dan tiada chela. Sedangkan sa-tengah2-nya di-lahirkan dengan cha-chat sa-tengah2 anggota. Sa-tengah-nya ke-chachatan itu berlaku sa-dudah menempoh hidup sekian lama di-atas dunia.

Apa pun yang berlaku ka-atas diri sa-seorang itu semua-nya ada-lah di-atas qadha dan qadar atau takdir daripada Allah Ta'ala jua. Yang penting, apa pun bentuk keadaan kejadian kita dan apa pun yang berlaku ka-atas diri kita di-atas dunia ini, kita wajib redha dan bershukor kepada Allah s.w.t. kerana kita ada-lah sa-mata2 makhluk-Nya. Jikalau kita tiada redha dan tiada bershukor kepada Allah, ber-

AIDIL ADHA MENANAM SEMANGAT PENGORBANAN

erti-lah kita orang yang menentang dan membantah kehendak Allah, lalu jadi-lah kita orang yang derhaka kepada-Nya serta munasabah benar-lah kita mendapat balasan seksa yang sa-timpal dengan perbuatan kita yang tiada tahu berterima kasih dan bershukor kepada-Nya.

ORANG DERHAKA

Rasulullah s.a.w. dalam satu hadith telah menceritakan keadaan dan akibat orang yang derhaka yang tiada tahu berterima kasih dan bershukor kepada Allah, dan ganjaran orang yang benar2 bershukor kepada-Nya, supaya cerita itu di-jadikan ingatan dan pelajaran oleh sekalian umat Baginda. Rengkas cerita Baginda itu ada-lah seperti berikut:

Pada zaman dahulu ada tiga orang daripada bangsa Bani Israel sa-orang supak, sa-orang botak dan sa-orang buta. Allah Ta'ala berkehendak men-chuba tiap2 sa-orang daripada mereka dengan

mengutus sa-orang Malaikat. Mula2 Malaikat itu datang menjumpai orang supak dan berkata: Apa sa-suatu yang lebeh awak suka? Ia menjawab: Warna yang molek dan kulit yang chantek serta hilang daripada saya penyakit yang di-chemarkan oleh orang kepada saya. Malaikat itu pun menyapu2-kan tangan-nya ka-atas badan orang supak itu lalu hilang-lah penyakit supak yang hodoh itu daripada-nya dan Allah berikan kulit dan warna yang chantek.

Kemudian Malaikat itu bertanya kepada-nya: Apa harta yang lebeh awak suka? Ia menjawab: Unta, lalu di-berikan kepada-nya sa-ekor unta yang sedang hashal dan ia menguchap selamat kepada-nya: Moga2 Allah memberi berkat kepada awak.

Kemudian Malaikat itu datang pula kepada orang botak dan bertanya seperti pertanyaan2 kepada orang supak tadi. Orang botak itu mahukan supaya hilang

penyakit botak itu dan minta supaya rambut-nya tumbuh semula, lalu permintaan-nya itu di-kabulkan oleh Allah Ta'ala. Bersama itu ia juga di-korbankan sa-ekor lembu yang bunting serta di-do'akan oleh Malaikat itu moga2 lembu itu mendatangkan berkat kepada-nya.

Kemudian Malaikat itu menjumpai pula orang buta dan mengemukakan pertanyaan2 sama seperti orang yang di-sebutkan di-atas tadi. Orang buta itu meminta supaya di-hilangkan buta-nya lalu di-kembalikan pandangan-nya. Dan ia di-korbankan sa-ekor kambing biri2 betina yang mempunyai anak.

Ketiga2 orang yang mendapat nikmat itu lalu mengusahakan binatang2 itu. Maka unta, lembu dan kambing itu pun biak dan beranak sa-hingga ter-nakan masing2 memenohi kandang dan lembah lalu jadi-lah mereka orang yang senang dan mewah.

PENGEMBARA

Sa-sudah itu datang-lah Malaikat yang sama kepada orang supak itu dengan keadaan hodoh dan chemar pakaian-nya dan ia berkata kepada-nya: Saya sa-orang miskin dan pengembara, telah putus belanja saya, dan tiada-lah saya boleh sampai kepada tempat tujuan saya melainkan dengan Allah kemudian dengan tuan. Saya minta kepada tuan dengan nama Allah yang telah mengorbankan tuan akan warna dan kulit yang chantek serta harta dari unta, akan bantuan yang membolehkan saya meneruskan pengembaraan saya. Orang itu menjawab: Saya banyak tanggungan, pergi-lah awak kepada orang2 lain. Kata Malaikat yang menyamar itu: Saya macham kenalkan tuan. Tidak-kah tuan dahulu supak di-chemarkan oleh orang dan miskin kemudian Allah korniakan kepada tuan. Orang itu menjawab: Bahawasa-nya saya telah mendapat pusaka harta ini daripada dato nenek saya.

Malaikat itu menjawab: Jika tuan ada berbuat bohong, maka Allah akan mengembalikan tuan kepada keadaan yang dahulu. Kemudian Malaikat itu datang pula kepada orang botak macham rupa-nya dan pakaian yang kotor itu dan berkata kepada-nya seperti ia berkata kepada orang yang supak itu, dan orang botak itu menjawab seperti jawab orang yang supak itu. Kemudian Malaikat itu berkata: Jika tuan ada berbuat bohong, neschaya Allah jadikan tuan akan keadaan tuan yang dahulu.

Sa-sudah itu datang-lah Malaikat itu kepada orang buta dengan rupa dan keadaan pakaian yang sama serta berkata seperti kata2 yang di-kemukakan kepada kedua2 orang supak dan botak tadi, sa-kadarkan yang di-pohonkan-nya kepada orang buta itu bukan-nya unta atau lembu, tetapi ia-lah sa-ekor kambing untuk menyampaikan-nya ka-tempat tujuan-nya. Maka orang buta itu menjawab: Sa-sungguh-nya dahulu saya orang buta kemudian Allah mengembalikan semula pandangan saya dan jemput awak meng-ambil mana suka awak dan tinggalkan mana suka awak. Demi Allah saya tiada memperati awak pada hari ini akan sa-suatu pada2 kerana Allah Azza wa jalla. Malaikat itu berkata: Pegang-lah harta

KHUTBAH
HARI
RAYA
ADHA

tuan dan sa-sungguh-nya tuan2 sekalian telah di-chuba dan Allah redhakan tuan dan ia murkakan ka-atas dua orang itu.

Begitu-lah cherita-nya wahai kaum Muslimin bagaimana Allah Ta'ala men-chuba manusia dengan berbagai2 nikmat-nya, dua orang yang ingkar nikmat di-balas-nya dengan di-kembalikan kepada keadaan asal ia-itu supak atau botak, dan di-hilangkan segala harta masing2. Manakala orang buta yang shukorkan nikmat serta tahu mem-balas budi dan jasa, di-kekalkan nikmat bagi-nya dan di-berkati hidup-nya. Mari-lah kita jadikan pelajaran dari kesah yang benar2 terjadi ini, supaya kita termasuk orang yang tahu bershukor serta taat menjunjung titah perintah Allah.

Sa-chebis kisah

Dari muka 8

itu kepada Abu Hurairah. Abu Hurairah pun menyambut-nya dengan girang.

Demikian-lah suatu kesah untuk renongan dan tauladan kepada kita. Di-sini dapat kita perhatikan, betapa perasaan kaseh sayang yang tertanam dalam jiwa Abu Hurairah terhadap ibu kandong-nya. Hingga dalam sa'at beliau menghadapi kebuluran beliau maseh ter-ingat kelaparan yang sedang mengancham ibu-nya, seperti juga kelaparan yang mengancham diri-nya sendiri.

Ini-lah semangat timbang rasa dan perasaan bertanggong-jawab yang tertanam di-jiwa sa-tiap umat Islam di-zaman Rasulullah s.a.w. Perasaan sama rata dan sama rasa yang tidak memandang kepada kepentingan pribadi saja.

Sedang Rasulullah s.a.w. sendiri, pada masa itu hanya ada menyimpan makanan untuk keperluan beberapa hari saja. Tetapi Baginda dengan rela hati tidak ragu2 membahagikan buah kurma yang di-simpan-nya itu kepada para sahabat yang memerlukan-nya bagi melepaskan diri dari bahaya kebuluran di-saat yang genting itu.

Pengorbanan Nabi Ibrahim contoh keluarga yang beriman

Pada hari raya Adha yang mulia ini mari-lah kita tingkatkan terus menerus rasa takwa kepada Allah Ta'ala dengan kesediaan kita ikhlas menyumbangkan pengorbanan yang terdaya kepada kita pada menjunjung titah perintah Allah dan menjaui apa jua larangan-Nya.

Dari peristiwa pengorbanan Nabi Ibrahim a.s.; anak dan isteri-nya itu banyak perkara yang dapat kita ambil kesimpulan, di-antara-nya ia-lah:

Pertama: Taat yang tiada berbelah bagi terhadap perintah Allah. Nabi Ibrahim a.s. dan keluarga-nya telah memberikan chontoh bahawa dalam menjunjung titah perintah Allah, nyawa dan badan sedia di-korbankan dengan penoh kerelaan.

Kedua: Suatu perjuangan yang suchi, pasti ada halangan yang di-lakukan oleh shaitan. Dalam peristiwa pengorbanan

Nabi Ibrahim a.s. dan keluarga-nya itu telah nampak kepada kita betapa gigh-nya shaitan menghasut mereka supaya membatalkan upacara penyembelihan korban itu. Shaitan telah menghasut dari berbagai sudut dengan pujokan2 yang manis, tetapi mengandongi bahaya supaya mereka gagal meneruskan dan melaksanankan titah perintah Allah. Sebab itu-lah Allah Ta'ala telah memper-ingatkan kepada manusia di-dalam Al-Kor'an erti-nya:

"Jangan-lah kamu turut langkah2 (tipu daya) shaitan, sesungguhnya shaitan itu ada-lah musuh kamu yang nyata dan terang."

MUSOH DALAM SELIMUT

Hendak-lah di-ketahui bahawa shaitan itu ada dua jenis. Pertama: Di-namakan shaitan Al-Jini ia-itu shaitan Jin yang tiada kelihatan, dan kedua: Di-namakan shaitan Al-Insi ia-itu shaitan

manusia yang nampak di-lihat. Di-tengah2 kehidupan kita memang ada terdapat manusia shaitan itu yang kadang2 menyamar sa-bagai kawan atau sahabat tetapi pada batin-nya ia ada-lah musuh dalam selimut, pada zahir-nya ia baik tetapi pada batin-nya ia jahat dan bahaya.

Ketiga: Nabi Ibrahim a.s. dan keluarga-nya telah memberikan chontoh tentang satu keluarga yang benar2 beriman dan tegoh pendirian, satu haluan dan satu tujuan. Keluarga tersebut bukan-lah seperti sa-tengah2 keluarga, yang mana si-ayah berhaluan ka-timor, si-isteri berhaluan ka-barat, sedangkan si-anak bebas men-chari haluan sendiri tanpa mendapat pimpinan dan bimbingan akhlak dan ugama, maka akhir-nya rumah tangga jadi kuchar kachir dan tiada dapat memenohi kehendak sa-bagai sa-buah rumah tangga yang aman bahagia bagi men-chapai matalamt dan tujuan2 yang mulia.

Kejayaan Nabi Ibrahim a.s. dalam menegakkan keluarga yang beriman dan satu haluan, dalam menunaikan dan melaksanakan titah perintah Allah. Dan dalam mengatasi chabaran2 iblis atau shaitan yang bertujuan menghalang penchapaian tujuan yang mulia dalam berkorban itu, sesungguhnya ada-lah sa-baik2 chontoh bagi kita umat Islam dalam menghadapi perjuangan hidup baik dari segi kehidupan perse-orangan, atau keluarga, atau masyarakat, atau pun negara.

Dari itu mari-lah kita tanamkan iman yang kukuh pada diri dan keluarga kita masing2 supaya jadi-lah tiap2 keluarga itu satu yunit masyarakat yang kuat yang sedia berkorban apa sahaja dalam menjunjung titah perintah Allah dan dalam menghadapi apa jua chabaran terhadap masyarakat, negara dan ugama kita.

Radio minggu ini:

BANJIR VIDEO DARI AMERIKA
SAMPAI KA-TOKYO

DULU piring2 hitam mengalun bangga menyanyikan lagu-lagu ranchak yang menggetarkan segala, tetapi hari ini di-Amerika piring2 hitam itu sendiri meratap sedih kerana jurang kemelesetan-nya sudah ternganga luas untuk menelan-nya. Pita-pita video yang halus dan lunak bagaikan telapak tangan si-dara tujuh belas itu rupa-nya chukup kuat untuk melilit lantas menchekek leher-leher perusahaan piring2 hitam di-Amerika. Beberapa buah perusahaan piring hitam di-USA kabarnya sudah menchungap dalam arus video tape, sa-jenis alat mewah yang pada mula-nya untuk orang2 mewah dan, oleh kerana terlalu mewah, video tumpah dari bibir kemewahan mereka untuk di-nikmati pula oleh orang2 separoh mewah dan akhir-nya miris lagi hingga sampai kepada orang2 yang tidak mewah. Kabar2 muta-akhir dari Amerika sebagaimana yang di-siarkan oleh akhbar2 dunia sejak beberapa waktu kebelakangan ini sudah meramalkan ajal-maut perusahaan piring2 hitam sudah hampir benar.

Abar-nya, dengan menderu-nya banjir video ini, bukan sahaja perusahaan piring hitam yang tergugat tetapi persembahan musikal di-musim panas di-Amerika dan Tokyo juga tergugat. Di-Jepun jualan piring2 hitam dalam tempoh enam bulan tahun 1982 ini merosot 11 peratus. Konsert-konsert Top Of The Pop bertambah lengang. Di-Amerika konsert2 terbuka Diana Ross dan Rick James sudah tidak punya daya terek lagi.

Stesen2 TV di-Amerika juga mulai pening lalat, kerana andai-nya program2 TV yang di-siarkan chuma bertaraf 'second class' apa lagi yang tidak ada kelas-kelas penonton Amerika akan menukar channel TV kepada channel Video. Ranchangan2 TV dalam bentok video terjual di-Amerika saperti menjual sigup. Anda namakan saja ranchangan jenis apa kesukaan anda atau bintang TV mana pujaan anda semua-nya ada di-sediakan. Bukan sekadar itu saja tapi harga-nya juga boleh di-rundingkan lagi walau pun sudah murah.

Kesimpulan dari semua ini ia-lah, sedangkan TV, Piring Hitam, konsert2 sudah mulai 'ampus' di-USA, di-landa banjir video tape, apa abar-nya Radio? Apa-kah Radio sudah K.O. di-Amerika? Bila soalan ini saya kemukakan kepada sa-orang professor janggut dari Amerika yang masak dalam bidang mass media dia menjawab dan jawapan-nya itu ada ter-muat dalam ruangan Radio Minggu Ini, di-minggu depan insha Allah.

'SA-KALONG SENI'

INI merupakan gambar chontoh Peti kuiz 'Aduria' (gambar bawah) dan hadiah istimewa (gambar sebelah), di-mana para penunton boleh mengambil bahagian untuk memenangi hadiah2 berharga yang di-sumbangkan oleh penaja2 tempatan di-Bandar Seri Begawan.

Emporium dan Pasar Raya Pertama, Asoh Rumah Bhd, Naina Mohd, dan Anak2, Sharikat Borneo, Pasar Raya Tiong Hin, Kedai Barkat, Sharikat Beaver, Pasar Raya Hua Ho, IKEA Sdn Bhd, Sharikat Letrik Malaya Bhd.

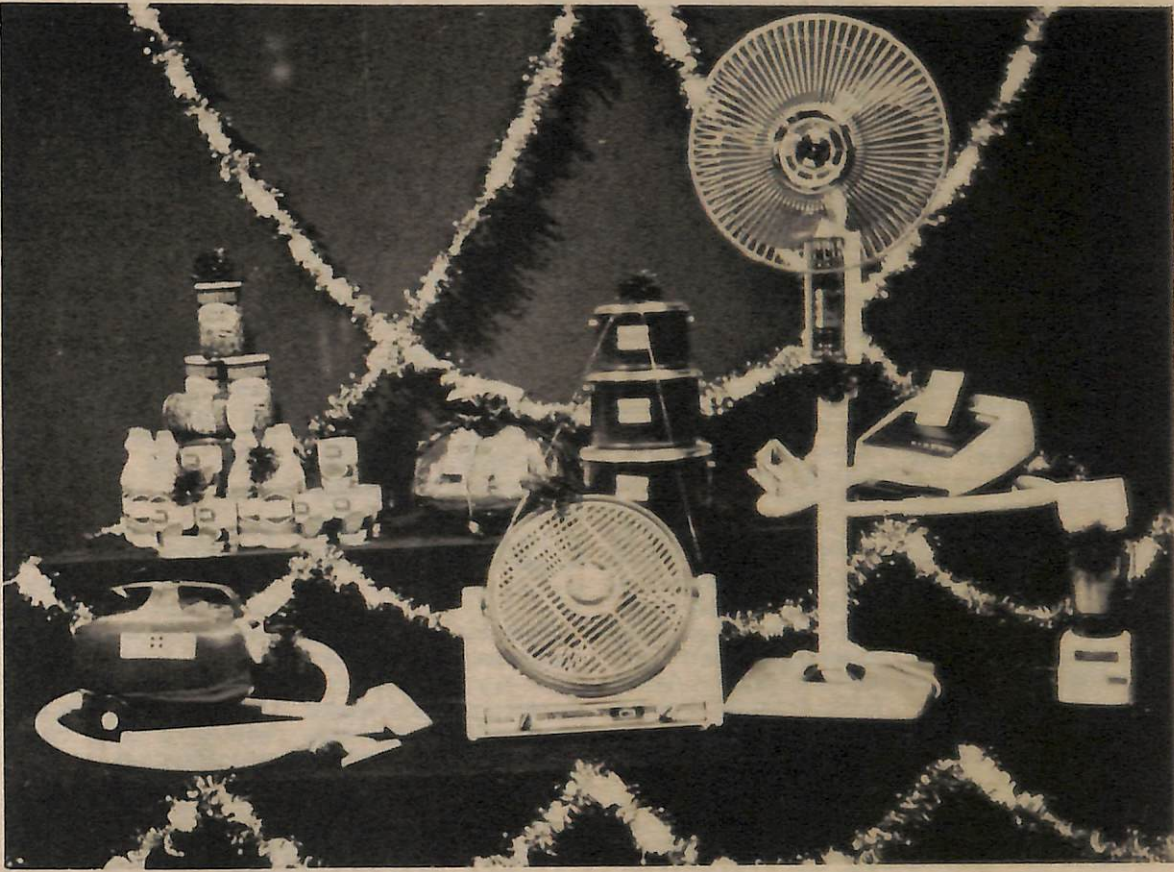
Hadiah2 ada-lah saperti, kipas angin Sanyo, alat2 solek Yardley, alat2 memasak Infra 903, alat pembanchoh dan pengisar kopi di-buat oleh Kenwood dan bermacam2 lagi. Peserta2 hanya di-kehendaki menjawab satu soalan mudah. Mereka yang dapat menjawab atau meneka dengan

tepat di-berikan peluang memilih sa-buah kotak dari sa-puluh buah. Di-dalam kotak2 tersebut terdapat sampul surat di-mana ada sampul surat di-isikan dengan hadiah2 berharga atau jerat2. Peserta2 akan di-beri kebebasan untuk memilih sama ada menerima hadiah wang tunai daripada juruachara atau membuka kotak chenderamata.

Dapatkan tiket2 perchuan, untuk pasangan suami isteri sahaja untuk menyaksikan ranchangan ini sekarang daripada:— Penerbit Ranchangan, 'Sekalong Seni', Bahagian Hiboran TV, RTB.

Ranchangan pertama pada jam 3.00 petang, dan kedua pada jam 8.00 malam akan di-rakamkan pada 1hb. Oktober, 1982.

SILA DAPATKAN TIKET DARI SEKARANG DAN JANGAN LEPASKAN PELUANG INI.



Ranchangan TVP: dari 4hb Okt. hi

ISNIN — 4HB OKTOBER	SELASA — 5HB OKT
PAGI 8.50 LOOK, LISTEN AND SPEAK 25 (A Picnic At The Seaside) Dalam ranchangan minggu ini, murid2 akan dapat melihat Izat bersama Jay Jay berkelah di-Pantai Lumut. Murid2 juga akan di-hiborkan dengan sa-buah lagu yang di-nyanyikan oleh Izat dan Jay Jay. Di-Magic Pool murid2 akan di-ajar beberapa perkataan yang bermula dengan huruf "Z". 9.20 SAINS UNTUK DARJAH 6 (Mesin Mudah III) Ranchangan ini ada-lah lanjutan ranchangan 'Mesin Mudah 2'. Dalam ranchangan ini di-terangkan lebeh dekat lagi mengenai kegunaan2:— a. Roda b. Takal c. Satah Chondong. Benar-kah mesin2 mudah yang di-sebutkan di-atas boleh menolong memudahkan kerja2 kita? Apa-kah mesin2 mudah ini maseh lagi di-gunakan hingga ka-hari ini? 10.30 KAP KAP UDANG 708. Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti BELON SI-MANIS, DI-MANA TEMPAT-NYA, SI-MINAH, NAIK KUDA, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI. Cherita Che'gu Rokiah hari ini ia-lah Tok Kerdil. PETANG 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 708.	PAGI 8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 25 (A Picnic At The Seaside) 9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTUK DARJAH 6 (Mesin Mudah III) 10.30 KAP KAP UDANG 709. Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti BERLAKUN, KERJA TANGAN, SI-MANIS, MAIN BAKUL, MENGATOR GAMBAR dan CHERMIN SAKTI. PETANG 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 709. RABU — 6HB OKT 8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 25 (A Picnic At The Seaside) 9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTUK DARJAH 6 (Mesin Mudah III) 10.30 KAP KAP UDANG 710. Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti MAIN MUZIK, PETI SURAT, BERSENAM, MAIN KIM, HALAMAN MENYANYI dan CHERMIN SAKTI. PETANG 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 710. KHAMIS — 7HB OKT PAGI 10.30 KAP KAP UDANG 711. Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2

RANCHANGAN

TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

HARI RAYA AIDIL ADHA

HARI RABU

29HB SEPTEMBER

PAGI

- 7.10 PEMBUKAAN
7.12 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
7.18 SUSUNAN RANCHANGAN
7.20 SIARAN LANGSUNG SEMBAHYANG HARI RAYA AIDIL ADHA DARI MASJID OMAR ALI SAIFUDDIN
8.20 TAKBIR RAYA RAYA AIDIL ADHA
8.45 LAGU2 ARAB
9.55 DOKUMENTARI: Coral Garden of The Banda Sea II
10.25 PENUNTUT2 BRUNEI DI-U.K. BERHARI RAYA
11.00 TAKBIR HARI RAYA AIDIL ADHA
11.30 SIARAN TAMAT.

Rehat

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
2.02 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
2.13 SUSUNAN RANCHANGAN
2.15 IRAMA DAKWAH
2.45 RAMPAI SARI KANAK2 (Ulangan)
3.25 HIBORAN: "Rianika"
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SEA URCHIN
"Getting Together"
5.30 THE NEW ADVENTURES OF SUPERMAN
6.00 BERITA AWAL
6.05 JOE'S WORLD
6.21 AZAN MAGHRIB
6.31 JOE'S WORLD — sambongan
6.36 INTO THE LABYRINTH: "Robin"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 KING'S CROSSING
7.33 AZAN ISHA
7.38 KING'S CROSSING — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 LIPUTAN NASIONAL
9.05 DRAMA: "Berdikari"
10.00 PERUSAHAAN BUMIPUTERI: "Tugu"
10.41 ONE OF THE BOYS: "Double Trouble"
11.00 TAYANGAN FILEM INDONESIA: Sesuatu Yang Indah
12.30 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS

30HB SEPTEMBER

(CHUTI HARI PERLEMBAGAAN)

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
2.02 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
2.13 SUSUNAN RANCHANGAN
2.15 HIBORAN: "Salam Mesra"
3.00 TAYANGAN FILEM INDONESIA: Chinta Putih
3.35 AZAN ASAR
3.38 TAYANGAN FILEM INDONESIA — sambongan
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 ABRA CADABRA: "It's A Magic"
6.00 BERITA AWAL
6.05 FLINTSTONE FROLICS
6.21 AZAN MAGHRIB
6.31 FLINTSTONE FROLICS — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 PETROCELLI: "Face of Evil"
7.33 AZAN ISHA
7.38 PETROCELLI — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 HIDAYAT
9.05 DUNIA MINGGU INI
9.35 THE MANIONS OF AMERICA
10.35 MORECAMBE AND WISE SHOW
11.05 MINDER: "Dream House"
11.35 THAT'S HOLLYWOOD
12.05 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT

1HB OKTOBER

TENGAHARI

- 12.00 LAGU KEBANGSAAN
12.02 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
12.13 SUSUNAN RANCHANGAN
12.15 TAKZIR
12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDHU
12.50 KHUTBAH

PETANG

- 1.00 HIDAYAT (Ulangan)
1.25 GAMES PEOPLE PLAY
1.30 RANCHANGAN TIGA MINIT
3.33 AZAN ASAR
3.37 THE ANIMAL WORLD: "Death In Tasvo"
4.00 KUNTUM SENI
4.25 KAP KAP UDANG
4.50 MUNCH BUNCH: "Winter Wonderland"
5.00 SONG BOOK
5.15 PANCHAIRAMA I: "Maktab SOAS"
5.35 YOU ASK FOR IT
6.00 BERITA AWAL
6.05 YOU ASKED FOR IT
6.17 AZAN MAGHRIB
6.27 ABC CHILDREN INTERNATIONAL: "The Horse that played Center field"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 EIGHT IS ENOUGH: "And Baby Makes Nine"
7.31 AZAN ISHA
7.35 EIGHT IS ENOUGH — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 DRAMA: "Kain Burok Berikan Kami" (Ulangan)
9.20 KNOTS LANDING: "Critical Condition"
10.10 FAULTY TOWERS
10.40 GUSTI
11.10 THE NEW TOM JONES SHOW: "Stephanie Mills And Juliet Prowse"
11.40 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU

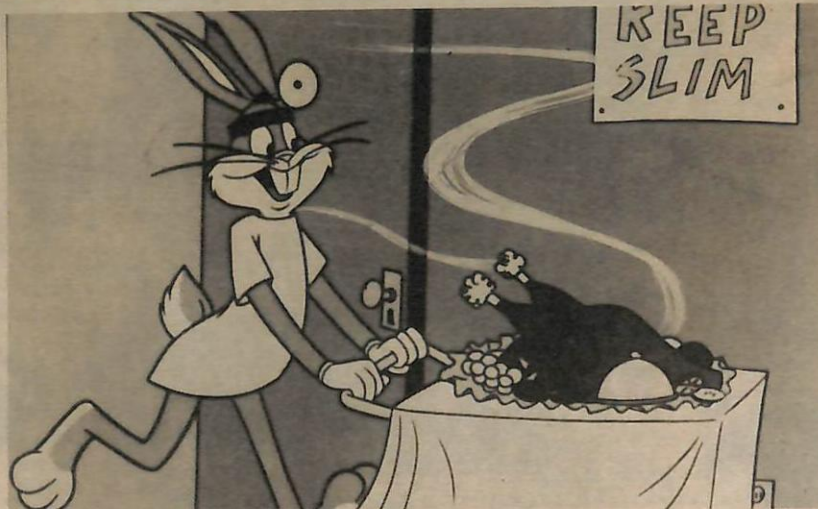
2HB OKTOBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN & MARI KITA BERDOA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 BERITA AWAL
6.05 HERO HIGH
6.17 AZAN MAGHRIB
6.27 HERO HIGH — sambongan
6.30 WORLD OF BIRDS: "Birds of the Lakes"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 TRAPPER JOHN M.D.: "Future Imperfect"
Kebolehan melihat sa-suatu kejadian di-masa depan menyebabkan Dr Julian King gelisah sa-hingga menggang-gu tugas2-nya. Ini memaksakan dia meninggalkan rumah sakit di-mana dia di-kehendaki melakukan satu pembedahan jantung kepada sa-orang kawan karib-nya.
7.31 AZAN ISHA
7.35 TRAPPER JOHN M.D. — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 LIPUTAN NASIONAL
9.05 MARI MEMASAK: "Threfral Pudding"
Resepi-nya ada di-siarkan di-muka lain dalam akhbar ini.
9.35 TAYANGAN FILEM INDONESIA: "Ach Yang Benerrr"
11.05 TAYANGAN LARUT MALAM: "Mars Needs Women"
Penduduk diplanet Mars berkebenda-kan wanita! (Earth juga begitu!) Kalau mereka tidak dapat apa yang mereka kehendaki, planet Earth akan di-hancor-leborkan!
Pelakon2: Tommy Kirk, Yvonne Craig, Byron Lord, dan lain2.
12.35 SIARAN TAMAT.



BUGS BUNNY dengan "Thanksgiving Diet"-nya khas untuk adek2 Ahad depan kira2 jam 2.15 tengahari.

HARI AHAD

3HB OKTOBER

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
2.02 KORAN & MARI KITA BERDOA
2.13 SUSUNAN RANCHANGAN
2.15 BUGS BUNNY: "The Bugs Thanksgiving Diet"
2.45 THE JEFFERSONS
3.10 BIG LEAGUE SOCCER
3.33 AZAN ASAR
3.35 BIG LEAGUE SOCCER — sambongan
3.55 MEMOIRS OF A FAIRY GODMOTHER
4.25 KAP KAP UDANG
4.55 FIRST AID: "Eyes In Danger"
"Reenmore"
5.10 GROWING SUMMER: SCIENCE INTERNATIONAL
5.40 BERITA AWAL
6.00 BRADY KIDS: "You Took The Words Right Out My Tape"
6.17 AZAN MAGHRIB
6.27 BRADY KIDS — sambongan
6.30 HARPER VALLEY: "The Return of Charli'e Chow Palace"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 SHANNON — "A Favour For An Enemy"
7.31 AZAN ISHA
7.35 SHANNON — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 KELAB DONDANG SAYANG
9.05 THREE'S COMPANY: "Eleanor's Return"
Apa yang di-jangkakan party untuk kepulauan Eleanor sa-benar-nya adalah surprise party untuk sa-orang yang lain.
9.35 DOKUMENTARI — "Spirit of Asia"
— The Morning of the World — Bali
10.0' WINSTON CHURCHIL: "The Flying Peril"
11.05 ARMCHAIR THRILLER (Serial) — "Chelsea Murders" Bgh.
12.05 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN

4HB OKTOBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN & MARI KITA BERDOA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 MUNCH BUNCH: "How Does Your Garden Grew"
5.15 CAMP WILDERNESS SPECIAL
5.35 LIDSVILLE
6.00 BERITA AWAL

HARI AHAD

3HB OKTOBER

6.05 THAT'S INCREDIBLE
6.17 AZAN MAGHRIB
6.27 THAT'S INCREDIBLE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 SIMON AND SIMON: "The Dead Letter File" (Episod Terakhir)
7.31 AZAN ISHA
7.35 SIMON AND SIMON — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 LIPUTAN NASIONAL
9.05 JOE DANCER: "The Big Trade" Bgh 2 (Episod terakhir)
10.05 COSMOS: "The Persistence of Memory"
11.05 HOUSE CALLS: "In Case of Emergency"
"Date" dua pasangan terancam apabila sa-buah elevator terhenti perjalan-an-nya.
11.35 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA

5HB OKTOBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN & MARI KITA BERDOA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 MAGIC STAR TRAVELLER
5.30 ENCHANTED CASTLE (Siri Baru)
5.45 HANS CHRISTIAN ANDERSEN ANIMATION
6.00 BERITA AWAL
6.05 NATURE OF THINGS:
6.17 AZAN MAGHRIB
6.27 NATURE OF THINGS — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 CODE RED: "My Life Is Yours"
Danny menceritakan kisah lama-nya kepada sa-orang anak muda belasan tahun demi muntenteramkan-nya dari bertindak untuk membalas dendam.
7.35 CODE RED — sambongan
7.31 AZAN ISHA
8.15 WARTA BERITA
8.35 ARENA SOKAN
9.20 VEGAS (Episod terakhir)
"Dead Ringer"
Penyiasatan Dan Tanna menemukan sa-orang yang mengaku diri-nya Wayne Newton untuk memusnahkan Wayne Newton yang sebenar-nya.
10.20 MOVIE: "It Started With A Kiss"
Kesah perangai sa-orang sergeant askar Amerika dengan kehidupan dalam keluarga-nya ketika bertugas di-Spain. Pelakon2: Glenn Ford, Debbie Reynolds, Eva Gabor, dan lain2.
11.50 SIARAN TAMAT.



PAMERAN UR RUMAHTANGGA



KEBERANGKATAN Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri dan Kerabat2 Diraja di-alu2kan dengan pukolan hadhrah.

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, (atas kiri) YTM Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah dan YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna. Di-sebelah kiri Baginda ia-lah Datin Hajjah Zahrah dan YDM Dayang2 Diraja Datin Seri Utama Hajjah Rosnah.

DATIN Hajjah Zahrah ketika menyebarkan chenderamata, sa-jambangan bunga kepada Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri.



SA-BAGAI tanda keshukoran sempena Puja Usia Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, dan juga bagi memberkati majlis, upacara hari itu di-akhiri dengan bacaan do'a selamat.



YTM Pengiran Anak Isteri Peng

29hb September, 1982.

SAN ERTIWI

KEBAWAH Duli Yang Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha pada hari Ahad, 19hb. September lalu, telah berkenan menyempurnakan pembukaan rasmi Pameran Urusan Rumahtangga anjuran Pesatuan PERTIWI di-Dewan Pusat Belia, di-sini.

Pameran itu telah mengadakan demonstrasi2 gubahan bunga2 hidup dari bahan2 sayoran, reben dan sa-bagai-nya, tunjok-chara membuat masakan kuch much asli Brunei, anyaman tekiding dan lain2 kerja tangan wanita, dari ahli2 persatuan tersebut di-ke-empat2 daerah.

Majlis pembukaan rasmi telah turut di-serikan dengan persembahan nashid oleh ahli2 PERTIWI Daerah Temburong. Sementara itu, hadiah kepada pemenang2 demonstrasi telah di-sempurnakan oleh Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah.

Chenderamata yang berupa jambangan bunga juga telah di-persembahkan oleh pengerusi pameran, Datin Hajjah Zahrah bte Haji Idris kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha dan Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah.

Berangkat sama ia-lah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna.



BAGINDA dan Kerabat2 Diraja ketika menyaksikan persembahan tunjok-chara gubahan dari sayoran dan lipatan kain oleh Persatuan PERTIWI chawangan Seria/Belait. KEGIATAN wanita dalam seni pekerjaan tangan juga perlu di-kekalkan. Di-sini kelihatan Baginda di-iringi oleh Datin Hajjah Zahrah, ketika menyaksikan anyaman tekiding dan lain2 pekerjaan tangan persembahan dari ahli2 PERTIWI chawangan Sungai Liang/Lamut.

KELIHATAN di-sini Baginda sedang menyaksikan tunjok-chara2 membuat masakan kuch asli Brunei. "Jika tidak di-hidupkan dan di-kekalkan chara2 sa-demikian, mungkin kuch much dan masak2an asli Brunei akan luput di-telan zaman yang serba moden ini," titah Baginda.



ak Zariah menyampaikan hadiah kepada salah sa-orang pemenang pameran tersebut.



ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN:

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam sa-tiap hari.

SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

HARI RABU

29HB SEPTEMBER

PAGI: 7.00—Panduan Sokan, 7.15—Sudut Pelita, 8.30—Taman Mekar (SU), 9.00—Permintaan Pagi Rabu, 10.15—Rampai Joget, 10.30—Rimba Raya, 10.45—Riang Ria, 11.00—Dendang Ernie Djohan, 11.30—Autograph Pendengar. **T/HARI:** 1.30—Hiboran Paduan Suara. **PETANG:** 2.00—Dunia Wanita (SU), 2.30—Chitra Irama, 3.15—Hiboran Petang, 3.30—Gazal (SU), 4.00—Tinjauan, 4.15—Senandung Budaya, 4.30—siri ke-6), 5.00—Serbanika Hiboran, 5.45—Rampai Asli, 6.15—Bingkisan Hari Ini, 6.18—Senandung Senja. **MALAM:** 7.00—Rangkaian Lama dan Baru, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Permintaan Sukaramai, 9.00—Belia Mewakili Zaman-nya, 9.45—Kenangan Mengusik Jiwa.

HARI KHAMIS

30HB SEPTEMBER

PAGI: 8.30—Hiboran Untok Adek-Adek (SU), 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Pilihan Pendengar, 10.15—Penglipor Lara, 10.30—Rampai London, 10.45—Aneka Lagu, 11.00—Permintaan Sukaramai. **T/HARI:** Chitra Wara (SU). **PETANG:** 2.00—Keronchong, 2.30—Tetamu Radio (SU), 3.15—Hiboran Petang, 3.30—Rimba Raya (SU), 3.50—Instrumental Inggeris (Sentimental), 4.00—Sandiwara Radio (SU), 4.30—Majallah Ugama, 5.02—Lagu2 Berirama Gambus, 5.45—Lagu2 Nasebat, 6.15—Irama Dakwah, 6.18—Bingkisan Hari Ini. **MALAM:** 7.00—Bachan Surah Yassin, 7.15—Majallah Radio, 8.30—Bimbingan Al-Koran, 9.00—Tafsir Al-Koran, 9.45—Hidayat.

HARI JUMAAT

1HB OKTOBER

PAGI: 8.30—Majallah Radio (SU), 9.00—Suara Gambus, 9.30—Tafsir Al-Koran, 10.15—Soalan Di-Udara, 10.30—Uji-lah Bahasa Kita, 11.00—Lagu2 Asli, Zapin dan Gazal, 11.30—Bimbingan Al-Koran (SU). **T/HARI:** 12.00—Lagu2 Dakwah, 12.15—Bachan Al-Koran, 12.30—Siaran Langsung Menunaikan Sembahyang Jumaat, 1.15—Lagu2 Nashid, 1.45—Lagu2 Padang Pasir. **PETANG:** 2.00—Lukisan Masharakat, 2.30—Gema Keronchong, 3.15—Panduan Sokan, 3.20—Hiboran, 3.30—Pelajaran Dewasa Di-Udara, 4.00—Surat dari London, 4.15—Hiboran, 4.30—Permintaan Jiran Tetangga, 5.00—Suntingan Khutbah Jumaat, 5.15—Sayu dan Merdu, 5.45—Tinjauan (SU), 6.15—Bingkisan Hari Ini. **MALAM:** 7.00—Cherpen dan Salokan, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Bahas/Kuiz, 9.00—Majallah Ugama (SU), 9.45—Mari Berpantun (SU).

TIAP2 HARI:

PAGI:

6.00—6.02 Allah Peliharakan Sultan
6.05 Sinaran Wahyu
6.15 Dendang Suria
6.45 Berita
6.50 Dendang Suria

TENGAHARI

12.00—12.45 Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)
1.00 Majallah Radio siaran asal dan ulangan (kechuali hari Khamis)

PETANG

6.00 Siri Mukkaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung menunaikan sembahyang Fardhu Maghrib.

MALAM

10.15 Bachaan Al-Kor'an
10.24 Do'a Restu
10.29 Allah Peliharakan Sultan

WARTA BERITA:

6.45 pagi Berita2 dalam dan luar negeri)
10.00 pagi
12.45 tengahari
1.30 tengahari (tiap-tiap hari Jumaat)
3.00 petang
5.30 petang
8.00 malam
8.15 malam
9.30 malam
Berita2 dalam Bahasa Dusun dan Iban)
Berita Dunia dari BBC London.

Menyiarkan AZAN:

Dzohor
Asar
Maghrib
Isha.

HARI SABTU

2HB OKTOBER

PAGI: 8.30—Pelajaran Dewasa Di-udara, (SU), 9.00—Riang Ria, 9.15—Soalan Di-Udara (SU), 9.30—Pilihan Pendengar, 10.15—Varia Peristiwa (SU), 10.30—Rampaisari, 11.30—Hiboran Untok Adek2. **T/HARI:** 1.30—Lagu2 Dari Filem, 1.45—Selingkar Madah. **PETANG:** 2.00—Permintaan Hujung Minggu, 3.15—Hiboran, 3.30—Cherpen dan Salokan (SU), 4.00—Mutia Asli (SU), 4.30—Fukas Radio, 5.00—Intisari Ranchangan, 5.15—Rangkaian Lama dan Baru, 5.45—Senandung Senja, 6.15—Bingkisan Hari Ini. **MALAM:** 7.00—Titian Budaya (SU), 7.15—Selingan Irama, 8.30—Chitra Irama (SU), 9.00—Bangsawan Di-Udara (SU), 9.45—Uji-lah Bahasa Kita (SU).

HARI AHAD

3HB OKTOBER

PAGI: 8.30—Majallah Radio, 9.00—Taman Mekar, 9.30—Suara Kugiran, 10.15—Titian

Budaya, 10.30—Sandiwara Radio, 11.00—Mutia Asli, 11.30—Dunia Wanita. **T/HARI:** 12.00—Tahniah dan Uchap Selamat, 12.32—Hiboran Untok Awda. 1.00—Permintaan Hari Minggu. **PETANG:** 2.00—Bahas/Kuiz Sekolah2, 2.30—Hiboran, 3.15—Panduan Sokan, 3.20—Irama Gembira, 3.30—Majallah Sokan, 4.00—Chitra Wara, 4.30—Tetamu Radio, 5.00—Hiboran, 5.45—Hiboran Senja, 6.15—Bingkisan Hari Ini. **MALAM:** 7.00—Hiboran Ria, 8.30—Suara Parajurit, 9.00—Keronchong (SU), 9.45—Di-Buang Sayang (Permintaan Lagu2 Lama).

HARI ISNIN

4HB OKTOBER

PAGI: 8.30—Serbanika Hiboran, 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Pilihan Pendengar, 10.15—Berdendang Dengan-Ku, 10.30—Sains dan Perusahaan, 11.00—Permintaan Sukaramai. **T/HARI:** 1.30—Hiboran, **PETANG:** 2.00—Kenangan Mengusik Jiwa (SU), 2.30—Hiboran Petang, 3.15—Rampai Joget, 3.30—Mari Berpantun (SU), 4.00—Dendang Remaja, 4.30—Ruangan Ketani, 5.00—Pilihan Juruhebah, 5.45—Lagu2

Rampai, 6.15—Bingkisan Hari Ini. **MALAM:** 7.00—Senandung Ria, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Ku Tujukan Lagu, 9.45—Senandung Malam.

HARI SELASA

5HB OKTOBER

PAGI: 8.30—Suara Parajurit (SU), 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Permintaan Kaum Wanita, 10.15—Lagu2 Berirama Hindustan, 10.30—Rampai London, 10.45—Lagu2 Hiboran, 11.00—Autograph Pendengar (SU), 11.30—Gazal. **T/HARI:** 1.30—Lukisan Masharakat (SU). **PETANG:** 2.00—Ku Sampaikan Salam, 3.15—Gema Silam, 3.30—Suara Kugiran (SU), 4.00—Gema Keronchong (SU), 4.30—Belia Mewakili Zaman-nya, 5.00—Varia Peristiwa, 5.15—Sayu dan Merdu, 5.45—Senandung Senja, 6.15—Bingkisan Hari Ini. **MALAM:** 7.00—Fukas Radio (SU), 8.30—Permintaan Sukaramai, 9.00—Ruangan Ketani (SU), 9.45—Selingkar Madah (SU), 10.00—Senandung Malam.

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION

EVENING

Wednesday

CLASSICAL MUSIC NIGHT
8.00 Classical music
8.45 Classical music
9.30 Classical music

Thursday

P.M.
8.00 Hello Tomorrow

Daily

A.M.
7.00 BBC and Local News
7.15 Brunei's A.M.
8.15 Radio Newsreel
11.00 Ladies At Eleven — except Fridays and Sundays.
12.00 Lunch Break until 1.30 — except Fridays and Sundays
8.30 Radio Newsreel
9.15 News

HOLIDAYS — Friday

A.M.
11.00 Battle of Words: St George's vs St Margaret's (Lower) Final

8.45 Setereo Pop Special "Jan Dury & The Blockheads" Side 1

9.30 Country Club — 7

Saturday

P.M.
8.00 Hits in Germany
8.45 Animal, Vegetable or Mineral (repeat)
9.30 Top Of The Pops.

Monday

8.00 This Is My Song (repeat)

11.30 Children's Half Hour
12.00 Soundtrack of The Sixties
12.45 My Music
1.15 15-Minute Theatre: "And No Birds Sing" by Ted Willis
8.00 The World of Books
8.45 International Money Programme
9.00 Perspective
9.30 An Evening with Cliff Richard — 3

Sunday

A.M.
11.00 Practical World

8.45 Up The Belait Without A Paddle—66 with guest Jan Martens.

9.30 All That Jazz — 17.

Tuesday

JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT

P.M.
8.00 Just For You
9.30 In Sentimental Mood — 10

11.15 This Is My Song
11.45 London This Week
12.00 Animal, Vegetable or Mineral
1.00 Top of The Pops.
1.30 Close Down.

STUDENT NIGHT

P.M.
8.00 34th Edinburgh International Festival — Literary Event
8.30 English Examined
8.45 Science Pop
9.30 Drama: The Detective by Robert Barr "The Coming Out Present"

FROM October 4th 1982 the English Section Radio will introduce a new format to its daily morning programme, which will now be called "BRUNEI'S

AM" from 7.15 am to 8.15 am. There'll be information on what's on the radio that morning, a daily diary, road closures and water, electricity cuts, a spot for job vacancies and special dedications

like wedding anniversaries, or for patients in hospital etc. You're welcome to write to the producer if you have a dedication to make or an event to be inserted in the daily diary.

9hb September, 1982.



Antisipasi gambar untuk hari Selasa depan berjodol: IT STARTED WITH A KISS — dapat kira2 jam 10.20 malam.

Antisipasi RTTB Minggu ini

kita akan mengikuti perlawanan SM SMJA dan Sekolah Ing... Bolkih dalam siri ranchangan BAHASA KITA yang ke-25. Sa... awda akan mengikuti ran... ini jam 10.30 pagi pada hari... mentara ulangan-nya pada hari... 9.45 malam. Perlawanan kini... pusingan sa-paroh akhir.

a 10hb Okt.

erti MAIN BAKUL, PAPAN HIK... AT, TUNJOK BENDA, MAIN... LA, BERCHERITA dan CHER... IN SAKTI.

erita Che'gu Rokiah ia-lah Pakaian... aru Raja.

ARAN ULANGAN KAP KAP... ANG 711.

T — 8HB OKT

P KAP UDANG

am ranchangan hari ini Che'gu... kiah dan anak2 akan membuat... iviti2 seperti BERLAKUN, BER... NAM, PEKERJAAN SENDIRI, ... IN BOLA, GAMBAR DARI RU... AH dan CHERMIN SAKTI.

— 9HB OKT

P KAP UDANG 712.

changan hari ini di-muati dengan... iti seperti KETUA KESELA... TAN, SI-MANIS, BELON SI... NIS, TUNJOK BENDA, HALA... N MENYANYI dan CHERMIN... KTI.

kiah dan anak2 akan membuat... ANG 712.

— 10HB OKT

P KAP UDANG

changan hari ini Che'gu Rokiah... anak2 akan membuat aktiviti2... erti BERSENAM, TUNJOK BEN... PETI SURAT, BELON SI... NIS, YANG MANA GANJIL dan... ERMIN SAKTI.

Sandiwara radio minggu ini:

DARI sulaman ilham MOHD HIRBUSU, Singapura, lahir-lah Sandiwara Radio Minggu Ini yang di-beri jodol DIA IBU-KU.

Kesah kali ini mempa- parkan tentang perbezaan perasaan kasih-sayang sa- orang ibu terhadap dua orang anak2-nya Yusman dan Johan sering tidak ber- sefahaman dalam kehidup- an mereka sehari2.

Pekerjaan Yusman ha- nya-lah sa-bagai buroh ka- sar membena bangunan akibat tidak mempunyai pelajaran yang menchuko- pi. Walaupun begitu, Yus- man ada-lah sa-orang pe- kerja yang tekun dan be- kerja tiada memilih wak- tu.

Dalam keadaan yang serba kekurangan itu, Yus- man maseh mengharapkan belaian kasih sayang dari

ibu-nya. Kerana sifat man- ja-nya itu-lah Yusman se- ringkali mendapat tentan- an dari Johan abang-nya, hingga menimbulkan per- telingkahan yang kechil di- antara mereka.

Ekoran dari perteling- kahan itu-lah Yusman me- ninggalkan rumah mereka dan menumpang di-rumah Iwan teman sa-kerja-nya.

Sa-telah kejadian itu, Yusman tidak lagi begitu berhati2 ketika membuat pekerjaan-nya hingga pada satu hari ia mendapat ke- malangan kerana terjatoh dari tiang yang di-panjat- nya. Kerana itu-lah Yus- man telah kehilangan sesu-

atu yang amat berharga bagi-nya.

Dalam keadaan yang te- rok itu, Yusman telah ber- tindak nekad membochor- kan satu rahsia yang sela- ma ini tidak di-ketahui oleh abang-nya Johan.

Apa-kah sa-benar-nya rahsia yang di-bochorkan itu? Dapatkah pertalian keluarga ini di-eratkan kembali? Dan dapatkah Yusman pulih seperti se- diakala? Untuk kepastian- nya, ikuti-lah siaran-nya pada 3hb. Oktober, 1982 jam 10.30 pagi.

Ranchangan ini ada-lah terbitan Dayang Salmah Abdul Rahman.

Masakan minggu ini:

THREFRAL PUDDING

Bahan-nya :—

- 10 ozs gula halus
- 12 butir merah telor
- 6 butir puteh telor
- 2 ozs mentega di-pukul dahulu
- ½ tin susu ayer biasa
- 1 tin susu chair
- 1 sendok makan tepong gandom
- 2 keping chocolate (Van Houten)
- 2 sudu teh vanilla essence
- 2 sudu teh essence (Strawberry) sedikit warna merah jambu.

Bahan untuk hiasan-nya :—

- 4 biji puteh telor
- 2 ozs gula
- 1 keping chocolate yang tadi sedikit kachang tanah.

Peratoran-nya :—

Tepong di-banchoh dengan 1 tin susu sampai rata dan di-champor dengan ayer ½ tin kachau rata, telor di- pukol dengan gula, kachau gula sudah hanchor masok- kan susu di-banchoh tadi kachau rata, sudah itu di-tapis. Lepas itu di-bahagi tiga bahagian. 1 bahagian di-taroh vanilla biar warna kuning, satu bahagian taroh straw- berry warna merah jambu, lagi satu di-taroh chocolate. Chocolate di-masokkan dahulu. Adunan sebelum di-bagi masokkan mentega dulu. Mentega di-kachau sampai kembang, mangkok di-sapu mentega, masokkan adunan chocolate, sudah itu merah jambu, baru kuning sudah chukup baru di-hias atas-nya.

Chara-nya :—

Puteh telor di-pukul, sudah naik masokkan gula se- dikit2 sampai habis, lalu di-masak sekejap atas api su- dah itu tutupkan di-atas pudding, ombak2kan titisan chocolate masak taborkan kachang tanah.



S.I. SUFRI BOLKIAN

UJI LAH-BAHASA KITA



TUGU: SATU lagi perusahaan bumiputera, warithan berzaman dalam chara2 penangkapan ikan, dengan menggunakan TUGU, akan chuba di-dedahkan dalam ranchangan tersebut, siaran pada hari Rabu, 29hb September 1982 kira2 jam 10.00 malam.



SALAH sa-orang peserta wanita menerima sijil penyertaan dari Awg. Mahmud bin Haji Bakyr, Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama.

Program pendidekan kerjasama ada-lah perlu

BANDAR SERI BEGAWAN. — Untuk mengekalkan identiti sharikat kerjasama sa-bagai satu gerakan yang betul-betul berjalan di atas landasan falsafah serta prinsip2 kerjasama, program pendidekan kepada ahli2 dan pekerja2 sa-sebuah sharikat kerjasama ada-lah perlu di-adakan.

Program pendidekan merupakan salah satu chiri terpenting dalam gerakan kerjasama dan sa-sebuah sharikat kerjasama yang tidak mengusahakan program pendidekan kepada ahli2 dan pekerja2-nya ada-lah bukan sa-buah

sharikat kerjasama dalam erti-nya yang sa-benar-nya.

Demikian kata Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama dalam ucapan alu-aluan-nya di-Majlis Perasmian Kursus Perniagaan Sharikat Kerjasama pada 13hb. September yang lalu.

Kursus sa-lama empat hari itu telah di-rasmikan oleh Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abd.

Rahman. Sa-ramai 40 orang yang terdiri daripada ahli2 dan pekerja2 sharikat2 kerjasama di-keempat-empat daerah telah mengikuti kursus tersebut yang di-kendalikan oleh Jabatan Kemajuan Kerjasama dengan kerjasama Maktab Kerjasama Malaysia yang memperbantuan sa-orang pensharah ia-itu Syed Hassan bin Syed Salim.

Pesuruhjaya sa-terus-nya berseru kepada sharikat2 kerjasama yang belum lagi mengukuhkan program pendidekan kepada ahli2-nya supaya berbuat demikian, samada sa-chara bersendirian atau gabungan antara beberapa buah sharikat kerjasama di-daerah masing-masing.

"Mereka hanya perlu mengumpulkan ahli2 di-suatu tempat dan pehak jabatan akan menyediakan tenaga pengajar dan lain2 perkara yang berkaitan dengan-nya," tambah beliau.

Mengenai usaha untuk meningkatkan lagi pendidekan kerjasama atau co-operative education di kalangan kaki-tangan jabatan-nya supaya mereka dapat memberi khidmat yang sa-baik-baik-nya kepada sharikat2 kerjasama di-negeri ini, Pesuruhjaya berkata yang usaha sa-demikian akan terus di-adakan.

Pada penghujung bulan September ini tiga orang pegawai kanan dari jabatan-nya akan mengikuti kursus kerjasama di-The International Co-operation Training Centre, Loughborough, United Kingdom.

Dua orang akan mengikuti Kursus Diploma ia-itu Awang Ibrahim bin Jalil dalam jurusan Pendidekan dan Latehan, dan Awang Haji Abd. Ghaffar bin Penghulu Mukim Haji Naim dalam jurusan Pengurusan Perakaunan dan Kewangan.

Sementara Pengiran Ahmad bin Pengiran Metassan akan mengikuti Kursus Sijil dalam jurusan Pegurusan dan Penyeliaan Kerjasama. Ketiga-tiga kursus itu akan mengambil masa sa-lama 9 bulan.

Sementara itu mulai tahun hadapan Maktab Kerjasama Malaysia akan menerima kaki-tangan dari Jabatan Kemajuan Kerjasama untuk mengikuti pelbagai kursus sengkak di-sana ia-itu samada sa-lama 4 minggu atau 12 minggu.

Kursus dan kelas bimbingan

GADONG. — Sa-ramai lebih kurang 40 orang peserta telah mengikuti kursus dan kelas bimbingan bagi ahli2 Sharikat Kerjasama Maktab Perguruan Sultan Hasannal Bolkiah, Gadong dengan Tanggungan Berhad antara 23hb. Ogos hingga 3hb. September yang baru lalu.

Kursus dan kelas bimbingan itu yang telah di-langsungkan di-maktab tersebut di-anjor dan di-kelolakan oleh Jabatan Kemajuan Kerjasama dengan beberapa orang pegawai2 jabatan memberikan cheramah.

Awg. Mahmud bin Haji Bakyr, Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama di-samping merasmikan kursus dan kelas bimbingan itu, telah juga menyampaikan sijil2 kepada peserta2.

Antara cheramah2 yang di-sampaikan kepada peserta2 termasuk dokumen2 dalam sharikat kerjasama, pengurusan sharikat kerjasama, mashuarat dan peranannya serta peranan guru2 terhadap sharikat kerjasama sekolah.

MASHUARAT AGONG MESTI DI-ADAKAN

KAMPONG BELAIS. — Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama telah mengingatkan kepada semua jawatankuasa sharikat kerjasama di-negeri ini supaya mengendalikan sharikat masing-masing dengan berpandukan kepada undang-undang dan peratoran2 yang telah ditetapkan.

Beliau mengambil satu chontoh ia-itu dalam Tambahan Peratoran atau By-Law sa-tiap sharikat kerjasama ada di-per-sharatkan bahawa Mashuarat Agong Tahunan hendaklah di-adakan dengan sa-beberapa segera dan tidak lewat 4 bulan sa-lepas berakhir tahun kewangan sharikat.

Peringatan itu di-buat oleh beliau dalam Mashuarat Agong Kali ke-5 Sharikat Kerjasama Kampong Belais dan Buda-Buda di-Daerah Temburong pada 10hb. September yang lalu.

"Chepat Mashuarat Agong di-adakan chepat-lah juga ahli2 menekmati



AWG. Mahmud bin Haji Bakyr.

sa-barang faedah dari perniagaan sa-panjang tahun."

Takdir-nya perniagaan sharikat mendapat kerugian pun, tambah beliau, Mashuarat Agong mesti-lah di-adakan sa-chepat mungkin supaya semua ahli mengetahui dan faham akan kedudukan perniagaan sharikat dan punca2 berlaku kerugian supaya sama-sama di-fikirkan untuk mengatasi-nya.

"Dalam sharikat kerjasama tidak ada main sembunyi2 kerana sharikat

ada-lah kepunyaan bersama dan kawalan pentadbiran-nya bersandarkan kepada democratic control," tegas beliau.

Beliau memuji kecekapan Jawatankuasa Sharikat Kerjasama Kampong Belais dan Buda-Buda kerana dapat mengadakan Mashuarat Agong Kali Ke-5 dalam tempoh 3 bulan sa-lepas berakhir tahun kewangan sharikat.

Ini menunjukkan, tambah beliau, kerja2 pengoditan ka-atas perniagaan sharikat dapat di-usahakan oleh jabatan dengan lancar di-sebabkan buku2 perniagaan telah di-uruskan oleh jawatankuasa dengan baik.

"Saya berharap perkhidmatan yang terpuji ini akan berterusan untuk mengukuhkan lagi kepercayaan ahli2 terhadap sharikat yang sa-memangnya keperchayaan itu patut di-tingkatkan dari

sa-tahun ka-setahun demi menchapai matalamat2 sharikat di-tubuhkan."

Mengenai prinsip 'democratic control' dalam sharikat kerjasama, Pesuruhjaya mengingatkan bahawa kuasa tertinggi dalam sharikat ada-lah terletak pada Mashuarat Agong di-mana tiap-tiap ahli berhak mengadhirinya dan mengundi dalam segala perkara.

"Dengan kata lain kuasa dalam sharikat berada dalam tangan semua ahli yang di-gunakan-nya dalam Mashuarat Agong. Kalau ia tidak hadir dalam Mashuarat Agong, maka terlepas-lah peluang-nya untuk menggunakan kuasa itu pada hal dalam Mashuarat Agong banyak perkara yang akan di-putuskan yang sa-chara langsung akan melibatkan diri-nya sendiri sa-bagai ahli."

Pesuruhjaya merasa dukachita tentang sikap negatif kebanyakan ahli

Lihat muka 21



PESERTA2 bergambar ramai dengan pegawai2 pehak penganjor.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di-Jabatan Perjawatan, Bhg. Yunit Perkhidmatan Pengurusan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perjawatan, Bahagian Yunit Perkhidmatan Pengurusan.

1. PEGAWAI PENYELIDEK KANAN:

Tangga Gaji :
C. 3-4 EB. 5 — \$1735-\$2580 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mempunyai kelulusan Higher National Diploma atau kelulusan yang diiktiraf sebanding dengan-nya. Pengalaman bekerja seperti penempatan sementara dalam bidang pentadbiran kakitangan sekurang2nya dalam 12 bulan ada-lah satu kelebihan.
- ATAU
- Mempunyai kelulusan dalam 2 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkat 'O' dan mempunyai pengalaman dan kechenderongan dalam kerja2 penyelidekan dan perangkaan yang berkaitan dengan hal ehwal perjawatan sekurang2nya sa-lama dua tahun.
- ATAU
- Mempunyai kelulusan sekurang2nya 3 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkat 'O' dan mempunyai pengalaman dan kechenderongan dalam kerja2 penyelidekan dan perangkaan yang berkaitan dengan hal ehwal perjawatan tidak kurang dari 5 tahun.
- Boleh bertutur dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan baik.
- Mereka yang tidak mempunyai kelulusan di atas tetapi mempunyai pengalaman yang luas terhadap penyusunan dan perangkaan kakitangan semasa dalam jawatan seperti Kerani Tingkatan II dan sebagainya-lah boleh juga dipertimbangkan.

Tugas2 dan Tanggong-jawab:

Tugas2 dan tanggong-jawab Pegawai Penyelidek Kanan ada-lah luas bidang-nya yang akan di-kerjakan antara lain ia-lah:—

- Membuat kerja penyelidekan dan penyiasatan yang berkaitan dengan-nya di dalam lengkungan tugas2 dan tanggong-jawab yunit ini.
- Membantu pegawai Pengurusan di dalam memutik, mengumpul serta menyediakn maklumat2 yang lebeh terator dan mengadkan sistem penyimpanan maklumat yang lebeh lengkap dan terbaru untuk kegunaan yunit ini.
- Bertanggong-jawab untuk meninggikan lagi mutu perkhidmatan Pejabat Perjawatan 'am-nya (dari segi pengurusan dan perangkaan kakitangan) melalui kaedah2 dan teknik2 yang berkesan dalam bidang penyelidekan.
- Mengawas dan mengurus kakitangan di-yunit ini dalam pelaksanaan tugas sehari2 serta berusaha untuk menggalakkan dan memperkembangkan potensi mereka untuk kemajuan.

2. PEGAWAI PENYELIDEK:

Tangga Gaji :
C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mempunyai kelulusan dalam dua mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkat 'A' dan sekurang2nya 4 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkat 'O' dan mempunyai kechenderongan dan pengalaman dalam kerja2 penyelidekan dan perangkaan yang berkaitan dengan hal ehwal perjawatan; ATAU
- Mempunyai kelulusan sekurang2nya 3 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkat 'O' dan mempunyai pengalaman dalam kerja2 penyelidekan dan perangkaan yang berkaitan dengan hal ehwal perjawatan sekurang2nya 5 tahun;
- Boleh bertutur dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan baik.
- Mereka yang tidak mempunyai kelulusan di atas tetapi mempunyai pengalaman yang luas terhadap penyusunan dan perangkaan kakitangan dalam jawatan seperti Kerani Tingkatan II dan sebagainya-lah boleh juga dipertimbangkan. Mempunyai pengalaman dan kechenderongan dalam kerja2 Penyelidekan dan perangkaan yang berkaitan dengan hal ehwal perjawatan ada-lah satu kelebihan.

3. KERANI PENELITIAN:

D. 3-4 EB. 5-6 — \$720-\$1410 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mempunyai kelulusan dalam satu mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkat 'A' dan sekurang2nya 3 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkat 'O'; ATAU
- Telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2nya 5 tahun dan telah di-tetapkan dalam jawatan dan mempunyai kelulusan sekurang2nya 3 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran 'O' dan mempunyai kechenderongan dan pengalaman dalam kerja2 perangkaan dan penelitian yang berkaitan dengan hal ehwal perjawatan.
- Boleh tertutur dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan baik.

4. PENJADUAL:

Tangga Gaji :
C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan.

ATAU

C. 3 EB. 4 — \$1735-\$2280 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mempunyai kelulusan Higher National Diploma dalam Computer Studies atau kursus2 yang sebanding dalam bidang Programming yang mana tempoh pengajian-nya ada tidak kurang dari 2 tahun akademik. Telah mengikuti sa-satu kursus programming yang tempoh-nya tidak kurang dari satu tahun akademik serta mempunyai pengalaman dalam kerja2 programming; ATAU
- Mempunyai kelulusan Ordinary National Diploma dalam Computer Studies atau kursus sebanding dalam bidang programming yang mana tempoh pengajian-nya ada tidak kurang dari satu tahun akademik dan mempunyai pengalaman sekurang2nya 4 tahun di-satu Sharikat/Perbadanan

dalam bidang programming; ATAU

- Mempunyai kelulusan sekurang2nya 3 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Perengkat 'O' dan mempunyai pengalaman dalam bidang programming sekurang2nya 6 tahun.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Oktober, 1982.

(E/2271/81—Bil: 256/1982)

PEMBERITAHUAN TAWARAN

103/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong Penanam Kabel Latrik yang berdaftar Kelas 'A' dan 'B' sa-hingga pukul 12.00 tengah hari, hari Isnin, 4hb Oktober, 1982 bagi tawaran berikut:—

'CHADANGAN BAGI KERJA2 MENANAM KABEL VOLTAGE TINGGI DARIPADA SWS SWITCHGEARS LAMA KA-FUJI SWITCHGEARS BARU DI-DALAM KAWASAN 66KV SUB-STATION DI-BATU 8, JALAN TUTONG'.

Dokumen2 tawaran mengenai tawaran boleh di-dapati dari Pejabat Pengarah Perkhidmatan Latrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Satu persidangan mengenai projek di-atas akan di-adakan pada 30hb September, 1982 pada pukul 3.00 petang di-Bilik Persidangan Jabatan Perkhidmatan Latrik, Bandar Seri Begawan, Brunei. Sa-barang pemborong yang berminat di-wajibkan menghadiri persidangan tersebut. Jabatan Perkhidmatan Latrik Kerajaan Brunei, berhak untuk menolak sa-barang tawaran pemborong2 yang tidak menghadiri persidangan tersebut.

Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh tersebut tidak akan di-layani.

Tawaran2 hendak-lah di-hantar dengan memasokkan ka-dalam sampul tertutup yang bersih tanpa menyatakan nama atau alamat Penawar, dan di-tanda dengan jelas:

SULIT DAN RAHSIA
'CHADANGAN MENANAM KABEL VOLTAGE TINGGI DARIPADA SWS SWITCHGEARS LAMA KA-FUJI SWITCHGEARS BARU DI-DALAM KAWASAN 66KV SUB-STATION DI-BATU 8, JALAN TUTONG'.

Wang chagaran tawaran ia-lah sa-banyak \$200.00 yang mana akan di-bayar balek ka-pada penawar2 yang tidak berjaya.

Kerajaan Brunei tidak akan terikat untuk menerima sa-barang tawaran yang paling rendah atau sa-barang tawaran.

Di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkecayaan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

1. PEGAWAI GIGI:

M. 16 — \$2830-\$3940 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai salah satu daripada kelulusan2 yang berikut:—

- L.D.S./B.D.S. (Singapura) atau
- B.D.S. (Malaya) atau
- Sebarang ijazah, diploma atau lesen yang di-iktirafkan sa-bagai membolehkan ia-di-daftarkan oleh General Dental Council di-United Kingdom.

Pengalaman:

Calon2 mesti-lah mempunyai beberapa tahun pengalaman. Mempunyai pengalaman dalam Perkhidmatan Rawatan Gigi ka-Sekolah2 ada-lah merupakan satu kelebihan. Semua butir2 mengenai kerja2 latehan (post graduate work) hendak-lah di-sebutkan semasa memohon.

Tugas2:

Tugas2 termasuk-lah memberi rawatan di-sekolah2, rumah2 sakit serta klinik2 gigi bergerak.

2. KETUA JURURAWAT PERBIDANAN:

M. 11 — \$1670-\$2820 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah terdiri dari jururawat2 yang berkelayakan S.R.N. dari United Kingdom, atau layak untuk di-daftarkan sedemikian.
- Mesti-lah mempunyai Sijil Perbidanan.
- Mesti-lah berkelayakan sa-bagai Pengajar Perbidanan.
- Sebaik2nya pemohon hendak-lah juga boleh mengajar dalam bahasa Melayu bahasa sa-hari2.

Tugas2:

Mengetua Sekolah Latehan Perbidanan di-mana Bidan2 Pelatih di-beri latehan untuk memperolehi Sijil Perbidanan Division I dan II.

3. KETUA JURURAWAT PENGAJAR PERBIDANAN KELINIK:

M. 11 — \$1670-\$2820 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

S.R.N. dan S.C.M. yang di-terima untuk di-daftarkan di-Singapura dan Malaysia dan mempunyai Midwifery Tutor's Diploma. Sebaik2nya boleh bertutur dalam Bahasa Melayu.

4. JURURAWAT BILEK PEMBEDAHAN:

M. 11 — \$1670-\$2820 sa-bulan.

J.K.R. PEMBERITAHUAN TAWARAN2

SERIAL No. KB35/1982
TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas "C" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 12hb Oktober, 1982 bagi:—

MEMBAIKI DAN MENGCHAT LUAR DAN DALAM BANGUNAN SEKOLAH DEWAN DAN DA-LAH DI-SEKOLAH MELAYU LABI, ULU BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

lan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Kelulusan Jururawat yang di-iktiraf oleh General Nursing Council of England.
- Sijil Perbidanan Division I atau kelayakan yang sebanding.
- Postgraduate Diploma in Operating Theatre Techniques atau pun mempunyai sekurang2nya 5 tahun pengalaman bekerja di-Bilik Pembedahan dengan memegang jawatan kanan dan pengalaman sedemikian mesti-lah di-akui oleh Doktor Bedah yang menjadi ketua.

Sharat2 Lantikan:

Selain daripada gaji, bonos juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang perchuma dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Calon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkontrek selama 3 tahun dan pembaharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh perchubanan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 hendak-lah di-buat dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan Sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 2hb. Nobember, 1982.

(E/141/62/2)

(Bil: 274/1982)

KENYATAAN TAWARAN

TAWARAN JABATAN SETOR2 DAN PERBEKALAN2 NEGARA

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, sa-hingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 18hb Oktober, 1982 bagi membe-kalkan barang2 yang tersebut di-bawah untuk Jabatan Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Brunei.

Tawaran Bil. 92/82 — Pembekalan Slotted Angle, Steel c/w Bolts and Nuts and Anchor Plates untuk berjenis2 ukuran.

Tawaran Bil. 93/82 — Marine Cargo Insurance for Government Rice Ship-ment for the year 1983.

Butir2 lanjut mengenai sharat2 tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Brunei semasa waktu2 bekerja.

SERIAL No. KB.36/1982
TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 12hb Oktober, 1982 bagi:—

MEMBAIKI DAN MENGCHAT LUAR DAN DALAM BANGUNAN BAREK PULIS R.U.A. COMPANY LUMUT, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

TENDER FOR THE ERECTION AND COMPLETION OF MILD STEEL VIRENDEEL GIRCLERS OVERHEAD FOOT-BRIDGES AT JALAN TUTONG, JALAN MUARA AND JALAN BERAKAS, BRUNEI

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas AX dan A sa-hingga hari Isnin, 4hb Oktober 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembeanaan projek yang tersebut di-bawah:—

"PROPOSED PEDESTRIAN OVERHEAD FOOT BRIDGES FOR BANDAR SERI BEGAWAN ROADS, JALAN TUTONG, JALAN MUARA AND JALAN BERAKAS.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari masa dan tarikh yang di-tetapkan akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberi apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan sa-perti berikut:—

TAWARAN UNTUK: "TENDER FOR THE ERECTION AND COMPLETION OF MILD STEEL VIRENDEEL GIRCLERS OVERHEAD FOOT-BRIDGES AT JALAN TUTONG, JALAN MUARA AND JALAN BERAKAS, BRUNEI."

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

REGIONAL DESIGN CONSULTANTS,

No. 209, 1st Floor, Lot 414, Perdana Wazir Complex, Mile 1, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Rabu 22hb September 1982 1hb Oktober, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (Ringgit Satu Ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan, semua pemborong ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a. Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

b. Surat aukan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI

Di- Pusat Sejarah

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perchetakan Kerajaan Brunei.

1. PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN III

Tangga Gaji :
E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 25 tahun dan lulus sekurang2-nya Tingkatan III atau yang sebanding dengan-nya.

b) Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman dalam kerja2 Penyelenggara Sektor boleh juga di-pertimbangkan.

2. PENGENDALI MESIN PENGATOR HURUF TINGKATAN KHAS

Tangga Gaji :
D.5 EB.6—\$1200-\$1410 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Pemohon2 mesti-lah memenohi syarat2 yang berikut:—

- a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 15 tahun pengalaman dalam kerja2 hot-metal process.
- b) Tahu selok belok pengendalian sistem alat penyusun taip-gambar terutamanya 'Compugraphic Phototypesetters'.
- c) Mesti-lah boleh memperbaiki kerosakan2 kecil dan membuat kerja2 penyelenggaraan biasa.
- d) Mempunyai pengalaman dalam penyelarasan susunan kerja di-antara bahagian menyusun taip dengan lain2 bahagian di-dalam sa-sebuah pejabat perchetakan.
- e) Mesti-lah bersedia untuk bekerja sa-chara bergilir ('shift').

3. PENGENDALI MESIN PENGATOR HURUF TINGKATAN I

Tangga Gaji :
D. 4 EB. 5 — \$980-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan pengalaman :
Pemohon2 mesti-lah memenohi syarat2 yang berikut:—

- a) Mempunyai sekurang2-nya 15 tahun pengalaman dalam kerja2 pengendalian2 mesin pengatur huruf yang berkaitan dengan-nya.
- b) Boleh memperbaiki kerosakan2 kecil dan membuat kerja2 penyelenggaraan biasa.
- c) Mempunyai pengalaman dalam penyelarasan susunan kerja2 dengan bahagian2 lain di-dalam sa-sebuah pejabat perchetakan.
- d) Mesti-lah bersedia untuk bekerja sa-chara bergilir ('shift').

4. PENGENDALI MESIN PENGATOR HURUF TINGKATAN II

Tangga Gaji :
D. 3-4 EB. 5 — \$720-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman dalam kerja2 pengendalian mesin pengatur huruf yang menggunakan timah chechair. Pemohonan ada-lah juga di-pelawa dari mereka yang mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman dalam kerja2 mengatorkan huruf dan berkebolehan untuk mengendali mesin pengatur huruf. Kebolehan untuk membuat kerja2 pembaikan dan pemeliharaan asas ada-lah satu kelebihan.

5. PENGENDALI MESIN PENGATOR HURUF TINGKATAN III

Tangga Gaji :
D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya dua tahun pengalaman dalam pengendalian mesin pengatur huruf Intertype atau Linotype, atau pun masa ini sedang menjalani latihan perantis dalam pengendalian mesin pengatur huruf dan telah memuaskan pemarkahan latehan tentang kebolehan-nya untuk diterima sa-bagai sa-orang operator yang mahir.

6. PENGATOR HURUF TINGKATAN II

Tangga Gaji :
D. 3-4 EB. 5 — \$720-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 15 tahun pengalaman dalam kerja2 mengatorkan huruf dan berkebolehan dalam hal penyusunan surat khabar.

7. PENGATOR HURUF TINGKATAN III

Tangga Gaji :
D. 1-2 EB. 3-4—\$425-\$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya 2 mata-pelajaran G.C.E. Peringkat Biasa, atau kelulusan yang sebanding dengan-nya dan mempunyai pengalaman bekerja sa-bagai pengatur huruf dalam sa-sebuah firma perchetakan.

ATAU
Telah menjalani latihan perantis sa-bagai pengatur huruf dengan sa-sebuah badan latehan yang di-akui. Kebolehan membuat kerja2 'layout' bagi surat khabar dan buku adalah merupakan satu kelebihan.

Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk bekerja sa-chara bergilir ('shift').

8. PENGENDALI MESIN PENYUSUN TAIP GAMBAR TINGKATAN II

Tangga Gaji :
D. 3-4 EB. 5 — \$720-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Pemohon2 mesti-lah memenohi syarat2 yang berikut:—

- a) Mempunyai 5 tahun pengalaman dalam kerja2 penyusunan taip-gambar.
- b) Mempunyai pengetahuan dalam kerja2 bilek-gelap yang berkaitan dengan-nya.
- c) Bersedia untuk bekerja sa-chara bergilir ('Shift').

9. PENGENDALI MESIN PENYUSUN TAIP GAMBAR TINGKATAN III

Tangga Gaji :
D.12-3 EB.4 — \$425-\$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Lulus sekurang2-nya 4 mata-pelajaran G.C.E. Peringkat Biasa termasuklah mata-pelajaran Bahasa Inggeris dan Ilmu Hisab dan mempunyai Sijil Menaip Peringkat Tertinggi.

ATAU
Telah mengikuti sa-satu skim latihan yang di-akui bagi operator2 mesin penyusun taip-gambar dan mempunyai pengalaman sa-bagai operator mesin penyusun taip 'hot-metal' sekurang2nya sa-lama dua tahun.

ATAU
Telah mengikuti latihan perantis dalam bidang 'photo-typesetting' sekurang2-nya sa-lama tiga tahun.

- b) Mesti-lah bersedia untuk bekerja sa-chara bergilir ('shift').

10. PENGENDALI MESIN CHETAK LETTER-PRESS TINGKATAN I

Tangga Gaji :
D. 4 EB. 5 — \$980-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Pemohon2 mesti-lah memenohi syarat2 yang berikut:—

- a) Mempunyai sekurang2-nya 15 tahun pengalaman dalam pengendalian Mesin Chetak 'Letterpress' yang mana tempoh 5 tahun yang terakhir dari tempoh tersebut ada-lah pengalaman mengendalikan mesin2 chetak 'Letterpress' yang mana tempoh 5 tahun terakhir dari tempoh tersebut ada-lah pengalaman mengendalikan mesin2 chetak besar.
- b) Mempunyai kebolehan membuat kerja2 penyelenggaraan biasa seperti 'setting rollers, packing' dan sa-bagai-nya.
- c) Mesti-lah bersedia untuk bekerja sa-chara bergilir ('shift').

11. PENGENDALI MESIN CHETAK LETTERPRESS TINGKATAN III:

Tangga Gaji :
D. 1-2 EB.3-4—\$425-\$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Pemohon2 mesti-lah memenohi syarat2 yang berikut:—

- a) Mempunyai pengetahuan mengendalikan sekurang2-nya mesin chetak Heidelberg Platen.
- b) Bersedia untuk bekerja sa-chara bergilir ('shift').

12. PENGENDALI MESIN PENGAMBIL PERUF

Tangga Gaji :
E. 1-2-3 EB. 4—\$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 :
Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran/Sijil Rendah Pelajaran Brunei. Pemohon2 mesti-lah lelaki.

13. PENGENDALI MESIN CHETAK OFFSET TINGKATAN II

Tangga Gaji :
D. 3 EB. 4-5 — \$720-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Mesti-lah mempunyai sekurang-nya 6-8 tahun pengalaman dalam pengendalian mesin2 chetak yang mana tempoh 3 tahun yang terakhir ini ia-lah mengenai mesin2 chetak 'offset' yang besar.

- b) Kebolehan mengendalikan mesin2 chetak jenis 'Web-Offset' ada-lah merupakan suatu kelebihan.
- c) Mesti-lah bersedia untuk bekerja sa-chara bergilir ('shift').

14. PENGENDALI MESIN CHETAK OFFSET TINGKATAN III

Tangga Gaji :
D. 2-3 EB.4 — \$515-\$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Pemohon2 mesti-lah memenohi syarat2 yang berikut:—

- a) Mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 24 tahun pengalaman dalam mengendalikan mesin2 perchetakan.
- b) Mempunyai kebolehan mengendalikan mesin2 chetak 'Offset' yang sederhana

- besar-nya.
- c) Mesti-lah bersedia untuk bekerja sa-chara bergilir ('shift').

15. JURUGAMBAR PROSES TINGKATAN I

Tangga Gaji :
D. 3 EB 4-5—\$720-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Pemohon2 hendak-lah mempunyai pengalaman luas dalam semua aspek kerja2 menggambar. Kebolehan membuat kerja2 mengasingkan warna ada-lah suatu kelebihan.

16. PENGENDALI MESIN PEMOTONG KERTAS TINGKATAN II

Tangga Gaji :
D. 1-2 EB. 3 — \$425-\$900 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Pemohon2 mesti-lah memenohi syarat2 yang berikut:—

- a) Boleh mengendalikan mesin pemotong kertas dan biasa dengan kerja2 memotong kertas putih dan bahan2 yang telah siap di-chetak.
 - b) Bersedia untuk bekerja sa-chara bergilir ('shift').
- Pemohon2 yang tidak memenohi syarat2 yang tersebut di-atas tetapi mempunyai BJCE atau LCE dengan mendapat markah lulus dalam mata-pelajaran Bahasa Inggeris dan Ilmu Hisab boleh juga memohon untuk di-pertimbangkan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 25hb Oktober, 1982.

(E/1050/75—Bil: 290/1982)

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Pejabat Pusat Sejarah, Brunei.

1. PENGARANG:

Tangga Gaji:
C. 2 EB 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- a) Lulus matapelajaran Bahasa Melayu/Kesusasteraan Melayu Peringkat Tertinggi dan 3 mata-pelajaran Peringkat Biasa (termasuk mata-pelajaran Sejarah dan tidak termasuk matapelajaran Senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran; atau Mempunyai pengalaman yang luas dalam penulisan Sejarah, Adat Istiadat dan Kebudayaan Negeri Brunei.
- b) Dapat menunjukkan karya2 yang sudah di-terbitkan.
- c) Boleh membaca dan menulis Jawi dengan baik.

2. PENOLONG PEGAWAI ARKIB:

Tangga Gaji:
C. 2 EB 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- a) Lulus peperiksaan Sijil 'Am Pelajaran (Peringkat Biasa) dalam 4 matapelajaran (termasuk bahasa Melayu dan Inggeris dan tidak termasuk Senilukis); atau

Kelulusan yang sebanding dengan-nya tetapi telah mempunyai pengalaman dalam tugas2 Arkib sekurang2-nya selama 3 tahun atau pernah menjalani latihan di-seberang laut.

- b) Pandai menulis dan membaca Jawi dengan baik.
- c) Mempunyai pengetahuan dalam hal-ehwal Sejarah, Kebudayaan serta Adat Istiadat Negeri Brunei.

3. PENOLONG PENGARANG:

Tangga Gaji:
D. 4 EB 5 — \$980-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

- a) Lulus peperiksaan Sijil Brunei Cambridge (Peringkat Biasa) atau yang sebanding dengan-nya dan mendapat Kepujian dalam matapelajaran Bahasa Melayu dan Kesusasteraan Melayu.
- b) Mempunyai bakat dalam karang-mengarang dan dapat menunjukkan karya2 yang sudah di-terbitkan.
- c) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang dapat menguasai 2 bahasa dan mempunyai pengetahuan dalam hal-ehwal Sejarah, Kebudayaan serta Adat Istiadat Negeri Brunei.

4. PEMBANTU PEGAWAI PENYELIDEK:

Tangga Gaji:
D.1-2-3 EB.4-5—\$425-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- a) Mempunyai kelulusan 2 matapelajaran Peringkat 'O' (tidak termasuk matapelajaran Senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran.
- b) Mempunyai bakat dan ke-chenderongan dalam kerja2 penyelidekan.
- c) Boleh menulis dan membaca Jawi dengan baik.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 18hb Oktober, 1982.

(E/1851/82)

(Bil: 288/1982)

PEMBERITAHUAN TAWARAN

INDUSTRIAL LIFTS FOR MAIN STORE AT LOGISTIC DEPOT, BOLKIAH CAMP

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei Pemborong2 Kelas Khas (Specialist Contractor) sahingga hari Isnin 25hb Oktober, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembeanaan projek yang tersebut di-bawah:—
INDUSTRIAL LIFTS FOR MAIN STORE, LOGISTIC DEPOT, BOLKIAH CAMP.

- 2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.
- 3. Semua tawaran2, terutama dari seberang laut, mesti-lah di-hantar dalam Peti Tawaran yang terletak di-hadapan pejabat tersebut di-atas sebelum tarikh dan masa tersebut di-atas. Tawaran yang tidak di-hantarkan dalam Peti Tawaran dengan sechara tersebut akan tidak di-layan.
- 4. Tawaran2 hendak-lah di-baharui melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-

tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK INDUSTRIAL LIFTS FOR MAIN STORE, LOGISTIC DEPOT, BOLKIAH CAMP.

- 5. Dukumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

BRISMA INTERNATIONAL CONSULTANTS F12, Seri Temasek Complex, Seri Shopping Complex, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei

mula dari hari Rabu 6hb Oktober 1982 hingga jam 4.00 petang hari Isnin 18hb Oktober 1982.

- 6. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona fide tender).
- 7. Sebelum dukumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

- a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong Khas (Specialist Contractor) dan mempunyai pengalaman dalam kategori pemborong yang di-hendaki.
- b) Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan security deposit sebanyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

alist Contractor) dan mempunyai pengalaman dalam kategori pemborong yang di-hendaki.

- b) Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan security deposit sebanyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

8. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

9. Pemborong mesti menandatangani dokumen dan lukisan2 tawaran yang di-ambil ada-lah sama dengan "Master" dokumen dan lukisan.

10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

11. Oleh sebab peluang di-beri kepada semua pemborong2 melihat dokumen dan lukisan tawaran di-pejabat dalam masa tersebut dalam perenggan (5) di-atas, tawaran dan chagaran tawaran tidak boleh di-tarik balek bermula satu minggu sebelum tarikh tutup tersebut dalam perenggan pertama.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN MUZIUM, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari rasyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PEGAWAI PENYELI-DEK di-Jabatan Muzium Brunei.

Tangga Gaji :

C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Permohonan2 mesti-lah berumur di-antara 18 tahun hingga 40 tahun dan sekurang2-nya mempunyai kelulusan Sijil 'Am Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya dan boleh bertutur dalam Bahasa Melayu dan Inggeris. Di-antara kelulusan2 tersebut mesti-lah dalam mata pelajaran Sejarah.
- Pemohon2 mesti-lah berkebolehan dalam menjalankan kerja2 penyelidikan, juga boleh mengarang artikel2 berbentuk artikel akademik. Ujian akan dikenakan kepada pemohon di-dalam bidang ini semasa di-temuduga.

Tugas2 :

Chalon yang berjaya akan di-tugaskan menjalankan kerja2 penyelidikan serta mengumpulkan data2 penyelidikan Sejarah, Kajibangsa, Kaji Alam Semula Jadi, Kaji Purba dan Cherita ra'ayat ka-dalam rekod2 kemudahan Penyelidikan Jabatan Muzium Brunei. Chalon mesti-lah juga bersedia untuk bertugas serta berma-lam ka-daerah2 pendalaman. Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Ja-

batan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Oktober, 1982.

(E/254/80—Bil: 283/1982)

Sa-bagai Pengawas Senjata

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada chalon2 yang terdiri dari rasyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PENGAWAS SENJATA (ANGKATAN LAUT MUARA) di-Askar Melayu Diraja Brunei.

Tangga Gaji :

D. 3 EB. 4—\$720-\$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Berumur antara 25 hingga 45 tahun.
- Mempunyai sekurang2-nya 4 tahun pengalaman di-bi-

dang pemeliharaan senjata-senjata ringan seperti M16 Rifle, Colt Commando Rifle, Sterling Sub-machine Gun, Browning Pistol 9mm, Pyrotechnics dll.

- Mempunyai pengetahuan tentang kejuruteraan dan pertukangan logam-logam yang lain.
- Boleh membaca dan bertutur dalam Bahasa Inggeris.
- Keutamaan akan di-beri kepada Bekas Perajurit Askar Melayu Diraja Brunei yang telah bersara dan mempunyai pengalaman sa-bagai Penyelia.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 11hb Oktober, 1982.

(E/2383/81—Bil: 281/1982)

GURKHA RESERVE UNIT PHASE II AT KAMPONG SUNGAI AKAR, BRUNEI

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan Brunei dari Pemborong Kelas A sa-hingga hari Isnin, 25hb Oktober, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembeanaan projek yang tersebut di-bawah :

GURKHA RESERVE UNIT PHASE II AT KAMPONG SUNGAI AKAR, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut :

TAWARAN UNTUK : GURKHA RESERVE UNIT PHASE II AT KAMPONG SUNGAI AKAR, BRUNEI.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut :

HO KWONG YEW DAN ANAK2 AKITEK 406, Bangunan Guru2 Melayu

Bandar Seri Begawan mulai dari hari Khamis 30hb September, 1982 hingga jam

PEMBERITAHUAN TAWARAN

MEMBUAT 3 BUAH

JAMBATAN KAYU

DI-JALAN KECHIL

SUNGAI TALI/ANDUKI,

MUKIM SERIA,

DAERAH BELAIT

1. TAWARAN2 ada-lah dipelawa untuk membena 3 buah Jambatan Kayu Baru menyeberangi sungai2 di-jalan kechil Sungai Tali/Anduki, Mukim Seria, bagi Pejabat Daerah Belait.

2. Tawaran2 hendak-lah di-masukkan ka-dalam sampul surat yang bertutup dengan tidak menaruh tanda yang boleh mengenalkan nama pembuat tawaran.

3. Tawaran2 mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Pejabat Kewangan Negara, Tingkat Bawah, Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari 11hb Oktober, 1982 jam 12.00 tengah hari.

Di-atas sampul surat tersebut hendak-lah di-nyatakan dengan terang "TAWARAN MEMBENA 3 BUAH JAMBATAN KAYU DI-JALAN KECHIL, SUNGAI TALI/ANDUKI, MUKIM, SERIA, DAERAH BELAIT."

4. Keterangan2 lanjut mengenai dengan perkara ini boleh-lah di-dapati daripada Pejabat Daerah Belait pada bila2 masa waktu pejabat dibuka.

5. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang telah di-tetapkan atau yang di-alamatkan dengan tidak betul tidak akan di-layan.

6. Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

4.00 petang hari Jumaat 15hb Oktober, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (Brunei Ringgit Sa-ribu Saha-ja) adalah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersch (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut :

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

b) Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.



B.S.P. Tender Notice No. SSU 15 82

- | | |
|------------------|--|
| Item 1 — 1 Unit | Mercedes Benz 350 SEL.
Model : 1976
Registration No. : KC6802. |
| Item 2 — 1 Unit | Dodge Truck.
Engine Driven : Diesel
Model : 1976.
Registration No. : KA6625. |
| Item 3 — 2 Pcs. | Atlas Echo Sounder/Digitiser (DESO-10) |
| Item 4 — 4 Pcs. | Refrigerator Capacity 13.6 cu. ft.
Brand : General Electric. |
| Item 5 — 1 Pce. | Simtran Simulator Well Control Lighting and Subsea Panel. |
| Item 6 — 1 Pce. | Audio Tester W/Working Valve.
Type : TF-894
S/No. : A-031. |
| Item 7 — 1 Pce. | Interpret AV-12D Synchronised Sound/Side Projector. |
| Item 8 — 2 Pcs. | Pump and Air Compressor.
1 Pce. Sigmund Centrifugal Pump c/w Laurence Scott Motor 2321.
1 Pce. Rubury Air Compressor with Serial No. : 334362.
Motor.
Serial No. : 4603. |
| Item 9 — 3 Pcs. | Transformer and Distribution Power Board.
2 Pcs. Parsons Transformer 1000 KVA
Serial No. : 78093 and 75053
1 Pce. Distribution Power Board Low Voltage. |
| Item 10 — 4 Pcs. | Sykes Pump and Hydrostatic Test.
3 Pcs. Henry Sykes Pump.
1 Pce. Pyrodyne Trailer Mounted Hydrostatic Test.
Model : TR-20. |
- Following items may be viewed at the following places:—
Items 1-2 — Transport Yard (SSU/22)
Items 3-8 — Movable Store (SSU/3)
Items 9-10 — Movable Yard (SSU/3).
- In most cases the items to be sold may be viewed on any working day on application to:—
Supplies Department,
Local Market Development and Disposals Section,
Brunei Shell Petroleum Company Limited,
SERIA,
(SSU/15, Tel. No. 536 or 403 NIA).
 - The closing date for receipt of Tenders shall be 9.00 a.m. on 18th October 1982.
Chairman,
Tender Board,
Brunei Shell Petroleum Company Limited,
Seria,
State of Brunei.
"Endorsed : B.S.P. Tender Notice No. SSU 15/1982"
 - The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the tenderer of all the terms of tendering. All other terms of tendering are as usual, and can be obtained on request at the SSU/15 office.

PROPOSED REMEDIAL WORKS—RIVER WALL KUALA BELAIT TENDER NOTICE

- TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the State Secretariat Office, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. Registered Contractors Class 'B' and above with suitable building and civil engineering work experience, up to 12.00 noon on Monday, October 11, 1982 for the Construction and Completion of:
PROPOSED REMEDIAL WORKS—RIVER WALL AT KUALA BELAIT.
- Tender documents can be obtained during normal office hours from the office of SHARIKAT PERUNDING BUMIPUTERA 1st Floor, 82 Jalan Bunga Melor, P.O. Box 292, Seria only from 30th September 1982 on payment of a Tender Deposit of B\$500.00 in the form of Bank Draft in favour of the Brunei Government. The Tender Deposit will be refunded to each unsuccessful tenderer upon the receipt of bona-fide tender and the return of issued Tender Documents and Drawings to Engineer's Office.
- Before the Tender Documents will be issued, the tenderer shall also submit the following documents to the Consulting Engineers :
 - Documentary evidence of PWD Registration
 - A Banker's reference letter from a bank established in Brunei, on the tenderer's financial status and confirming the Bank's willingness to provide a Performance Bond of 10% of Contract Value in the event of award of contract.
- Tender must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR PROPOSED REMEDIAL WORKS RIVER WALL AT KUALA BELAIT."
- The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TAWARAN JABATAN SETOR & PERBEKALAN NEGARA

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan sa-hingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 18hb Oktober 1982 bagi membekalkan barang2 yang tersebut di-bawah untuk Jabatan Setor dan Perbekalan Negara, Brunei.

Tawaran No. 95/82—Pembekalan Ductile Iron Pipes and Fittings.

Tawaran No. 96/82—Pembekalan Sluice Valves and Fire Hydrants.

Tawaran No. 97/82—Pembekalan Steel Pipes, Couplings and Fittings.

Butir2 lanjut mengenai shara2 tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor dan Perbekalan Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Brunei semasa waktu2 bekerja.

BIL. 94/82

Pengangkutan dan Pemunggalan

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan sa-hingga 12.00 tengah hari, hari Isnin, 25hb Oktober, 1982 untuk:—

Mengadakan kenderaan (Truck) dan buroh2 bagi mengangkut, memuat, memunggah dan menyusun barang2 kepunyaan Jabatan Setor dan Perbekalan Negara, bagi tempoh setahun dari 1hb Januari, 1983 hingga 31hb Disember, 1983.

Butir2 lanjut mengenai shara2 tawaran serta borang tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor dan Perbekalan Negara, Jalan Gadong, Brunei dengan membayar wang chagaran (deposit) \$1,000.00.



Pasokan Bolasepak Ibu Pejabat Setiausaha Kerajaan telah munchol sa-bagai juara Liga Bolasepak Antara Bahagian2 Jabatan SUK sa-telah berjaya mengalahkan Pasokan Bolasepak Yunit Peranchang Ekonomi dengan 2-0 petang Jumat lepas. Sa-banyak lima pasokan telah turut serta di-dalam liga itu dan dengan kemenangan ini pasokan juara kini memegang piala pusingan Sumbangan Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman. Piala pusingan bagi naib johan di-sumbangkan oleh Awang Ahmad Ghazali bin Haji Tengah, Penolong Ketua Penyunting Berita di-Bahagian Penerangan Jabatan SUK. Gambar menunjukkan salah sa-orang pemain bolasepak ibupejabat Setiausaha Kerajaan menerima hadiah perseorangan dari Awang Haji Badaruddin.



Ping pong anjoran PGGMB

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persekutuan Guru2 Melayu Brunei akan menganjorkan satu perlawanan Ping Pong yang terbuka kepada orang2 Melayu di-negeri ini.

Perlawanan yang

merupakan aktiviti tahunan persekutuan, itu ada-lah bagi merebut oskar yang di-sumbangkan oleh persekutuan di-samping sa-bagai memper-ingati pembukaan rasmi Bangunan Guru2 Melayu Brunei.

Permohonan memasuki perlawanan hanya di-terima bagi orang2 Melayu Brunei yang memegang kad pengenalan warna kuning ia-itu dengan menggunakan borang A dan B.

Bayaran bagi perseorangan kedua2 bahagian lelaki dan perempuan ia-lah \$3.00, sementara bagi bergu lelaki ia-lah \$5.00.

Keterangan lanjut dan borang2 penyertaan bagi perlawanan tersebut sekarang boleh di-perolehi dari Jabatan Pelajaran Bahagian Pendidikan Jasmani, No : 13E, Jalan Sekolah, Bandar Seri Begawan, atau pun dari Ibupejabat PGGMB, Bilek No : 601 (Tingkat Atas), Bangunan Guru2 Melayu Brunei.

Borang2 penyertaan dan wang pembayaran memasuki perlawanan hendak-lah di-hantar di-alamat di-atas tidak lewat dari hari Sabtu, 16hb. Oktober 1982. — ZHS.

3 pegawai Kebajikan berkursus

Tiga orang pegawai Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan, Brunei, telah pergi ka-Singapura pada minggu ini dalam perjalanan mereka ka-United Kingdom untuk mengikuti kursus Pentadbiran dan Pengurusan Sokan (Sports Management and Administration) di-Brighton Polytechnic, England, selama tiga bulan.

Mereka ia-lah Awang Abdul Ghani bin Mohamed Ali, Penolong Penguasa Kolam Renang, Awang Abdul Wahab bin Mohamad bin Haji Tengah, Pengawas Padang Permainan dan Gelanggang Sokan, dan Pengiran Haji Mohammad bin Pengiran Haji Chuchu, Penyelia Pusat2 Kemasyarakatan.

Skim latehan olahraga

Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, Brunei, akan menganjorkan Skim Latehan Olahraga yang terbuka kepada semua olahragawan dan olahragawati yang terdiri dari warga negara dan penduduk tetap negeri ini.

Skim ini ada-lah di-hasratkan bagi salah satu persediaan ka-arrah penyertaan Brunei dalam perjumpaan2 sukan yang akan datang.

Dari itu olahragawan dan olahragawati yang benar2 berhasrat untuk melibatkan diri dan berkecimpung dalam lapangan ini ada-lah di-kehendaki untuk mendapatkan borang2 permohonan yang di-sediakan yang boleh di-dapati dari:—

Awang Haji Ya'akub bin Mohammad, beralamat Pusat Belia, B.S.B. Tel. 22900. Awang Mohamad bin Serudin, beralamat Pusat Belia, B.S.B. Tel. 23936. Awang Ismail bin Apong, Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan, Chawangan Kuala Belait. Tel. 35057. Pengiran Suhaimi Pengiran Wahid, Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan, Chawangan Tutong. Tel. 22491 ext. 32 atau 21551.

Semua borang2 permohonan yang telah di-isikan dengan lengkap hendak-lah di-kembalikan kepada pihak2 jabatan ini tidak lewat dari 10hb. Oktober, 1982 jam 4.30 petang.

Liga bolasepak Piala Aziz GIATKAN BIDANG SOKAN DI-KALANGAN PEGAWAI2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Atas inisiatif pada meninggikan mutu sokan khusus-nya dalam bidang bolasepak, beberapa pertandingan liga telah di-jalankan oleh jabatan2 kerajaan sejak awal tahun ini. Di-samping menggiatkan kaki-tangan2 dan pegawai2-nya di-bidang tersebut ia-nya juga di-hasratkan untuk mengeratkan tali silaturahmi di-kalangan mereka.

Hubungan erat itu diteruskan lagi untuk menghubungkan-nya pula di-kalangan antara jabatan dengan jabatan yang lain dan atas dasar itu-lah maka satu lagi pertandingan telah di-kelolakan yang di-panggil 'Liga Bolasepak Piala Aziz'.

Liga tersebut telah berjalan buat pertama kalinya pada tahun lepas yang di-bukakan penyertaan-

Kelolaan: Manaf H.A. Rahman

nya bagi johan2 liga jabatan kerajaan.

Liga Piala Aziz ini ada-lah khas bagi merebut piala yang di-sumbangkan oleh Yang Amat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz.

Sa-lain untuk mengeratkan hubungan silaturahmi di-kalangan kaki-tangan dan pegawai antara jabatan2 kerajaan liga ini juga bertujuan untuk menggalakkan jabatan2 kerajaan bagi menganjorkan liga mereka masing2 di-samping itu ia-nya juga bertujuan pada mengembangkan mutu sokan terutama di-bidang bolasepak dengan semangat sokan serta berdisiplin.

Pada kali pertama ia-nya di-perkenalkan, liga

ini telah di-kendalikan oleh Jabatan Kerja Raya dan johan tahun lepas di-rebut oleh Jabatan Bandaran.

Manakala pada tahun ini, sa-telah di-putuskan dalam satu mashuarat, maka pihak Jabatan Pelajaran telah di-berikan penghormatan untuk menjadi tuan rumah liga tersebut.

Kejohanan Piala Aziz ini telah bermula dengan rasmi-nya dengan satu perhimpunan yang di-ambil bahagian oleh pasokan yang menyertai yang terdiri dari johan2 liga masing2, di-Padang SMJA pada petang hari ini 29hb. September dan telah di-selenggarakan oleh Pemangku Pengarah Pelajaran, Awang Selamat bin Munap.

Bolasepak tujuh sa-pasokan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-banyak 60 buah pasokan dari jabatan2 kerajaan di-Daerah Brunei dan Muara telah mengambil bahagian dalam perlawanan bolasepak tujuh orang sa-pasokan yang telah bermula pada hari Ahad, 26hb. September lepas.

Perlawanan itu di-anjorkan oleh Badan

Kebajikan dan Sokan, Jabatan Kerja Raya, BENARA buat kali pertama dan ia-nya akan merupakan projek tahunan badan tersebut.

Dari 60 buah pasokan tersebut ia-nya di-bahagikan kepada empat kumpolan ia-itu A,B,C dan D. Kumpolan A dan D telah pun di-mainkan dan B dan C akan bermain

pada 1hb. Oktober ini.

Dua pasokan yang berjaya di-tiap2 kumpolan-nya akan mewakili untuk memasuki peringkat sa-paroh akhir manakala pertandingan akhir di-jangka di-adakan pada bulan Oktober depan.

Semua perlawanan2 yang di-adakan berlangsung di-Kompleks Sokan JKR.

Sa-banyak 13 buah pasokan telah mengambil bahagian yang terdiri dari jabatan2 Radio dan Talivishen, Setiausaha Kerajaan, Letrik, Talikom, Jerudong Park, Penerbangan Awam, Daerah, JKR, Kastam, Odit, Pertanian, Bandaran dan Pelajaran.

Pasokan Bandaran meskipun tidak menjalankan liga-nya pada tahun ini telah di-beri penghormatan untuk menyertai-nya sa-bagai juara yang akan memper-tahankan gelaran.

Hanya lima buah pasokan menyertai liga ini pada tahun lepas berbanding dengan sa-banyak 13 buah pada tahun ini yang mana ia-nya telah di-bahagikan pada empat kumpolan.

Kumpolan A terdiri dari RTB, Jerudong Park dan Penerbangan Awam; Kumpolan B Pelajaran, Pertanian, Kastam dan Odit; Kumpolan C Talikom, Letrik dan Bandaran, Kumpolan D SUK, JKR dan Daerah.

Pusingan awal akan di-adakan sa-chara liga kumpolan dan dua pasokan di-atas akan memasuki perlawanan sa-paroh akhir.

Pembukaan perlawanan pada petang ini ia-lah antara Pelajaran dan Pertanian, dan pertandingan akhir liga ini di-jangka akan di-adakan pada bulan Disember depan.

Peraduan lukisan Shell

SIBOK membuat penilaian kepada lukisan2 yang di-hantar oleh adek2 dari ke-empat-empat daerah di-negeri ini ialah pegawai2 dari Brunei Shell dan Sharikat Pemasaran Brunei Shell bertempat di-ibu pejabat sharikat itu di-ibu negeri petang Selasa lepas.

Mereka ini telah di-tugaskan untuk membuat pemilihan awal ka-atas lukisan2 yang di-hantar oleh adek2 untuk di-pertandingkan di-dalam peraduan "Brunei Ku" baru2 ini anjoran sharikat pemasaran itu.

Sa-banyak lebih daripada 2,000 lukisan telah di-terima dan subjek yang di-pilih ter-

masuk-lah yang menggambarkan bidang2 pertanian, pembangunan industri, pemandangan tempatan dan lain bentuk lukisan.

Penghakiman sa-paroh akhir walau bagaimana pun akan di-adakan di-dalam minggu pertama bulan hadapan dan pemilihan 120 lukisan yang di-pilih pada ketika ini akan di-buat oleh tiga orang pelukis tempatan.

Peringkat akhir pemilihan akan di-buat di-dalam pertandingan bulan Oktober hadapan.

Dari kiri ia-lah Haji Ahmad Pehin Haji Yusof, Rami Daud, Hamidon Haji Latip dan Ahmad Haji Shaari.



23 tahun Perlembagaan:

Dari muka 4

Saperti yang di-jangkakan Perlembagaan tersebut telah memberikan chorak dinamik dalam perkembangan dan kemajuan negeri ini. Tidak sampai suku abad semenjak Perlembagaan, negeri kita dan rakyat pada keseluruhannya

menikmati satu tahap kemajuan yang setakat ini ternyata banyak mendatangkan kebajikan. Suasana keamanan dan kemantapan politik diperchayai mendapat tunjangan daripada penchapaian Perlembagaan 1959 itu.

RUMUSAN ISU PENTING

Serentak dengan pemashoran Perlembagaan itu kita di-Brunei sebenar-nya telah merumuskan beberapa isu kenegaraan yang penting di-dalam-nya atau pun melalui kuasa2 peruntukan-nya dan undang2 yang mengiringinya. Perkara kuasa memerintah ada-lah isu yang penting. Dan rumusan mengenai-nya telah di-maktubkan kedalam Perlembagaan bahawa "kuasa memerintah yang tertinggi bagi negeri ini ada-lah terletak di-dalam tangan Sultan." Rumusan2 sademikian diperkukuhkan lagi dengan peruntukan2 dalam "Pemashoran Mengangkat Raja dan Melantik Pemangku Raja 1959" yang mana chiri2 terpenting mengenai kedudukan negeri Brunei sebagai sebuah Kesultanan Melayu Islam dapat di-kesan.

Sementara isu agama resmi dan bahasa resmi juga telah di-rumuskan sama dalam Perlembagaan. Dan amat penting juga untuk di-sebutkan disini bahawa seiring dengan Perlembagaan itu ketetapan mengenai taraf kebangsaan mengenai keraayaan negeri ini telah juga di-rumuskan kedalam Undang2 Taraf Kebangsaan Negeri Brunei 1961.

Isu2 yang berkenaan ada-lah isu2 yang utama dalam memberi chorak kepada Negeri Brunei. Setakat ini kuatkuasa peruntukan2 mengenai-nya telah memberi jalan bagi pembentokan identiti negeri ini yang mengketarakan chiri2 ketulenan-nya.

SEMBAHYANG (kadha dan sunnat)

Oleh: Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Serudin D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., P.H.B.S., B.A. (Al-Azhar) Pengetua Pegawai Hal Ehwal Agama, Brunei.

Di-cheramahkan di-Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan kepada Guru2 Ugama dan Pegawai2 Masjid. Pada hari Ahad 30hb. Dzulkadha, 1402 bersamaan dengan 19hb. September, 1982.

Dari muka IV

atau luput waktu-nya, maka wajib-lah ka-atas kita mengkadha-nya, dan kadha itu pula jika di-usahkan sa-berapa segera yang boleh ada-lah lebih baik kepada diri kita, kerana kita akan lebih lekas terlepas daripada dosa besar dan jika kita apa2 ya'ani mati, maka kita pun dalam senang hati di-sebabkan kita tidak berhutang kepada Allah Subhanahu Wata'ala mengenai dengan ibadat sembahyang fardhu itu.

Sembahyang sunnat ada-lah di-tuntut juga oleh Ugama, dan ia mempunyai kelebihan2-nya yang tertentu, ia tidak-lah dapat menandingi kedudukan pahala dan kelebihan sembahyang fardhu khas-nya dari segi sembahyang yang fardhu itu jika di-buat kita berpahala, dan jika di-tinggalkan kita mendapat dosa. Sedangkan sembahyang sunnat itu jika di-buat kita mendapat

pahala, dan jika di-tinggalkan tidak menjadi apa2.

Di-antara kelebihan sembahyang sunnat sa-bagaimana sa-buah Hadith yang di-petek dari Kitab At-Targibwattarhib Penggal II yang bermaksud:—

"Dari Ummu Habibah Ramlah bte Abu Sofian ia berkata: Saya mendengar Rasulullah bersabda: 'Sa-seorang hamba muslim yang menunaikan sembahyang kerana Allah Subhanahu Wata'ala pada sa-tiap hari dua belas raka'at sembahyang sunnat, bukan sembahyang fardhu, tak dapat tiada, maka Allah Subhanahu Wata'ala membena untuk-nya sa-buah rumah di-dalam Shorga.'

Di-riwayatkan oleh Muslim, Abu Daud, An-Nasa'i, dan At-Tarmizi dan ia menambah: "Empat raka'at sa-belum Dzohor, dua raka'at sa-sudah-nya, dua raka'at sa-lepas Maghrib, dua raka'at

sa-sudah Isha, dan dua raka'at sa-belum sembahyang Suboh."

PENUTUP

Untuk menutup cheramah saya ini, maka saya ingin mengulangi rumusan yang saya nyatakan tadi saperti berikut:—

1) Sembahyang2 fardhu yang di-tinggalkan wajib di-kadha,

2) Wajib di-segerakan, di-bayar dan di-kadha sembahyang fardhu yang luput dengan tiada uzor, saperti sembahyang itu di-tinggalkan dengan senghaja,

3) Orang yang senghaja meninggalkan sembahyang yang fardhu dan ia tiada kadhakan sembahyang itu, kemudian ia pergi mengerjakan sembahyang sunnat, maka sembahyang sunnat-nya itu sah dan betul, tetapi ia berdosa kerana melambatkan kadha sembahyang yang fardhu itu,

4) Berdasarkan (2) dan (3) di-atas, ada-lah haram ia sembahyang sunnat saperti sunnat Tahyatul Masjid dan sunnat sembahyang hajat.

Oleh yang demikian mari-lah kita menunaikan perintah Allah dengan mengerjakan sembahyang fardhu lima waktu pada waktu-nya, dan mari-lah kita memohon ampun kepada Allah, dan bertaubat dengan sa-benar2-nya kepada Allah pada menyesali akan perbuatan2 dahulu kerana menchuaikan sembahyang, dan mengaku serta berjanji kepada Allah tidak akan menchuaikan sembahyang pada masa yang akan datang. Dan jangan-lah teragak2 pada mengkadha sembahyang2 fardhu yang telah luput sa-berapa yang terdaya, dan sa-berapa chepat yang boleh.

Cheramah ini ada-lah bertujuan untuk menyatakan sokongan saya yang kuat kepada Fatwa yang telah di-keluarkan oleh Yang Dimuliakan Pehin Dato Seri Maharaja. Oleh itu mari-lah kita beramal dengan apa yang telah di-fatwakan oleh Yang Dimuliakan Pehin Dato Seri Maharaja itu.

Kita berdoa dan berharap kepada Allah Subhanahu Wata'ala supaya Allah Subhanahu Wata'ala mengampunkan kesalahan2 kita dan kechuaian2 kita sa-telah kita bertaubat dengan sa-benar2-nya, kerana Allah Subhanahu Wata'ala itu maha pemurah dan maha pengampun kepada hamba2-Nya yang telah ruju', dan telah kembali dan telah bertaubat kepada-Nya, sebagaimana kata sa-bahagian ulama2.

Qadha dan qadar wajib di-redhai

Dari muka 8

Maka bagi mengingatkan peristiwa tersebut, ada-lah berkorban dengan menyembelih kambing, lembu, kerbau atau unta menjadi suatu upacara dalam ugama Islam pada hari2 raya korban sa-umpama pada hari ini, yang mana hukum-nya menurut mazhab Shafie ada-lah sunnat muakadah yakni sunnat yang sangat2 di-tuntut kita orang Islam yang bermukim lagi mampu menurut syarat mengerjakan-nya.

Berdamping-lah tuan2 kepada Allah Ta'ala dengan berkorban, sama-da menyembelih kambing,

atau lembu atau kerbau yang telah berumur dua tahun, sa-ekor kerbau atau lembu boleh di-korbankan kerana tujoh korban dan tiada-lah memadai berkorban dengan binatang2 yang buta sa-belah, dan yang timpang dan nyata timpang-nya, dan tiada memadai dengan yang sakit yang tiada tinggal lemak-nya lagi, dan tiada memadai yang terpotong telinga walau sedikit sekali pun, dan hendak-lah orang yang berkorban itu bersedekah sa-bahagian daripada korban-nya itu kepada fakir miskin, jiran2 dan orang2 yang berhajat.

Sabda Rasulullah s.a.w. yang erti-nya: "Tiada suatu kerja yang di-buat oleh orang2 pada hari raya haji yang lebih bagus dari menyembelih korban."

Demikian semangat dan kesediaan korban Nabi Ibrahim, isteri-nya Hajar dan anak-nya Ismail a.s. yang tiada dapat di-padamkan atau di-lemahkan oleh iblis laknat Allah, mereka rela dan ikhlas mengorbankan sa-satu yang paling di-sayangi oleh masing2 demi untuk menaati titah perintah Allah s.w.t. dan demi untuk mendapatkan keredhaan-Nya jua. Chontohi-lah kerelaan dan semangat pengorbanan yang begini besar dalam menjunjung titah perintah Allah.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PENGAWAS BENGKEL

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai PENGAWAS BENGKEL di-Jabatan Lembaga Bandaran, Kuala Belait.

Tangga Gaji:
D. 4 EB. 5—\$980-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Berumur mesti-lah di-antara 25 hingga 45 tahun;
b) Chalon2 mesti-lah mempunyai Sijil City & Guilds dan mata-pelajaran yang berkenaan dengan kebolehan memperbaiki kenderaan;

c) Mengawal sa-chara keseluruhan sa-sebuah bengkel pusat bertanggung-jawab bagi kerja2 pemeliharaan dan membaiki kenderaan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Oktober, 1982.

(E/561/77—Bil: 282/1982)

Sa-bagai Penolong Setiausaha Haji

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei berbangsa Melayu, beragama Islam mengikut Mazhab Shafie Aqli Sunnah Wal-Jemaah untuk di-lantek sa-bagai PENOLONG SETIAUSAHA HAJI di-Jabatan Hal Ehwal Agama Brunei.

Tangga Gaji:
D.1-2-3 EB 4-5—\$425-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Berumur tidak kurang dari 18 tahun;

b) Chalon2 hendak-lah mempunyai Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Agama;

c) Hendak-lah tahu membaca dan menulis Jawi;

d) Chalon2 yang tidak mempunyai kelulusan yang dinyatakan di-(b) di-atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari 3 tahun serta mempunyai pengalaman dalam kerja2 urusan Pentadbiran haji boleh juga di-pertimbangkan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Oktober, 1982.

(E/9/74—Bil: 284/1982)

Sa-bagai Juru Jentera Tingkat I

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai JURU JENTERA TINGKAT I di-Jabatan Pertanian, Brunei.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah ber-

umur di-antara 25 tahun hingga 35 tahun dan lulus sekurang2-nya Darjah IV Melayu atau yang sebanding dengan-nya.

b) Mempunyai pengalaman dalam kerja2 bengkel dan jentera sekurang2-nya dua tahun sa-bagai Juru Jentera Tingkat II. Mempunyai pengalaman dalam membaiki jentera2 pertanian, seperti trektor, alat pembajak, pump ayer, mesin2 rumput dan termasuk juga Truk, Land Rover, Engin

Motor-Sangkut dan lain2 ada-lah merupakan satu kelebihan. Chalon2 yang berjaya menamatkan kursus yang bersesuaian dari Sekolah Pertukangan atau yang sebanding dan mempunyai pengalaman membaiki jentera akan juga di-pertimbangkan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Oktober, 1982.

(E/887/71)
(Bil: 286/1982)

Di-Jabatan Kehakiman

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkhidmat untuk di-lantek sa-bagai KERANI/JURUBAHASA di-Jabatan Kehakiman, Brunei.

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4-5 — \$720-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah lulus Peperiksaan Sijil 'Am Pelajaran Brunei-Cambridge (Perengkat Biasa), atau yang sebanding dengan-nya, sekurang2-nya dalam 3 mata-pelajaran yang mana salah satu daripadanya ialah Bahasa Inggeris. Salinan daripada itu, chalon2 bangsa China mesti-lah fasih dalam bahasa Mandarin dan dua loghat China yang lain; sementara chalon2 bangsa Melayu mesti-lah fasih dalam bahasa Melayu dan 2 loghat tempatan.

Sharat2 Lantikan:

Selain daripada gaji, bonos tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada

kadar 25%, tambang per-chuma, elaun pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kere-ta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantek sa-chara berkontrek sa-lama tiga tahun dan pembaharuan kontrak ada-lah atas persetujuan bersama.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubanan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 20hb Oktober, 1982.

(E/108/73)
(Bil: 287/1982)

PEMBEKALAN AYER DI-DAERAH TEMBURONG PERENGKAT KE-2 — KONTREK NO. SFU 2 PENYIASATAN TAPAK

TAWARAN2 yang tersebut di-atas ada-lah di-jemput daripada Pemborong2 Penyiasatan Tapak yang berpengalaman. Tawaran2 hendak-lah di-masukkan ka-dalam Peti Tawaran yang terletak di-luar pejabat Pegawai Kewangan Negara di-Tingkat Bawah Bangunan, Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 29hb November, 1982.

2. Kerja2-nya mengandungi:—

(i) 15 lobangkorek yang dibentuk dari chara2 kabel pemukolan, 12 lobang chuba dan 6 peraba dinamik untuk 5 kolam ayer, steshen pam dan kerja pengolahan tapak2.

(ii) Pengukuran kerintangan bagi perjalanan 17 batu saloran paip baja kira2 ½ batu berselang.

3. Tawaran2 yang di-terima lewat dari masa dan tarikh yang di-tetapkan akan tidak di-layan.

4. Tiap2 tawaran hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberi apa2 identiti pemborong dan ia-nya mesti-lah di-tanda dengan terang pada bahagian atas di-penjurus sebelah kiri seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: "PEMBEKALAN AYER DI-DAERAH TEMBURONG — PERENGKAT KE-2 — KONTREK NO SFU 2 —

PENYIASATAN TAPAK

5. Dokumen2 tawaran boleh di-dapati melalui permohonan kepada Jurutera Perunding yang berikut:—

WATSON HAWKSLEY ASIA
Bilik 40,
Hongkong Bank Chambers,
Bandar Seri Begawan
Brunei

antara 8.00 pagi dan 4.30 petang, hari Isnin hingga Jumaat dari 4hb Oktober 1982.

6. Permohonan untuk mendapat dokumen2 mesti-lah disertakan dengan chagaran tawaran sa-banyak B\$500.00 melalui cek palang (crossed cheque) dan di-bayar untuk Kerajaan Brunei. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona-fide tender).

7. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan, semua pemborong ada-lah di-kehendaki membawa dokumen berikut kepada pejabat Jurutera Perunding ini:—

(i) Surat rujukan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei mengenai hal ehwal kewangan si-pemborong.

(ii) Bukti2 mengenai pengalaman pemborong dalam kerja2 berkenaan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran2.

PEMBEKALAN AYER DI-KUALA BELAIT PERENGKAT KE-2 — KONTREK NO 9A PEMBAHAGIAN TAMBAHAN KERJA PAIP

TAWARAN2 yang tersebut di-atas akan di-terima dari pemborong jurutera awam Kelas A yang berkhidmat yang berdaftar di-JKR. Tawaran2 hendak-lah di-masukkan ka-dalam Peti Tawaran yang terletak di-luar pejabat Pegawai Kewangan Negara di-Tingkat Bawah, Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 8hb November 1982.

2. Kontrek ini meliputi pembenaan yang kira2 3,400 ela dari 6 in. dia. dan 2,300 ela dari 4 in. dia. Kelas C uPVC bagi mengutuskan pembahagian ayer di-Kuala Belait.

3. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

4. Tiap2 tawaran hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan ia-nya mesti-lah di-tanda dengan terang pada bahagian atas di-penjurus sebelah kiri seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: "PEMBEKALAN AYER DI-KUALA BELAIT — PERENGKAT KE-2 — KONTREK 9A — PEMBAHAGIAN TAMBAHAN KERJA PAIP".

WATSON HAWKSLEY ASIA
Bilik 40
Hongkong Bank Chambers
Bandar Seri Begawan
Brunei

di-antara 8.00 pagi dan 4.30 petang, hari Isnin hingga Jumaat, dari 4hb Oktober hingga 1hb November 1982.

6. Permohonan untuk mendapatkan dokumen2 mesti-lah disertakan dengan chagaran tawaran sa-banyak B\$500.00 melalui cek palang (crossed cheque) dan di-bayar untuk Kerajaan Brunei. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bonafide tender)

7. Sebelum dokumen2 tawaran di-keluarkan, semua pemborong ada-lah di-kehendaki membawa dokumen berikut kepada pejabat Jurutera Perunding ini:—

RANCHANGAN TEMPAT PERMAINAN KANAK2 DI-JALAN SURAPIT KAMPONG JAYA BAKTI PERPINDAHAN, BERAKAS, BRUNEI

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas 'B' sahingga hari Isnin 4hb Oktober 1982, jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah:—

RANCHANGAN TEMPAT PERMAINAN KANAK2 DI-JALAN SURAPIT KG. JAYA BAKTI PERPINDAHAN, BERAKAS, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda

membawa dokumen berikut kepada pejabat Jurutera Perunding ini:—

(i) Surat salinan menun-jukkan yang pemborong2 itu ada-lah pemborong2 yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori yang di-kehendaki.

(ii) Surat rujukan dari bank2 mengenai hal ehwal kewangan si-pemborong

(iii) Bukti2 mengenai pengalaman pemborong dalam kerja2 yang berkenaan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK MEMBENA TEMPAT PERMAINAN KANAK2 DI-JALAN SURAPIT PERPINDAHAN, BERAKAS.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh di-lihat dan di-dapati dari:—

JABATAN PERPINDAHAN, d/a, C9, Jalan Dato Isa, Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Khamis 23hb September 1982 hingga hari Sabtu 2hb Oktober, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$200.00 (Dua Ratus Ringgit) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona-fide tender) sa-telah dokumen2 dan lukisan2 tawaran di-kembalikan kepada Jabatan Perpindahan.

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a. Pendaftaran yang sah di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong Kelas 'B'.

b. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

KENYATAAN TAWARAN

1. TAWARAN2 daripada "Electrical Class 'B' and above Air-Cond. Contractor ada-lah di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, sa-hingga hari Isnin 11hb Oktober, jam 12.00 tengah hari bagi kerja pemasangan yang tersebut di-bawah:—

ELECTRICAL AND AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR RENOVATION TO OFFICIAL RESIDENCE OF YDM PDSM MUFTI BRUNEI AT 166, JALAN ISTANA.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK ELECTRICAL AND AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR RENOVATION TO OFFICIAL RESIDENCE OF

YDM PDSM MUFTI BRUNEI AT 166, JALAN ISTANA.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

UNI KONSULT JURUTERA PERUNDING No. 202,

Seri Shopping Complex, Mile 14, Jalan Tutong, P. O. Box 2338, Bandar Seri Begawan

mulai daripada hari Khamis 23hb September, dalam waktu pejabat.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Ringgit Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong di-Askar Melayu Diraja Brunei.

1. TUKANG LETRIK TINGKAT 1:

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4—\$720-\$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman: a) Berumur antara 25 hingga 45 tahun.

b) Mesti mempunyai sekurang2-nya 6 tahun pengalaman dalam kerja2 memasang, menyelenggara dan membaiki alat2 elektrik dan alat2 yang berkaitan.

c) Boleh membaiki perkakas2 elektrik yang di-gunakan dalam rumah, seperti dapur karan, kipas angin dan lain2 lagi.

d) Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang mempunyai sa-suatu Sijil Sekolah Pertukangan dan mempunyai pengalaman mengawas pekerja2 lain.

e) Calon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 daerah, don juga di-luar masa bekerja biasa.

2. PENGAWAS JURUTERA LAUT:

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4—\$720-\$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman: a) Mesti berumur di-antara 25 hingga 45 tahun.

b) Telah tamat sa-suatu kursus perantis atau lathen sa-bagai Jurutera Laut.

c) Mesti mempunyai sa-kurang2-nya 2 tahun pengalaman membuka dan memasang enjin2 MTU, GM, PERKINS dan BMC sahingga 1000kw.

d) Mempunyai kebolehan mengawasi kakitangan rendah.

3. OPERATOR BENGKEL BATTERY:

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB 4—\$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman: a) Berumur antara 18 hingga 45 tahun.

b) Lulus Tingkatan I Inggeris atau yang sa-banding dengannya.

c) Mesti-lah faham tentang pengendalian alat2 men-

chas bateri yang di-pasang dan berkebolehan untuk menggunakan hydrometer bateri dan penguji kadar-alir yang berat untuk mereksa sama ada bateri2 dapat di-gunakan dengan baik.

d) Mesti-lah berkebolehan membaiki terminal posts bateri yang rosak atau berkarat.

e) Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang mempunyai pengalaman dalam pengendalian sa-buah bengkel menchas bateri.

4. JURUTERA LAUT:

Tangga Gaji:

E. 3 EB 4—\$530-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 hendak-lah berumur antara 20 hingga 45 tahun dan mempunyai pengalaman sekurang2-nya sa-lama 2 tahun bekerja sa-bagai Jurutera Laut.

5. TUKANG MASAK:

Tangga Gaji:

F. 3-4 EB 5—\$430-\$560 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Permohon2 mesti-lah lulus sa-kurang2-nya Darjah VI Melayu atau yang sa-banding dengannya serta boleh menulis dan membacah.

b) Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman sa-kurang2-nya 3 tahun sa-bagai Tukang Masak Sekolah2, Asrama, Restoran2, Kantin2 yang di-kendalikan oleh Kerajaan atau sawta boleh juga di-pertimbangkan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat aukan dan sijil2 tidak lewat dari 18hb Oktober, 1982.

(E/1005/73)

(Bil: 289/1982)

POSPOSED BUS TERMINAL AT KUALA BELAIT TENDER NOTICE

1) TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the State Secretariat Office, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. Registered Contractors Class 'AX' and above with suitable building and civil engineering work experience, up to 12.00 noon on Monday, October 11, 1982 for the Construction and Completion of:

PROPOSED BUS TERMINAL AT KUALA BELAIT, BRUNEI.

2) Tender documents can be obtained during normal office hours from the office of SHARIKAT PERUNDING BUMIPUTERA 1st Floor, 82 Jalan Bunga Melor, P.O. 292, Seria only from 30th September 1982 on payment of a Tender Deposit of \$500.00 in the form of Bank Draft in favour of the Brunei Government. The Tender Deposit will be refunded to each unsuccessful tenderer upon the receipt of bona-fide tender

and the return of issued Tender Documents and Drawings to Engineer's Office.

3) Before the Tender Document will be issued, the tenderer shall also submit the following documents to the Consulting Engineers:

i) Documentary evidence of PWD Registration
ii) A Banker's reference letter from a bank established in Brunei, on the tenderer's financial status and confirming the Bank's willingness to provide a Performance Bond of 10% of Contract Value in the event of award of contract.

4) Tender must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR PROPOSED BUS TERMINAL AT KUALA BELAIT BRUNEI".

5) The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 142/1982

SUPPLY OF SAFETY BOOTS TO RBMR

General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Samples to Procurement Office, Logistics Depot Berakas Camp by 1600 hrs, 14th October, 1982.

3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 11th. October 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 143/1982

RUNNING CONTRACT FOR THE REMOVAL OF WASTE OIL FROM RBMR INSTALLATIONS.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services

JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI KENYATAAN TAWARAN

BIL. 264 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 4hb Oktober, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN SATU TINGKAT MAKMAL SAIN DI-SMMM, TUTONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 265 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 4hb Oktober, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN TEMBOK SUNGAI KONKRET ISTANA BARU DI-JALAN TUTONG DARI JALAN ISTANA KA-BATU 4, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 266 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pembekal2 oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 4hb Oktober, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MENGADAKAN DE-NAGAN HARGA CIF BRUNEI DUA (2) YUNIT BLIND VAN.

Dokumen2 tawaran dan penangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 267 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pembekal2 oleh Lembaga Tawaran yang ber-

Dated June 1982 are to apply.

2. Tenders should be placed in the Tenders Box situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday, 18th October, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 144/1982

RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF LAUNDRY SERVICES TO 1 RBMR/FLOTILLA/ BANGAR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, Monday, 18th October, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

6. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

7. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

9. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

10. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

11. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

12. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

13. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

14. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

15. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

16. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

17. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

18. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

19. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

20. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

21. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

22. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

23. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

24. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

25. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

26. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderer.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

6. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

7. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

9. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

10. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

11. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

12. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

13. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

14. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

15. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

16. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

17. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

18. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

19. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

20. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

21. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

22. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

23. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

24. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

25. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

26. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

27. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

28. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

29. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

30. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

31. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

32. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

33. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

34. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

35. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

36. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

37. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

38. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

39. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

40. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

41. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

42. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

TENDER No. 148/1982

RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF OMC OUTBOARD MOTORS AND SPARE PARTS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 28th October 1982.

3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 25th October 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

5. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

6. Tenderer must be a certified and authorised agent of OMC with full letters of authorisation.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

8. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

9. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

10. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

11. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

12. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

13. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

14. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

15. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

16. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

17. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

18. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

19. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

20. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

21. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

22. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

23. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

24. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

25. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

26. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

27. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

28. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

29. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

30. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

31. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

32. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

33. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

34. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

35. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

36. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

37. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

38. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

BERPERASAAN TANGGONG-JAWAB

BANDAR SERI BEGAWAN. — Penghulu2 dan ketua2 kampung di-ingatkan supaya sentiasa berperasaan tanggung-jawab, tolak ansor, jujur dan amanah serta saling memahami di-antara kerajaan dan raayat dalam melaksanakan usaha2 berkebijakan.

Mereka perlu-lah bersikap demikian dalam menjalankan tugas itu memandangkan mereka ada-lah penghubung antara kerajaan dan raayat.

"Beta telah menekankan peri mustahak-nya penghulu2 dan ketua2 kampung untuk memberikan kerjasama yang sa-penoh-nya pada Kerajaan Beta bagi melaksanakan usaha2 berkebijakan demi untuk kebajikan raayat dan penduduk negeri ini," titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan bertitah di-majlis keshukoran yang di-sembahkan oleh penghulu2 dan ketua2 kampung Daerah Brunei dan Muara di-Dewan Persantapan Lapau, malam Sabtu lepas mengingatkan demikiam dengan harapan apa jua masalah atau chadangan2 munasabah bagi raayat dan penduduk dapat di-ketahui dan di-hadapkan kepada pihak berkenaan melalui saluran yang sehat untuk tindakan bersesuaian.

"Ada-lan di-harapkan dengan chara ini akan dapat lagi menolong melicinkan pentadbiran Kerajaan Beta sa-bagaimana yang di-hajatkan," titah Baginda.

Sa-bagai wakil kerajaan dan pemimpin masyarakat,

titah Baginda, penghulu2 dan ketua2 kampung perlu bersikap tegas dalam memastikan peratoran2 yang telah di-kuatkuasakan oleh Kerajaan Baginda.

"Dan tidak pula teragak-agak dalam membuat sa-suatu keputusan yang di-fikirkan berpatutan setelah membuat penelitian yang sa-halus2-nya," tambah Baginda.

Baginda bertitah, sikap tegas dan pertimbangan yang adil dalam melaksanakan sa-suatu peratoran atau keputusan dengan izin Allah akan mendapat jaminan ia-nya dapat di-

jalankan dengan baik lagi berkebijakan serta di-hormati dan di-patohi oleh semua.

Baginda mengingatkan lagi supaya penghulu2 dan ketua2 kampung sentiasa menjaga hubungan yang rapat lagi muhibbah dengan anak2 kampung dan memupok suasana harmoni.

"Supaya keamanan dan kesejahteraan kampung mereka khas-nya dan Negeri Brunei am-nya akan sentiasa tenteram dan berkemajuan serta terpelihara, Insha Allah," titah Baginda.

Keberangkatan Baginda langkah yang bijak

BANDAR SERI BEGAWAN. — Keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan berchemar Duli mengunjongi mukim2 dan kampung2 di-Kampung Ayer telah di-sifatkan sa-bagai satu langkah yang bijak.

Demikian sembah ucapan Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Haji Mohd Jaafar, Pegawai Daerah Brunei dan Muara ka-hadapan Majlis Kebawah DYMM di-dalam Majlis Keshukoran Keperteraan Baginda di-Dewan Persantapan Lapau malam Sabtu lepas di-sini.

Lawatan Baginda itu, tambah Dato Paduka Awang Haji Abdullah, telah menampilkan kesungguhan Baginda memata-matai akan kebahagiaan raayat dalam mana sa-tiap masalah yang di-sembahkan telah di-ambil perhatian dan di-ambil langkah2

yang wajar untuk menyelesaikan-nya.

Mengenai dengan pelaksanaan projek2 Kerajaan, Pegawai Daerah itu seterusnya menyembahkan: "Alhamdulillah dengan ada-nya kerjasama yang erat di-antara penghulu2 mukim dan ketua2 kampung dan atas berkat daulat Kebawah Duli Tuan Patek jua maka pelaksanaan projek2 Kerajaan yang di-amanahkan kepada Pejabat Daerah Brunei dan Muara dapat-lah ia-nya di-ungkayahkan dengan tujuan sa-mata2 untuk memberikan kemudahan dan keselesaan kehidupan raayat."

Kerjasama sa-rupa ini, sembah-nya akan terus di-amalkan di-antara satu dengan lain dan beliau selaku wakil penghulu2 mukim dan ketua2 kampung telah juga melafadzkan ikrar taat setia yang tidak berbelah bagi terhadap Majlis Kebawah DYMM.

Turut berangkat ka-majlis itu ia-lah YTM Paduka Seri Duli Pengiran Diga-dong Sahibol Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah dan di-antara pembesar2 negara yang hadir termasuk-lah TYT Pesuruhjaya Tinggi British, Penasehat Umom Kebawah DYMM, Speaker Majlis Mashuarat Negeri, YAB Pemangku Menteri Besar, YB Pemangku Setiausaha Kerajaan, YAM Pengiran2 Cheteria, Ahli2 Yang Berhormat dan Pehin2 Manteri.



Kompleks Plaza RBA

SHARIKAT Penerbangan Diraja Brunei akan mempunyai satu kompleks pejabat yang baharu apabila pembenaan-nya siap di-dalam penghujung tahun hadapan.

Kerja2 pembenaan, walau bagaimana pun, akan di-mulakan tidak berapa lama lagi dan ia-nya terletak di-suatu tapak yang pada ketika ini di-gunakan oleh Bahagian Peperiksaan dan Kenadziran Jabatan Pelajaran.

Kerja2 pembenaan akan melibatkan chara2 yang baru yang belum pernah di-gunakan di-Brunei dan ia-nya ada-lah di-bawah penyeliaan Jabatan Kerja Raya.

Bahagian tiket akan menggunakan tingkat bawah sa-kali kompleks lapan tingkat itu dan tingkat ketujuh dan kelapan akan di-gunakan oleh Pengurus Umom dan Perdagangan, kewangan dan pejabat kakitangan dan sa-lebih-nya akan di-sewakan bagi pejabat2 dan kedai2 swasta.

Akitek yang di-lantik oleh Sharikat ini ialah sa-orang anak tempatan — Ak Ismail bin Pengiran Mahmood.

Plaza Sharikat Penerbangan Diraja Brunei itu di-jangka akan menelan belanja kira2 \$12 juta.

Ikuti kursus penempatan akhbar di-Berita Harian

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-orang lagi pegawai dari Bahagian Penerangan Jabatan Setiausaha Kerajaan telah berlepas ka-Kuala Lumpur untuk mengikuti kursus penempatan akhbar di-ibu negeri Malaysia.

Awang Abdul Manaf bin Haji Abdul Rahman, 26 tahun, Penolong Penyunting di-pejabat itu dan pengelolaa ruangan Belia dan Sokan akhbar Pelita Brunei di-tempatkan di-Bahagian Penyediaan Bahan Ruangan Belia dan Sokan Akhbar Berita Minggu sa-lama kira2 dua bulan.

Awang Abdul Manaf yang telah berkhidmat sa-lama lebih daripada lima tahun di-pejabat itu berlepas meninggalkan negeri ini pada petang Sabtu lalu dan di-jangka kembali dalam penghujung bulan November depan.

Terdahulu daripada itu Bahagian Penerangan telah pun menghantar dua orang pegawai-nya di-Kumpulan Akhbar Utusan Melayu baru2 ini. Mereka ia-lah Awang Mohamad bin Salim dan Awang Timbang bin Bakar, kedua-dua-nya Penyunting di-akhbar Pelita Brunei.



Awang Abdul Manaf
Haji Abdul Rahman

Gerakan belia di-sesuaikan

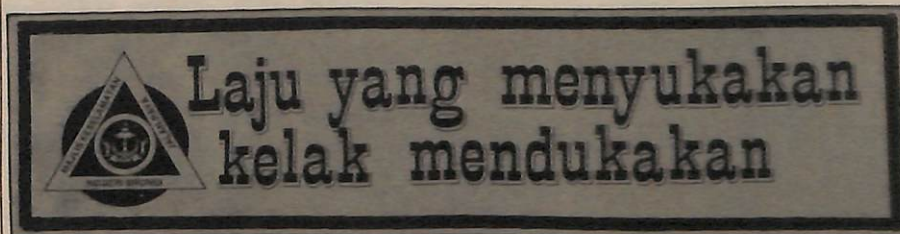
Dari muka 1

Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussein menegaskan pergerakan belia sekarang perlu melutani diri sendiri dan mencari jalan bagaimana hendak membentok kemantapan diri belia bagi membolehkan mereka menyusun pentadbiran dan pergerakan belia bagi menyahut chabaran pembangunan negara dan masyarakat dengan perasaan yang luhur.

Kata-nya, belia2 pada masa ini memang sedar bahawa dalam menyusun sesuatu usaha ketika menghadapi persaingan dengan keadaan perubahan perkembangan kemajuan bu-kan-lah sesuatu yang mu-

dah, tetapi dengan berkat kepimpinan Kebawah DYMM yang dinamis serta kornia perkenan Kerajaan Kebawah DYMM Insha-Allah Majlis Belia2 akan dapat mengusahakan-nya.

Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar menyembahkan ucapan terima kasih di-atas kornia Kerajaan Kebawah DYMM kepada Majlis Belia2 Negeri Brunei menerusi jabatan2 tertentu yang telah banyak memberi bantuan sama ada dari segi tunjok-ajar dan material di-dalam memperkembangkan kemajuan pergerakan belia yang mana kesan kornia itu memberi kesedaran kepada belia2 terhadap tanggung-jawab masing2.



Pembetulan

TAJOK bagi berita johan kuiz keselamatan di-muka surat 24 sa-benar-nya di-bacha sa-bagai "Sekolah Menengah Sultan Mohd Jamalul Alam johan Kuiz Keselamatan" dan baris ketiga ruangan satu muka surat 7 hendak-lah di-bacha "Sultan Mohammad Jamalul Alam, Bandar Seri Begawan".

KETERANGAN gambar muka surat 1 hendak-lah di-bacha saperti berikut: YDM Pehin Dato Benda-hari China Bandar . . .

SEMAHYANG (kadha dan sunnat)

Dalam buku saya 'Semahyang Kunchi Shorga' saya telah menyatakan seperti berikut:

"Semahyang itu amatlah besar faedahnya kepada kita, dan ia akan membawa keberuntungan kepada kita di-akhirat kelak. Nabi Muhammad s.a.w. ada bersabda yang di-riwayatkan oleh Jabir bin Abdullah:

Yang bermaksud "Kunchi Shorga itu ia-lah semahyang."

Tentu-nya yang hidup ini telah menyedari, bahawa kematian itu pasti datang-nya, dan sa-sudah mati pula kita akan dihidupkan kembali, untuk menghadapi kira bichara mengenai amalan2 kita semasa kita hidup di-dunia, pada ketika itu hanya dua jalan yang ada di-hadapan kita, sama ada ka-Shorga atau pun ka-Neraka. Bagi siapa2 ingin masuk ka-Shorga, maka ia hendaklah membawa kunchi Shorga, dan menurut Hadith tadi bahawa kunchi Shorga itu ia-lah semahyang. Dan barang siapa tidak membawa kunchi Shorga ya'ani siapa yang tidak menunaikan semahyang, tentu-lah akan timbul pertanyaan, bagaimana ia akan masuk ka-Shorga, sedangkan ia tidak mempunyai kunchi-nya, adakah di-khuatiri bahawa api Neraka semakin dekat menghampiri-nya.

BERSEH

Semahyang itu boleh menghapuskan dosa, sa-bagaimana maksud Hadith yang di-riwayatkan oleh Abi Sa'id Al-Khurdi yang bermaksud bahawa: "Lihatlah oleh-mu, jikalau sa-seorang yang bekerja dengan kuat-nya, dan ada terdapat lima buah sungai di-antara rumah-nya dengan tempat kerja-nya itu, maka apabila ia bekerja di-tempat pekerjaan-nya itu tentu-lah badan-nya kotor atau berpeloh, maka sa-tiap kali ia melalui sa-buah sungai, maka ia pun mandi, sa-tentu-nya tidak akan tinggal sa-barang kekotoran di-badan-nya, demikian-lah hal-nya dengan semahyang, sa-tiap kali sa-seorang itu mengerjakan dosa (kecil) kemudian orang itu bersemahyang dan berdoa serta memohon keampunan, maka Allah Subhanahu Wata'ala memberikan keampunan kepada-nya terhadap dosa yang terdahulu."

TERLEPAS WAKTU

Manusia di-gelar manusia di-antara lain di-

"Cheramah ini ada-lah bertujuan untuk menyatakan sokongan saya yang kuat kepada fatwa yang telah di-keuarkan oleh Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja. Oleh itu mari-lah kita beramal dengan apa yang telah di-fatwakan oleh Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja itu." — Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain bin Haji Serudin, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama.

sebabkan oleh ia selalu di-hinggapi oleh penyakit lupa, jadi lupa ada-lah salah satu dari sifat atau menjadi tabiat bagi sa-bahagian manusia itu. Bagi kita yang beragama Islam, dalam kita menaiki surohan Allah ia-itu mengerjakan semahyang lima waktu yang menjadi perkara wajib Fardhu 'Ain yang mesti kita tunaikan, kadang2 kita terlupa untuk menunaikan semahyang fardhu itu pada waktu-nya, di-sebabkan oleh umpama-nya tertidur, dan kadang2 kerana tabiat suka melambatkan pada menunaikan semahyang fardhu itu di-awal waktu-nya, maka semahyang fardhu itu tertinggal dan terlupa untuk di-tunaikan sa-hingga luput waktu-nya, dan kadang2 pula memang berdasarkan kekhuaian diri kita sendiri, dan demikian-lah sa-terus-nya.

Alhamdulillah, pada waktu akhir2 ini, masjid2 ramai di-kunjungi oleh para jema'ah termasuk-lah golongan2 muda dan belia2, apa lagi pada hari Juma'at beberapa buah masjid penuh sesak sa-hingga melimpah keluar bangunan masjid, dan menurut pemerhatian, keghairahan pada menghampirkan diri kepada Allah itu semakin berkembang dan subur, ini ada-lah suatu hidayat daripada Allah Subhanahu Wata'ala kepada kita termasuk-lah golongan2 yang maseh muda, belia2 dan kanak2 sekolah, ini suatu rahmat daripada Allah kepada orang2 Islam di-Brunei ini.

Di-atas dorongan2 yang sa-demikian dan meng-ingatkan masa lalu, maka timbul-lah kesedaran yang lebeh mendalam dan sentiasa tertanya2 di-dalam hati: "Bagaimana dengan kedudukan semahyang2 fardhu yang terlalu terluput waktu-nya di-masa2 yang lalu itu?"

Di-antara suara2 hati yang sa-demikian, maka terlahir-lah suara itu dalam bentuk soal-an yang di-ajukan kepada Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Mufti Kerajaan Brunei yang berbunyi sa-demikian.

"Kejahilan berlanjutan sa-hingga umur-nya 40 tahun baru-lah ia

Oleh: Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Serudin D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., P.H.B.S., B.A. (Al-Azhar) Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Brunei.

memulakan taubat sa-terus-nya memulakan semahyang, ada-kah semahyang yang telah di-tinggalkan-nya itu sejak akil baligh perlu di-kadha atau di-tinggalkan begitu sahaja?"

Dan Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja memberikan jawapan-nya seperti berikut:

"Orang yang akil baligh meninggalkan semahyang fardhu yang lima dengan senghaja, maka wajib di-atas-nya kadhakan segala semahyang fardhu yang lima yang ia tinggalkan dengan senghaja itu, mengikut Mazhab Ahli Sunnah dari Mazhab Hanafi, Maliki dan Shafiee dan Hambali. Kerana tiap2 hutang itu wajib di-bayar, sama ada hutang kepada Allah atau hutang kepada manusia, bagaimana dalam Hadith2. Meninggalkan semahyang itu suatu hutang sa-bagaimana meninggalkan haji itu suatu hutang kepada Allah, kerana ada Hadith2 menyuruh orang yang tidor dan yang lupa itu mengkadhakan semahyang fardhu yang ia tertidur dan terlupa itu, maka ulama' telah kiaskan bahawa orang yang senghaja meninggalkan semahyang fardhu itu lebeh2 lagi wajib di-kadha atau di-bayar daripada orang yang tertidur atau lupa itu, menurut istinbat ulama' ahli sunnah wal jema'ah r.a."

MARAH

Salah satu nekmah yang besar di-akhirat kelak ia-lah berjumpa dengan Allah, dan ini ada-lah menjadi chita2 bagi sa-tiap orang mu'min yang benar2 chintakan Allah dan kerana itu mereka semasa di-dunia ini menghabiskan sa-bahagian besar dari waktu-nya untuk menghampirkan diri kepada Allah menerusi amal ibadat dengan menunaikan perkara2 yang di-fardhukan oleh Allah dan di-tambah dengan perkara2 yang sunnat di-samping menjauhi segala perkara2 yang di-larang oleh Allah.

Di-dalam Kitab Az-zawajir Penggal I muka surat 122 ada terdapat Hadith Rasulullah yang bermaksud:

"Barang siapa yang

meninggalkan semahyang kemudian ia berjumpa Allah (di-Akhirat) dan Allah dalam keadaan marah ka-atas orang itu."

Dalam Kitab itu juga dalam muka surat yang sama terdapat Hadith Nabi bermaksud:

"Barang siapa yang meninggalkan semahyang dengan senghaja, Allah Ta'ala menulis nama orang itu di-pintu Neraka dan ia daripada orang2 yang memasoki Neraka itu."

Boleh-kah kita bertanya kepada diri kita sendiri apa-kah mahu masuk Neraka? Dan ada-kah kita ingin berjumpa dengan Allah di-Akhirat sedangkan Allah dalam keadaan marah kepada kita? Berdasarkan jawapan kepada kedua2 soal-an itu, maka pelihara-lah semahyang lima waktu, dan jangan-lah ia di-tinggal2kan bahkan tunaikan-lah pada waktu-nya.

DERHAKA

Di-dalam Kitab yang sama muka surat 123 terdapat Hadith yang di-riwayatkan oleh Ahmad dan Tabarani dan Ibnu Hibban yang bermaksud:

Pada suatu hari Rasulullah s.a.w. meng-ingatkan mengenai semahyang, Baginda bersabda:

"Barang siapa memelihara semahyang, maka orang itu di-korniakan chachaya, tanda (keta'atan) dan keselamatan pada hari Kiamat, dan barang siapa yang tidak memelihara semahyang-nya, orang itu tidak di-korniakan chachaya, tanda (keta'atan) dan keselamatan, dan pada hari Kiamat nanti orang yang sa-demikian akan di-bangkitkan bersama2 dengan Karun, Fir'aun dan Haman dan Ubai bin Khalaf."

Berkata sa-bahagian ulama', sa-sungguh-nya orang yang tidak memelihara semahyang itu di-bangkitkan bersama2 mereka kerana:

i) Jika sa-seorang itu meninggalkan semahyang kerana sibok dengan harta-nya, maka ia seperti Karun, dan ia di-bangkitkan dan di-kumpulkan bersama2-nya.

Di-cheramahkan di-Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan kepada Guru2 Ugama dan Pegawai2 Masjid. Pada hari Ahad 30hb. Dzulkaidah, 1402 bersamaan dengan 19hb. September, 1982.

Ini ia-lah naskhah Cheramah Yang Berhormat Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama yang bertajuk "Semahyang" (Kadza dan Sunat) yang telah di-betulkan.

Beliau meminta orang2 yang memiliki naskhah Cheramah asal yang di-bahagi2kan pada 19hb. September, 1982 (yang kulit-nya berwarna kuning) supaya di-kembalikan dengan segera ka-Jabatan Hal Ehwal Ugama kerana naskhah itu mengandungi kesilapan dan naskhah itu ada-lah tidak di-pakai dan di-batalkan, kerana ia boleh menimbulkan kekeliruan kepada orang ramai.

Kesilapan itu ia-lah bahawa dalam mengemukakan pendapat ulama'2 Iraq dan huraian2 dan kesimpulan2-nya dalam naskhah cheramah itu seperti dalam para (32), (33), (34) dan di-para2 lain yang berkenaan tidak menerangkan bahawa pendapat itu beserta dengan huraian2 dan kesimpulan2-nya sa-benar-nya hanya-lah untuk pengetahuan sahaja, bukan untuk di-amalkan.

Di-muka surat 41 para (51) ada ayat yang berbunyi -

'Dan jangan-lah teragak2 pada mengkadzakan semahyang2 fardhu yang telah luput sa-berapa yang terdaya, dan sa-berapa chepat yang boleh, di-samping itu jika ada masa terluang boleh-lah juga di-kerjakan semahyang2 sunat, dan semahyang2 sunat itu ada-lah sah dan betul serta ia tidak haram, dan tidak mendatangkan dosa'.

Ayat2 itu mengandungi kesilapan, sa-patut-nya ayat2 itu berbunyi demikian -

'Dan jangan-lah teragak2 pada mengkadza semahyang2 fardhu yang telah luput sa-berapa yang terdaya, dan sa-berapa chepat yang boleh, di-samping itu jika ada masa terluang boleh-lah juga di-kerjakan semahyang2 sunat, dan semahyang2 sunat itu ada-lah sah dan betul serta ia tidak haram, dan tidak mendatangkan dosa menurut pendapat yang dapat di-fahamkan dari sebahagian ulama' bagi siapa yang ingin mengamalkan-nya, tetapi pendapat ini ternyata adalah merugikan diri sendiri, kerana ia ada-lah bertentangan dengan kaul2 ulama' yang mukamad yang telah di-huraikan dalam cheramah ini seperti yang di-fatwakan oleh Yang Di-Muliakan Pehin Datu Seri Maharaja, kerana itu saya ada-lah menyokong kuat fatwa yang telah di-keuarkan oleh Yang Di-Muliakan Pehin Datu Seri Maharaja untuk di-amalkan oleh orang2 Islam dalam negeri ini'.

Naskhah cheramah yang di-betulkan (kulit-nya warna pechah telor) senghaja meniadakan pendapat ulamak2 Iraq yang berkenaan itu beserta dengan huraian2 dan kesimpulan2-nya kerana ia di-khuatiri boleh menimbulkan kekeliruan kepada orang ramai.

ii) Jika sa-seorang itu meninggalkan semahyang kerana kedudukan dan kekuasaan-nya, maka ia seperti Fir'aun, dan ia di-bangkitkan dan di-kumpulkan bersama2-nya.

iii) Jika sa-seorang itu meninggalkan semahyang kerana tugas2 urusan pemerintahan, maka ia seperti Haman, dan ia di-bangkitkan dan di-kumpulkan bersama2-nya.

iv) Jika sa-seorang itu meninggalkan semahyang kerana perniagaan, maka ia seperti Ubai bin Khalaf, dan ia di-bangkitkan dan di-kumpulkan bersama2-nya.

Dalam Kitab dan muka surat yang sama suatu riwayat menyatakan bahawa:

"Al-Bazar meriwayatkan daripada Sa'at bin Abi Wakas, bahawa saya bertanya kepada Rasulullah akan Firman Allah (Surah Al-Ma'un ayat 4 dan 5.

Sabda Rasulullah: Mereka yang melambatkan semahyang pada waktu-nya."

() erti-nya dahshat-nya azab itu, dan menurut tafsiran yang lain ia-lah suatu lembah dalam Neraka Jahanam, kalau di-lalukan di-dalamnya segala bukit bukau dan gunung di-dalam dunia ini sudah tentu bukit dan gunung akan chair daripada sangat panas-nya.

SEKSA

Orang yang mer-ingankan semahyang ya'ani menchuaikan-nya tidak menunaikan-nya pada waktu yang ditetapkan akan menerima seksa2 yang tertentu, di-dalam Kitab Al-Jauhar

Lihat muka II

SEMBAHYANG

(kadha dan sunnat)

Oleh: Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Serudin D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., P.H.B.S., B.A. (Al-Azhar) Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Di-cheramahkan di-Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan kapada Guru2 Ugama dan Pegawai2 Masjid. Pada hari Ahad 30hb. Dzulkaidah, 1402 bersamaan dengan 19hb. September, 1982.

Dari muka I

ada terdapat suatu Hadith Nabi Muhammad s.a.w. yang bermaksud.

"Barang siapa men-
chuaikan dan mer-
inginkan sembahyang
neschaya ia akan di-seksa
oleh Allah dengan lima
belas macham seksa. Enam
seksa di-dunia, tiga seksa
ketika hendak mati, tiga
seksa ketika di-dalam
kubor dan tiga seksa ketika
keluar dari kubor."

Hukuman2 di-dunia -

1) di-lapihi (di-
luchutkan) berkat pada
umor-nya,

2) di-hapuskan tanda sa-
bagai orang saleh dari
muka-nya,

3) tiap2 amal yang di-
buat-nya tidak di-beri
pahala oleh Allah,

4) doa-nya tidak di-
angkatkan ka-langit (tidak
di-kabulkan),

5) segala makhok di-
dunia benchi dan marah
kapada-nya,

6) ia tidak mendapat
bahagian dari doa2 orang2
saleh.

Hukuman2 ketika hen- dak mati :

1) mati dalam keadaan
hina,

2) mati dalam keadaan
lapar,

3) mati dalam keadaan
haus, walau pun ia minum
semua ayer lauk di-dalam
dunia ini maka tiada-lah
hilang haus-nya itu.

Hukuman2 di-dalam kubor :

1) ia di-himpit dan di-
sempiti oleh kubor sa-

hingga berselisih tulang2
rusok-nya,

2) di-nyalakan api di-
dalam kubor-nya sa-
hingga ia berada di-atas
bara api itu (bersalai)
siang dan malam,

3) ia di-belit dan di-
pukul oleh ular di-dalam
kubor-nya, mata ular itu
daripada api dan kuku
ular itu daripada besi.
Panjang tiap2 kuku-nya ia-
lah perjalanan sehari,
tiap2 kali ular itu
memukul-nya, orang itu
termasuk ka-dalam bumi
70 hasta, maka sentiasa-
lah ia di-azab sa-demikian
di-dalam kubor itu sa-
hingga hari Kiamat.

Hukuman2 ketika keluar dari kubor :

1) ia di-seret masuk ka-
Neraka dalam keadaan
hina,

2) ia menerima
kemurkaan Allah Ta'ala,

3) ia menghadapi kira
mengira (hisab) yang ketat
dan dahshat di-Padang
Mahshar.

Dalam Kitab Az-zawajir
Penggal I muka surat 127
terdapat satu riwayat
saperti berikut :

Orang yang men-
chuaikan sembahyang itu
akan di-bangkitkan pada
hari Kiamat dan di-atas
muka-nya tertulis tiga
baris perkataan2 :

i) baris pertama - wahai
orang yang menghilang-
kan hak Allah,

ii) baris kedua - wahai
orang yang tertentu
dengan kemurkaan Allah,

iii) baris ketiga - saperti
mana engkau menghilang-

kan hak Allah di-dunia,
maka pada hari ini engkau
berputus asa daripada
nekmata Allah.

Di-dalam Kitab tersebut
muka surat yang sama di-
riwayatkan bahawasanya
ada sa-orang manusia yang
mempunyai saudara
perempuan, saudara
perempuan-nya itu telah
meninggal, apabila orang
itu kembali ka-rumah sa-
sudah mengubor saudara-
nya itu, baru ia teringat
bahawa harta-nya ter-
kubor bersama2 mayat
saudara perempuan-nya
itu. Orang itu pun ber-
balek ka-kubor dan di-
gali-nya kubor saudara
perempuan-nya itu. Di-
dapat-nya dalam kubor
itu api buhor2, lalu kubor
itu pun di-timbus-nya
semula, dan ia balek ka-
rumah dan menngis. Ia
bertanya kapada ibu-nya,
"Apa yang telah di-buat
oleh saudara perempuan-
nya itu ketika hidup-nya,"
dan ia menceritakan api
yang di-lihat-nya di-dalam
kubor saudara
perempuan-nya itu. Ibu-
nya pun menngis dan
berkata, "Wahai anakku
ada pun saudara perem-
puan mu itu telah men-
chuaikan sembahyang
dan melambat2kan-nya sa-
hingga habis waktu sem-
bahyang itu."

WAJIB KADHA

Kembali kapada Fatwa
Yang Dimuliakan Pehin
Datu Seri Maharaja yang
di-nyatakan tadi mengenai
dengan wajib-nya ka-atas
orang yang meninggalkan
sembahyang fardhu
supaya melakukan kadha
ka-atas sembahyang yang
di-tinggalkan-nya itu. Fat-
wa itu ada-lah mengikut
Mazhab Ahli Sunnah ia-itu
Hanafi, Maliki, Shafiee
dan Hambali.

Dalam Buku 40
Masa'alah Ugama
Karangan K.H. Sirajuddin
Abbas Penggal 2 muka
surat 128 ada di-nyatakan
saperti berikut :

"Imam Nawawi, sa-
orang mujtahid fatwa
dalam lingkungan Mazhab
Shafiee, menerangkan
dalam Kitab Sharah
Muslim, Dzuz V, halaman
181 begini erti-nya:—

Kesimpulan dalam Mazhab Shafiee ia-lah:

a) Sa-seorang yang
ketinggalan sembahyang
yang fardhu wajib di-
kadha.

b) Andai kata keting-
galan itu kerana uzor yang
memaksa, maka kadha
boleh di-lambatkan, tetapi
sunnat menyegerakan,

c) Andai kata keting-
galan itu tanpa uzor, um-
pama ketinggalan itu
kerana di-senghaja, maka

wajib kadha dengan
segera.

Membayar sembahyang
yang banyak tertinggal
harus di-bayar menurut
tertib chara tinggal-nya,
yang dahulu di-dahulukan
dan yang kemudian di-
kemudiankan. Tertib ini
hukum-nya sunat.

Dan di-muka surat yang
lain dalam buku tersebut
ada sa-buah Hadith yang
bermaksud :

"Dari Abu Hurairah
r.a., bahawasanya Nabi
Muhammad s.a.w. ketika
kembali dari Peperangan
Khaibar, beliau berjalan
malam hari, sampai beliau
mengantuk dan lalu
berhenti untuk tidur.

Nabi memerintahkan
kapada sahabat beliau ber-
nama Bilal (tukang azan)
supaya berjaga-jaga,
jangan tidur, di-
khawatirkan jangan tertidor
semua-nya.

Nabi terus tidor dan
Bilal terus sembahyang
pada malam buta itu.

Tetapi sa-telah dekat fa-
jar, Bilal pun mengantuk
pula, tidak tahan mata-
nya, maka beliau tersan-
dar pada kenderaan-nya
dan lalu tertidor nyenyak
pula.

Maka Rasulullah dan
sahabat-sahabat, begitu
juga Bilal yang di-suruh
berjaga-jaga, di-
bangunkan oleh matahari
yang sudah tinggi, dan
waktu suboh luput-lah.

Rasulullah s.a.w. mula-
mula terbangun dan
beliau sangat susah, lalu
bersabda kapada Bilal:
Hai Bilal, bagaimana ini?
Bilal menjawab: Wah,
saya pun tertidor pula
Rasulullah, saya tak kuat
menahan mata saya.

Lalu Nabi memerin-
tahkan supaya seluruh
sahabat-nya berangkat,
naik unta semua-nya.
Tidak jauh dari tempat itu
beliau berhenti lagi dan
langsung berudhu',
memerintahkan kapada
Bilal supaya kamat. Maka
Nabi Sembahyang suboh
bersama-sama mereka,
mengkadha sembahyang
yang luput.

Sa-telah selesai
mengkadha sembahyang
Nabi bersabda: Barang
siapa kelupaan sem-
bahyang maka hendak-lah
ia bayar (kadha) sem-
bahyang itu kapan dia in-
gat, kerana Tuhan berfir-
man: "Tegakkan-lah sem-
bahyang untuk mengingat
Aku." (Hadith ini riwayat
Imam Muslim dan lain-
lain, lihat Sharah Muslim
Dzuz V, halaman
181-184.)

Dari rangkaian hadith
ini dapat di-petek
beberapa hukum:

1) Berjalan pada malam
hari boleh, tidak apa-apa.

2) Kalau mengantuk
boleh tidor, tetapi kalau
fajar sudah dekat harus-
lah di-adakan sa-orang
penjaga yang tidak tidor
untuk membangunkan
kalau suboh sudah datang.

3) Kadha sembahyang
boleh di-lambatkan
sedikit, kerana dalam
hadith ini Nabi sa-telah
bangun tidak langsung
sembahyang, tetapi
berangkat dulu dan sa-
telah beberapa lama ber-
jalan berhenti lagi untuk
sembahyang.

Di-dalam hadith Muslim
yang lain di-terangkan
pula, bahawa sebab-nya
beliau berangkat, tidak
langsung sembahyang,
kerana tempat beliau ter-
tidor itu ada-lah tempat
shaitan.

Tetapi kadha yang
boleh di-lambatkan itu
ada-lah kadha sem-
bahyang yang di-ting-
galkan tersebut uzor,
ia-itu tertidor, sa-bagai
keadaan-nya Nabi itu.

4) Mengkadha sem-
bahyang itu boleh
dilakukan di-luar waktu-
nya, kerana Nabi sem-
bahyang suboh yang ter-
tinggal itu sa- ketika
matahari sudah naik,
sudah di-luar waktu
suboh.

5) Dalam hadith Muslim
juga, bertalian dengan
masa'alah ini juga, di-
terangkan, bahawa Nabi
sa-belum mengkadha
suboh beliau sembahyang
sunnat dua raka'at, sa-bagai
kadha sunat Suboh. Ini
bererti bahawa sem-
bahyang sunat rawatib di-
anjurkan juga mengkadha-
nya kalau tertinggal.

6) Perkataan "barang
siapa yang lupa" dalam
hadith ini, maksud-nya ia-
lah "barang siapa yang ter-
tinggal sembahyang-nya",
bukan kerana lupa betul-
betul, kerana sebab hadith
ini di-ucapkan Nabi ia-
lah pada ketika sem-
bahyang tertinggal kerana
tertidor, bukan kerana
lupa.

Maka dapat di-
keluarkan hukum dari
hadith ini, bahawa
sekalian sembahyang yang
tertinggal wajib di-kadha,
ya'ni di-bayar sa-telah
tiba kesempatan biar ter-
tinggal itu kerana lupa,
kerana tidor, atau kerana
di-senghaja meninggalkan-
nya.

7) Kadha itu wajib
hukum-nya, kerana Nabi
memerintahkan di-sini
dengan perkataan suroh,
ia-itu: "Hendak-lah ia
sembahyang sa-telah in-
gat."

8) Sembahyang itu un-
tok mengingat Tuhan dan
untuk jangan melupakan
Dia.

Dan dalam muka surat
yang lain dalam buku
tersebut ada sa-buah
Hadith yang bermaksud :

"Ketahuilah bahawasa-
nya dalam keadaan ter-
tidor tidak ada sia-sia;
yang sia-sia (yang akan
dapat hukuman) ia-lah
orang yang tidak menger-
jakan sembahyang sampai
datang waktu sembahyang
yang lain.

Maka barang siapa yang
memperbuat demikian
hendak-lah ia bayar ketika
ia ingat akan sembahyang
itu." (Hadith riwayat Im-
am Muslim).

Dari hadith ini dapat di-
petek hukum:

1. Sembahyang yang ter-
tinggal kerana tertidor
tiada-lah berdosa. Yang
berdosa ia-lah mening-
galkan sembahyang
dengan senghaja.

2. Waktu sembahyang
itu selain Suboh ada-lah
panjang; waktu Dzohor
sampai sembahyang 'Asar,
waktu 'Asar sampai sem-
bahyang Maghrib, waktu
Maghrib sampai sem-
bahyang 'Isha, waktu 'Isha
sampai sembahyang
Suboh, kechuali Suboh
yang pendek waktu-nya,
ia-itu dari mulai terbit fa-
jar siddeq sampai terbit
matahari.

Sa-tiap orang mesti sem-
bahyang pada waktu-nya
kalau tak dapat pada awal
waktu di-tengah-nya atau
di-akhir-nya. Tidak boleh
sama sekali di-tinggalkan.

Dalam Kitab Fatwa
Shara'iah karangan
Hassanin Mohammad
Makhluf bekas Mufti
Mesir, muka surat 241 ter-
dapat kenyataan berikut :

"Barang siapa yang
meninggalkan sem-
bahyang2 fardhu dengan
tiada uzor, orang itu telah
melakukan dua dosa besar:
Satu kerana dosa mening-
galkan sembahyang dan
satu lagi kerana
melambat2kan-nya. Dosa
yang pertama boleh hapus
dengan melakukan kadha
dan dosa yang kedua boleh
hapus dengan jalan ber-
taubat sa-sudah
melakukan sembahyang
kadha, maka jika ia telah
mengkadha dan telah ber-
taubat ia tidak akan di-
seksa kerana mening-
galkan dan melambatkan
sembahyang itu."

Dalam kitab yang sama
muka surat 242 Pengarang
itu menyatakan bahawa :

"Barang siapa yang
meninggalkan sem-
bahyang fardhu, ada-lah
wajib ka-atas-nya

Lihat muka III

Soal: "Ada-kah boleh bagi sa-orang itu mengerjakan sembahyang sunnat (apa jua segala jenis sembahyang sunnat) sedangkan ia maseh lagi ada kadha untok di-kerjakan, dan apa-kah hukum-nya sembahyang sunnat yang telah di-kerjakan-nya itu?"

*Jawab: (a) "Orang yang senghaja mening-
galkan fardhu sembahyang itu dan ia tiada
kadha sembahyang itu, kemudian ia
pergi mengerjakan sembahyang sunnat,
maka ia telah berdosa pada melambatkan
kadha sembahyang fardhu itu, dan sem-
bahyang sunnat-nya itu sah dan betul.
Dan kata Al-Imam Azzarkashi, dia ber-
buat dosa dan sembahyang sunnat-nya itu
tiada sah."*

*(b) "Orang yang ada sembahyang kadha
itu maka haram ia sembahyang sunnat
ihram dan sembahyang sunnat tawaf. Dan
menurut Al-Imam Azzarkashi ia membuat
dosa dengan sembahyang sunnat itu dan
tiada sah sembahyang sunnat-nya itu."*

*(c) "Orang yang meninggalkan sem-
bahyang fardhu dengan tiada apa2 uzor
atau dengan senghaja maka haram di-
atas-nya sembahyang hajjat, kerana segala
masa dan waktu-nya hendak-lah di-
habiskan membayar hutang sembahyang
fardhu itu."*

SEMBAHYANG

(kadha dan sunnat)

Dari muka II

melakukan kadha, dan setiap kesempatan untuk melakukan kadha itu dengan bersegera ada-lah lebih baik.

Sembahyang2 fardhu yang telah luput itu tidak gugor melainkan dengan melakukan kadha, dan hendaklah ia mengira dengan sungguh2 bilangan sembahyang yang ditinggalkan-nya itu, kiranya ia lemah dari menentukan bilangan itu dengan tepat."

IBNU HAJAR

Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abd. Aziz, Mufti Kerajaan Brunei, dalam fatwa-nya mengenai perkara ini menyatakan seperti berikut :

a) Berkata Al-Imam Ibnu Hajar dalam Al-Tohphah serta Al-Minhaj, wajib di-segerakan di-bayar dan di-kadhakan sembahyang fardhu yang telah luput itu dengan tiada uzor seperti ditinggalkan dengan senghaja. Kata-nya lagi: Bahkan tiada harus dan tiada boleh menurut dzahir dalil, bagi siapa yang menanggung sembahyang yang telah luput itu dengan tiada apa2 uzor itu, menghabiskan masa-nya dengan tiada mengkadha sembahyang yang luput itu, sa-umpama ia mengerjakan sembahyang sunnat, di-kechualikan masa yang ia terpaksa membuat kerja2 lain seperti tidur atau terpaksa mencari sara hidup bagi diri-nya dan bagi orang yang wajib dan mesti ia tanggung dan sarakan dan di-kechualikan masa yang ia terpaksa membuat perkara yang wajib yang tiada boleh tidak, kalau tiada di-kerjakan maka perkara yang wajib itu akan luput pula.

Ringkasan perkataan Al-Imam Ibnu Hajar itu:

Wajib di-atas orang yang meninggalkan sembahyang fardhu yang lima itu menghabiskan masa-nya bagi membayar dan kadhakan sembahyang2 yang luput itu, melainkan kerana seperti tidur dan kerana mencari sara hidup-nya dan sara hidup orang yang mesti ia sarakan, dan kerana menunaikan fardhu dan yang wajib yang lain yang mesti di-tunaikan dengan segera seperti sembahyang fardhu yang hadir yang telah masuk waktu-nya itu.

b) Berkata Al-Imam An-Nawawi: Sahabat2 Rasulullah s.a.w berpendapat bahawa tiada suatu

amal jikalau di-tinggalkan dia menjadikan orang yang meninggalkan-nya itu kafir, melainkan hanya sembahyang jikalau ditinggalkan maka orang yang meninggalkan itu menjadikan ia kafir sekalipun jumbuh Ulama' Islam mengatakan bahawa sa-seorang Islam yang tiada sembahyang fardhu itu tiada keluar dari agama Islam, hanya ia menjadi orang fasik membuat dosa besar bagaimana kata Al-Imam Ibnu Hajar dalam Az-Zawajir.

c) Berkata Al-Imam An-Nawawi dalam Minhaj At-Thalibin serta At-Tohphah karangan Al-Imam Ibnu Hajar: Wajib di-segerakan sembahyang fardhu yang lima yang telah luput daripada orang yang wajib mengerjakan sembahyang itu, kira-nya sembahyang fardhu itu luput dengan tiada uzor, dan jika luput sembahyang itu dengan ada uzor seperti luput sembahyang itu dengan sebab tertidor yang tiada ia melampau pada tidor itu, atau dengan sebab lupa yang tiada melampau pada lupa itu, ia itu sa-kira2 tiada berlaku tidor atau lupa itu dengan taksir atau chuai, bersalahan berlaku lupa itu dengan taksir atau chuai seperti lupa sembahyang dengan sebab main chatur, maka wajib di-segerakan, atau sebab jahil akan hukum sembahyang dengan sebab ia ada diam jauh daripada orang Islam, atau di-paksakan dia meninggalkan sembahyang fardhu, atau ia membuat suatu perkara yang berlawanan dengan sembahyang, maka sunnat di-segerakan sembahyang, sebab di-wajibkan di-segerakan kadha sembahyang ketika ada uzor, supaya segera kita selesaikan tanggungan kita pada sembahyang itu.

d) Orang yang meninggalkan sembahyang fardhu yang lima dengan tiada apa2 uzor, seperti sa-tengah2 orang yang tiada

mahu sembahyang fardhu lima itu, pada hal ia hidup dan besar dalam kalangan Umat Islam, maka orang itu nama-nya orang tiada apa2 uzor melengah dan menchualikan sembahyang fardhu yang lima, kerana fardhu dan wajib sembahyang lima waktu memang telah di-ketahui oleh tua muda, laki2 perempuan, kanak2 dan orang baligh, atau ibarat yang lain atau kata yang lain bahawa hukum fardhu sembahyang yang lima itu ada-lah perkara yang di-ketahui dalam Islam dengan ilmu pengetahuan yang yakin yang tiada boleh di-sangkal atau di-tolak hukum-nya sa-bagaimana ada matahari di-langit dan bumi di-bawah tapak kaki dan ada diri masing2 kita, yang tiada boleh kita sangkal atau tolak, sebab tiada sa-orang pun orang Islam boleh mengatakan sembahyang yang lima itu tiada wajib, jikalau ia berkata begitu, maka ulama' Islam hukuman dia orang murad dan keluar dari agama Islam dan orang kafir kerana ia ketika itu sudah membohongkan Al-Kor'an, hadith dan perkara mutawatir, membohongkan itu kufur, kerana wajib sembahyang itu rata di-ketahui segala genap lapisan Umat Islam oleh tiap2 orang zaman Rasulullah s.a.w. Tiap2 orang lepas zaman Rasulullah atau tiap2 orang zaman sahabat Rasulullah, dari selapisan keturunan hingga zaman kita ini, perkara yang sa-umpama ini di-sebut atau dinamakan oleh ulama' Islam perkara mutawatir atau perkara yang di-ketahui dengan yakin tiada dapat di-tolak atau sangkal.

Apabila Allah Ta'ala taklifkan atau tanggongkan ka-atas orang akil baligh dan suchi mengerjakan sembahyang lima waktu itu, maka taklif Allah Ta'ala atau perintah Allah Ta'ala itu wajib dan mesti di-sempurnakan dan di-jalankan dan di-

tunaikan sama ada dalam waktu-nya seperti sembahyang lima waktu dalam waktu-nya dan puasa dalam bulan Ramadhan, kira-nya tiada di-tunaikan dalam waktu-nya maka wajib dan di-mesti pula dibuat dan di-tunaikan diluar waktu-nya. Menunaikan perkara yang wajib yang mempunyai waktu-nya, di-luar waktu-nya di-namakan kadha atau bayar hutang, kita tahu bahawa tiap2 hutang mesti di-bayar sama ada pada ugama atau pada adat manusia, ini terang tiada boleh di-pertingkahkan lagi.

Hutang itu ada kala-nya hutang manusia dengan manusia dan hutang kepada manusia itu wajib di-bayar mengikut Ugama Islam, ini terang dan nyata.

Dan hutang kepada Allah itu seperti hutang haji, hutang puasa, hutang fidiah dan kifarah jika sa-seorang sudah wajib di-atas-nya mengerjakan haji, kemudian ia lingkahkan sa-hingga ia mati, maka wajib haji itu tertanggung di-atas-nya dan wajib haji itu menjadi hutang kepada-nya, mesti di-selesaikan oleh warith2-nya dari harta peninggalan-nya, sa-belum harta peninggalan-nya di-bahagi2kan kepada warith2-nya begitu juga hutang puasa dan hutang sembahyang.

e) Sa-sungguh-nya Allah Ta'ala telah mengetahui bahawa tiap2 anak Adam itu membuat salah, dan manusia itu dikenakan penyakit berbuat dosa, maka Allah Ta'ala yang amat berkuasa dan yang amat kasehan itu, mengadakan suatu jalan bagi hamba-Nya, supaya anak Adam itu dapat akan rahmat-Nya, dan dapat akan redha-Nya, maka Allah shara'kan bagi mengubat penyakit dosa itu dengan ubat yang dinamakan taubat dan istigafar, dan Allah Ta'ala shara'kan bagi menyelesaikan tanggong jawab yang di-pikulkan di-atas orang2 mukallaf itu ia-lah "kadha atau bayar ganti" adaan atau tunai.

Di-atas kaedah yang di-atas ini, ulama' telah mengeluarkan dan istinbatkan dan ijthadkan masa'alah kadha atau bayar fardhu sembahyang, bayar fardhu puasa Ramadhan, dan bayar fardhu haji Islam, apabila sa-seorang mukallaf itu sengkajikan pada melambatkan dan ta'khiran perkara2 itu dari waktu-nya, maka orang mukallaf itu berdosa dengan sebab ia lambatkan dan ta'khir-

Di-cheramahkan di-Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan kapada Guru2 Ugama dan Pegawai2 Masjid. Pada hari Ahad 30hb. Dzulkaidah, 1402 bersamaan dengan 19hb. September, 1982.

kan pada menunaikan ibadat itu, dari waktu-nya yang tertentu dan khas bagi di-tunaikan, dan jadi-lah ibadat itu suatu hutang di-tanggung dan di-pikul-nya, hutang mesti-lah di-bayar dan di-tunaikan, di-kechualikan kalau orang yang punya hutang itu menggugorkan hutang itu.

f) Begitu-lah ulama' Islam dan ulama' Hadith dan ulama' Fiqh berpendapat bahawa menchualikan sembahyang lima waktu itu dari waktu-nya di-panggil dan dinamakan hutang sembahyang kapada Allah Ta'ala dan membayar hutang sembahyang atau kadha sembahyang ada-lah wajib dan fardhu.

Telah ijma' ulama' Islam dan ulama' Ahli Sunnah Wal Jema'ah dan sekata bahawa hutang sembahyang atau meninggalkan sembahyang fardhu itu hingga keluar waktu-nya, mesti-lah di-bayar dan di-kadha dan di-datangkan sembahyang fardhu itu, sekalipun diluar waktu-nya dengan tiada boleh tidak.

CHARA MENGKADHA

Menurut Fatwa Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abd. Aziz, Mufti Kerajaan Brunei, bahawa:-

"Sunnat di-tertibkan sembahyang fardhu yang luput dengan ada uzor itu, dan di-dahulukan sembahyang yang luput itu dengan ada uzor itu dari sembahyang fardhu yang telah ada sedia hadir yang tiada di-takuti akan luput-nya dari waktu-nya, sekalipun ia takut luput jema'ah menurut qual Al-Mu'atamad supaya kita keluar dari khilaf yang mengatakan bahawa wajib tertib dan wajib di-dahulukan sembahyang yang luput dari sembahyang yang sedia ada itu, tamat kata kedua-nya."

Dan menurut Kitab Sabilal Muhtadin Penggal I - "Barang siapa ada atas-nya sembahyang yang luput dengan tiada uzor, wajib atas-nya menyegerakan mengkadha dia, dan wajib atas-nya mentasarufkan (menggunakan) sekalian masa-nya bagi mengkadha dia. Maka tiada harus bagi-nya mengerjakan pekerjaan yang lain daripada kadha seperti sembahyang sunnat atau tawaf atau barang sa-bagai-nya dan fardhu kifayah seperti sembahyang jenazah, maka haram atas-nya mengerjakan sekalian yang tersebut di-atas itu selama

ada lagi atas-nya kadha melainkan barang yang tiada dapat tiada bagi-nya seperti umpama tidor dan kadha hajat dan menghasilkan nafkah dan belanja yang wajib atasnya."

SEMBAHYANG SUNNAT

Sa-orang hamba Allah telah mengemukakan soalan kapada Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja seperti berikut :

Ada-kah boleh bagi sa-orang itu mengerjakan sembahyang sunnat (apa jua segala jenis sembahyang sunnat) sedangkan ia maseh lagi ada kadha untuk di-kerjakan-nya, dan apa-kah hukum sembahyang sunnat yang telah di-kerjakan-nya itu?

Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja telah menjawab seperti berikut:

a) Orang yang sengkajikan meninggalkan fardhu sembahyang itu, dan ia tiada kadhakan sembahyang itu, kemudian ia pergi mengerjakan sembahyang sunnat, maka ia telah berdosa pada melambatkan kadha sembahyang fardhu itu, dan sembahyang sunnat-nya itu sah dan betul, dan kata Al-Imam Azzarkasi, dia berbuat dosa dan sembahyang sunnat-nya itu tiada sah.

b) Orang yang ada sembahyang kadha itu, maka haram ia sembahyang sunnat ihram dan sembahyang sunnat tawaf dan menurut Al-Imam Azzarkasi bahawa ia membuat dosa dengan sembahyang sunnat itu dan tiada sah sembahyang sunnat-nya itu.

c) Orang yang meninggalkan sembahyang fardhu dengan tiada apa2 uzor atau dengan sengkajikan, maka haram di-atasnya sembahyang hajat, kerana segala masa dan waktu-nya hendaklah dihabiskan dengan membayar hutang sembahyang fardhu itu.

Selanjut-nya Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja memberi penerangan seperti berikut:

"Orang yang ada menanggung hutang sa-satu sembahyang fardhu yang lima, dan belum ia bayar dan kadhakan sembahyang yang ditinggalkan-nya itu, kemudian ia mengerjakan sembahyang sunnat, atau tawaf sunnat, atau mengerjakan fardhu kifayah seperti sembahyang orang mati, dan lain2, jika yang di-buat-

Chara mengkadha: "Sunnat di-tertibkan sembahyang fardhu yang luput dengan ada uzor itu, dan di-dahulukan sembahyang yang luput dengan ada uzor itu dari sembahyang fardhu yang telah ada sedia hadir yang tiada di-takuti akan luput-nya dari waktu-nya, sa-kali pun ia takut luput jemaah menurut qaul yang muktamad supaya kita keluar dari khilaf yang mengatakan bahawa wajib tertib dan wajib di-dahulukan sembahyang yang luput dari sembahyang yang ada sedia itu."

SEMBAHYANG

(kadha dan sunnat)

Dari muka III

nya selain dari waktu tidur dan menchari sara hidup dan sa-umpama-nya, maka orang yang kelakuan-nya begitu, adalah membuat dosa, dan dosa meninggalkan sembahyang fardhu itu adalah dosa besar. Dan erti dosa besar itu ia-lah suatu amaran yang keras telah datang dalam Kor'an dan Hadith dalam sa-satu perkara yang tertentu, seperti meninggalkan fardhu sembahyang dengan tiada apa2 uzor telah datang amaran keras kapada-nya, sa-bagaimana telah di-ertikan di-dalam Kitab Arraudah bagi Imam Nawawi dan di-dalam Azzawajir bagi Imam Ibnu Hajar akan erti dosa besar, dari sebab itu kata ulama' Fiqeh wajib di-kerjakan sembahyang fardhu yang luput dengan tiada uzor itu dengan segera menurut perintah dalam Hadith, dan menurut kaedah melepaskan tanggung jawab dari diri orang mukallaf ada-lah wajib di-segerakan."

Dan sa-terus-nya Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja menyatakan seperti berikut:

"Saperti sembahyang Dzohor di-tinggalkan dengan senghaja, satu dari syarat wajib mengerjakan sembahyang Dzohor itu ia-lah dengan sebab telah tergelincir matahari dari tengah2 langit ka-Barat, apabila sembahyang Dzohor itu di-tinggalkan dari masa tergelincir matahari ka-Barat sahingga keluar waktu Dzohor dan masuk 'Asar tiada juga di-kerjakan-nya dengan tiada apa2 uzor, maka orang itu menanggung wajib mengerjakan sembahyang Dzohor itu walau pun sudah keluar waktu Dzohor itu, kerana syarat2 wajib shari' telah berjalan ka-atas-nya dan terus berjalan, dan maseh berjalan sa-hingga ia kerjakan sembahyang Dzohor atau kadhakan sembahyang Dzohor itu. Apabila orang itu mengerjakan sembahyang sunnat atau pun perkara2 sunnat yang lain atau fardhu kifayah dalam masa untuk kadha sembahyang Dzohor itu, maka ia telah membantah dan melanggar perintah Allah yang menyuruh supaya di-segerakan kadha Dzohor itu, dan ia telah berdosa dengan berbuat perkara2 sunnat itu dalam detik dan sa'at yang wajib di-lepaskan kadha Dzohor itu dari tanggungan-nya. Kalau ia mati ketika melanggar perintah Allah Ta'ala dengan membuat perkara2 sunnat atau tiada

sunnat dan mengabai2kan kadha Dzohor itu, neschaya ia mati dalam keadaan derhaka dan su'ul khatimah.

Orang itu telah di-tanggunkan Allah Ta'ala kapada-nya akan suatu sembahyang Dzohor umpama-nya, sebab syarat wajib telah berjalan kapada-nya, kemudian ia engkarkan perintah Allah yang telah menanggunkan dia pada mengerjakan sembahyang Dzohor ka-atas-nya, dan ia tiada ta'at pada perintah Allah pada tiap2 detik, dan sa'at bagi di-kadhakan Dzohor itu, dan pada detik dan sa'at itu juga ia mengerjakan perkara yang lain yang tiada di-perintahkan dia membuat-nya, maka orang itu telah membuat dosa dan derhaka dan engkarkan perintah Allah Ta'ala, jika ia gunakan detik dan sa'at itu pada berbuat sembahyang sunnat atau tawaf sunnat umpama-nya, maka sembahyang sunnat dan tawaf sunnat itu sah dan betul dengan hal keadaan ia berdosa mengerjakan kedua-nya itu."

PEGAWAI MASJID

Di-antara masa'alah2 yang timbul sekarang ini ia-lah jika sa-kira-nya ada di-antara pegawai2 masjid yang maseh mempunyai hutang kadha sembahyang fardhu yang belum di-bayar, bagaimana kedudukan sembahyang sunnat hajat yang di-lakukan pada tiap2 hari Juma'at dan bagaimana dengan sembahyang jenazah yang di-lakukan-nya?

Jawab-nya ia-lah orang yang maseh mempunyai hutang kadha sembahyang fardhu, kemudian ia pergi mengerjakan sembahyang sunnat atau sembahyang jenazah, maka sembahyang sunnat-nya atau sembahyang jenazah-nya itu ada-lah sah dan betul, dalam hal ini bagi pegawai2 masjid maka tidak berdosa, di-sebabkan ia mengerjakan sunnat atau sembahyang jenazah itu kerana pekerjaan2 itu ada-lah termasuk di-dalam

Oleh: Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Serudin D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., P.H.B.S., B.A. (Al-Azhar) Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Brunei.

istilah ia terpaksa menggunakan masa tersebut untuk menchari sara hidup bagi diri-nya dan orang2 tanggungan-nya.

RUMUSAN

Sa-telah saya menghuraikan perkara2 di-atas, maka dapat-lah di-buat kesimpulan seperti berikut:

1) Sembahyang2 fardhu yang di-tinggalkan wajib di-kadha,

2) Wajib di-segerakan, di-bayar dan di-kadha sembahyang fardhu yang luput dengan tiada uzor, seperti sembahyang itu di-tinggalkan dengan senghaja,

3) Orang yang senghaja meninggalkan sembahyang fardhu dan ia tiada kadhakan sembahyang itu, kemudian ia pergi mengerjakan sembahyang sunnat, maka sembahyang sunnat-nya itu sah dan betul, tetapi ia berdosa kerana melambatkan kadha sembahyang fardhu itu,

4) Berdasarkan (2) dan (3) di-atas, ada-lah haram ia sembahyang sunnat seperti sunnat Tahyatul Masjid dan sunnat sembahyang hajat.

PERBANDINGAN

Jika di-bandingkan pahala sembahyang fardhu dengan pahala sembahyang sunnat, maka kedudukan-nya ia-lah pahala sembahyang fardhu itu melebihi pahala sembahyang sunnat sa-banyak 70 darjah kebajikan, erti-nya jika sembahyang sunnat itu mendapat 1 markah, maka sembahyang fardhu itu mendapat 70 markah.

Perkara ini di-tegaskan dalam Kitab I'anat At-Talibin, Dzuz I muka surat 243 seperti berikut:

1) Pahala sembahyang fardhu melebihi pahala sembahyang sunnat sa-banyak 70 darjah,

2) Sembahyang sunnat di-shari'atkan untuk menyempurnakan kekurangan sembahyang fardhu bahkan ada ia untuk menempati fardhu di-Akhirat, bukan di-dunia,

ia-itu pada tempat sembahyang fardhu yang di-tinggalkan-nya kerana uzor seperti lupa, ya'ani (di-Akhirat) bahawasa-nya jika sa-seorang meninggal sa-belum ia mengkadha-nya, sembahyang sunnat yang di-lakukan-nya menempati ia tempat sembahyang fardhu itu, dan tiap2 70 sembahyang sunnat itu mengganti tempat satu raka'at sembahyang fardhu.

Ada pun di-dunia, maka jika ia ingat akan sembahyang fardhu yang di-tinggalkan-nya itu wajib-lah ka-atas-nya mengkadha-nya, dan sembahyang sunnat yang di-kerjakan-nya tidak-lah menempati tempat sembahyang fardhu yang di-tinggalkan-nya itu.

Soal-nya jika kita mahu pahala yang banyak, maka ada-lah lebih baik kita mengerjakan sembahyang fardhu, termasuk-lah mengutamakan pada mengkadha sembahyang2 fardhu yang luput, daripada mengerjakan sembahyang2 sunnat.

Saya ingin memetik apa yang pernah saya tulis dalam buku "Sembahyang Kunchi Shorga" seperti berikut:—

Saya ingin mengulangi mengenai dengan 'kira bichara' mengenai sembahyang di-hari Kiamat nanti, menurut hadith yang di-riwayatkan oleh Abdullah bin Qurtin:—

Yang bermaksud: "Awal mula yang di-kira mengenai dengan amalan sa-seorang hamba Allah pada hari Kiamat ia-lah sembahyang, maka jika sembahyang-nya itu sempurna, maka sempurna-lah semua amalan-nya, dan jika sembahyang-nya itu rosak, maka rosak-lah semua amalan-nya."

Kedudukan-nya umpama-nya apabila hari Kiamat nanti yang di-kira ia-lah ada-kah tertunai semua sekali sembahyang2 fardhu dan ada-kah telah di-kadha (di-bayar) hutang2 sembahyang fardhu yang tidak di-tunai pada waktu-nya. Jika kadha2 sembahyang

Di-cheramahkan di-Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan kapada Guru2 Ugama dan Pegawai2 Masjid. Pada hari Ahad 30hb. Dzulkadha, 1402 bersamaan dengan 19hb. September, 1982.

fardhu itu belum kita bayar, apa-kah yang akan di-kemukakan, kata-lah kita banyak mengerjakan sembahyang2 sunnat, mungkin sembahyang2 sunnat itu akan di-kira berdasarkan Kitab I'anat At-Talibin tadi bahawa 70 sembahyang sunnat baru menyamai satu raka'at sembahyang fardhu, jika kita belum mengkadha satu sembahyang suboh, erti-nya untuk membayar sembahyang suboh itu di-Akhirat kelak ia-lah hasil daripada 140 sembahyang sunnat yang kita kerjakan. Oleh itu untuk menyenangkan diri di-Akhirat kelak, maka utamakan-lah kadha, lagi lekas di-bayar lagi baik.

Kalau tidak silap bahawa ramai penggemar bolasepak duduk berjam2 lama-nya di-hadapan peti talivishen menuntun perlawanan Piala Dunia yang berlangsung di-Spanyol dalam bulan Julai yang lalu, dan sanggup bangun di-tengah malam untuk melihat perlawanan yang sa-demikian. Bolehkah kita bertanya kapada diri kita sendiri, "Mengapa kita tidak sanggup atau pun teragak2 untuk membayar hutang kapada Allah Subhanahu Wata'ala untuk mengkadha sembahyang2 fardhu yang di-tinggalkan?" Pada hal kalau sembahyang yang fardhu itu kita kadha, faedah-nya ada-lah bagi diri kita juga, kita merasa tidak berdosa di-dunia ini dan kita akan merasa senang menghadapi kira bichara di-Padang Mashar nanti.

Sa-bagai mithal, dua orang yang meninggalkan sembahyang Suboh, kemudian kedua2-nya pergi kamajid untuk menunaikan sembahyang fardhu Juma'at. Si-A bersembahyang Tahyatul Masjid, kemudian ia terus duduk menunggu fardhu Juma'at. Si-B tidak mengerjakan sembahyang Tahyatul Masjid, tetapi ia mengkhada sembahyang Suboh, kemudian ia duduk menunggu sembahyang fardhu Juma'at. Kedudukan-nya seperti berikut:

1) Si-A mendapat satu markah kerana mengerjakan sembahyang sunnat, tetapi ia maseh berhutang sembahyang fardhu Suboh yang belum di-tunai-nya,

2) Si-B mendapat 71 markah ia-itu 70 markah kerana ia mengkadha sembahyang fardhu Suboh, dan 1 markah dapat pahala sembahyang Tahyatul Masjid kerana ia menunaikan sembahyang

kadha itu, dan hutang-nya sembahyang fardhu Suboh telah terbayar dan ia tidak berdosa lagi.

Satu masa'alah yang penting ia-lah orang yang maseh mempunyai kadha sembahyang fardhu, selagi ia belum mengkadha-nya, maka orang itu tetap di-dalam dosa kerana ia telah membantah dan melanggar perintah Allah, ia-itu tidak menunaikan sembahyang fardhu pada waktu-nya, di-takdirkan-lah ia mati dalam keadaan ada sembahyang yang fardhu yang belum di-kadha-nya, maka ia mati dalam keadaan derhaka dan su'ul khatimah.

Keadaan yang sa-demikian ada-lah merugikan, dan ini-lah suatu keadaan yang kita di-kehendaki berdo sa-lepas sembahyang fardhu supaya ia di-jauhkan, ia-itu jangan-lah kita di-matikan dalam keadaan derhaka dan su'ul khatimah. Dan jika ingin selamat, elok-lah di-segerakan sembahyang2 fardhu yang telah luput yang belum di-kadha itu.

SUNNAT DAN FARDHU

Sa-bagai tambahan kapada fadhilat2 sembahyang fardhu, maka saya ingin memetik dari kitab Az-zawajir Penggal I muka surat 126.

Hadith Nabi yang bermaksud:—

"Bahawasa-nya barang siapa memelihara sembahyang, Allah memelihara-nya dengan lima perkara;

- Menghilangkan daripada-nya kehidupan yang sempurna,
- Menghilangkan daripada-nya azab kubor,
- Kitab-nya akan di-beri Allah Ta'ala dari sa-belah kanan-nya,
- Ia akan berjalan di-atas Titian (di-Hari Kiamat) seperti kilat,
- Ia akan masuk Shorga dengan tiada di-hisab."

Dengan keterangan2 yang telah di-huraikan di-atas, maka faham-lah kita akan kelebihan2 sembahyang fardhu itu dan faham-lah kita akan azab serta seksa yang di-sediakan oleh Allah Subhanahu Wata'ala kapada orang2 yang mengkhada sembahyang fardhu, kerana itu ada-lah menjadi kewajiban kita untuk menunaikan sembahyang fardhu di-dalam waktu-nya, dan jika sembahyang itu tertinggal

Lihat muka 21

Rumusan cheramah (1) Sembahyang2 fardhu yang di-tinggalkan wajib di-kadha,

(2) Wajib di-segerakan, di-bayar dan di-kadha sembahyang fardhu yang luput dengan tiada uzor, seperti sembahyang2 itu di-tinggalkan dengan senghaja,

(3) Orang yang senghaja meninggalkan sembahyang fardhu dan ia tiada di-kadhakan sembahyang itu, kemudian ia pergi mengerjakan sembahyang sunnat, maka sembahyang sunnat-nya itu sah dan betul, tetapi ia berdosa kerana melambatkan kadha sembahyang fardhu itu,

(4) Berdasarkan (2) dan (3) di-atas, ada-lah haram ia sembahyang sunnat seperti sunnat tahyatul masjid dan sunnat hajat.